

**Государственный комитет связи, информатизации и
телекоммуникационных технологий Республики Узбекистан**

**Государственное унитарное предприятие Центр научно-технических и
маркетинговых исследований – «UNICON.UZ»
(ГУП «UNICON.UZ»)**

**Русско-узбекский толковый словарь терминов
по радиорелейным системам**

**O‘zbekiston Respublikasi aloqa, axborotlashtirish va
telekommunikatsiya texnologiyalari davlat qo‘mitasi**

**«UNICON.UZ» – Fan-texnika va marketing tadqiqotlari
markazi davlat unitar korxonasi
(«UNICON.UZ» DUK)**

**Radioreleli tizimlarga oid atamalarning
ruscha-o‘zbekcha izohli lug‘ati**

**Ўзбекистон Республикаси алоқа, ахборотлаштириш ва
телекоммуникация технологиялари давлат қўмитаси**

**«UNICON.UZ» – Fan-texnika va marketing tadqiqotlari
markazi davlat unitar korxonasi
(«UNICON.UZ» DUK)**

**Радиорелели тизимларга оид атамаларнинг
русча-ўзбекча изоҳли луғати**

Toshkent – 2013

Под общей редакцией Файзуллаева А.

Словарь составлен Дусматовым Д.

переведен и отредактирован
Нигмановым А., Ахмедовой Ё., Хаджиевой М.

Компьютерный набор: Адашевой Ш.

Рецензенты: Старшие преподаватели ТУИТ Хатамов А, Васильев С.

A.Fayzullayevning umumiy tahriri ostida.

Lugʻat D.Dusmatov tomonidan tuzildi,

A.Nigmanov, Yo.Ahmedova, M.Xojiyevalar tomonidan
tarjima va tahrir qilindi.

Kompyuter ishlari: Sh.Adasheva

Taqrizchilar: TATU katta oʻqituvchilari A.Xotamov, S.Vasilyev

А.Файзуллаевнинг умумий таҳрири остида.

Луғат Д.Дусматов томонидан тузилди,

А.Нигманов, Ё.Аҳмедова, М.Хожиевалар томонидан
таржима ва таҳрир қилинди.

Компьютер ишлари: Ш.Адашева

Тақризчилар: ТАТУ катта ўқитувчилари А.Хотамов, С.Васильев

Содержание

Введение	VI
Русско-узбекский толковый словарь терминов по радиорелейным системам	1
Алфавитный указатель терминов на русском языке	117
Алфавитный указатель терминов на узбекском языке (латиница) ...	125
Алфавитный указатель терминов на узбекском языке (кириллица) ..	133
Алфавитный указатель терминов на английском языке	141
Список использованных источников	148

Mundarija

Kirish	VII
Radioreleli tizimlarga oid atamalarning ruscha-o‘zbekcha izohli lug‘ati ..	1
Atamalarning rus tilidagi alifbo ko‘rsatkichi	117
Atamalarning o‘zbek tili (lotin alifbosi) dagi alifbo ko‘rsatkichi	125
Atamalarning o‘zbek tili (kirill alifbosi) dagi alifbo ko‘rsatkichi	133
Atamalarning ingliz tilidagi alifbo ko‘rsatkichi	141
Foydalanilgan manbalar ro‘yxati	148

Мундарижа

Кириш	VIII
Радиорелели тизимларга оид атамаларнинг русча-ўзбекча изоҳли луғати	1
Атамаларнинг рус тилидаги алифбо кўрсаткичи	117
Атамаларнинг ўзбек тилидаги (лотин алифбосидаги) алифбо кўрсаткичи	125
Атамаларнинг ўзбек тилидаги (кирилл алифбосидаги) алифбо кўрсаткичи	133
Атамаларнинг инглиз тилидаги алифбо кўрсаткичи	141
Фойдаланилган манбалар рўйхати	148

Введение

Словарь является результатом работы специалистов Службы терминологии и словарей, с привлечением других специалистов ГУП «UNICON.UZ». При составлении словаря авторы пользовались материалами технической литературы и справочников, учебными пособиями, рекомендациями Международного союза телекоммуникаций и материалами Интернет.

Основу словаря составили термины и определения, представленные в Рекомендациях сектора радиосвязи МСЭ-R, стандартах Узбекистана и научно-учебных книгах по радиорелейной связи.

Словарь построен в виде отдельных словарных статей, расположенных в алфавитном порядке русского языка. В левой колонке приводится термин на трех языках – русском, узбекском и английском; в правой колонке приводится определение (толкование) на русском и узбекском языках. В ряде случаев приводятся близкие по смыслу термины с их определениями, т.к. в технической литературе встречается разнообразие аналогов.

Термин (название каждой терминологической статьи) записан с прописной буквы жирным шрифтом. Если после термина стоит точка с запятой или запятая, это означает, что наряду с первым, основным термином специалистами употребляется и другой термин, являющийся синонимом или близким по смыслу термином. В ряде случаев выражение, записанное в скобках после термина, выполняет роль уточнения, например, **Зона покрытия (наземной передающей станции)**.

Словарь включает в себя более 300 терминов применяемых в радиорелейной связи.

В словаре единицы величин даны в соответствии с международной системой единиц СИ.

Словарь рассчитан на специалистов радиосвязи, научных работников, переводчиков, преподавателей, аспирантов и студентов.

Наш адрес: 100202, г. Ташкент, ул. Богишамол, 7а.
Государственное унитарное предприятие
Центр научно-технических и маркетинговых исследований – «UNICON.UZ» Служба терминологии и словарей.

Kirish

Lugʻat Atamashunoslik va lugʻatlar xizmati, shuningdek, «UNICON.UZ» DUK boshqa mutaxassislarining mehnati samarasidir. Lugʻatni ishlab chiqishda texnikaga oid adabiyotlardan va oʻquv qoʻllanmalardan, Xalqaro telekommunikatsiyalar ittifoqi tavsiyalaridan hamda Internet materiallaridan foydalanildi.

Lugʻat rus tili alifbosi tartibida joylashtirilgan alohida lugʻat koʻrinishidagi maqolalar tartibida tuzilgan. Chap tarafda atama uch tilda – rus, oʻzbek va ingliz tillarida berilgan; oʻng tarafda esa shu atamaning izohi rus va oʻzbek tillarida (lotin va krill alifbosida) keltirilgan. Ayrim hollarda, maʼnosi jihatidan bir-biriga yaqin atamalar izohlari bilan berilgan, chunki texnik adabiyotlarda bunday atamalarning oʻxshashlari uchrab turadi.

Atamaning nomi katta harflar bilan quyucq shriftlarda yozilgan. Agar atamadan soʻng nuqta vergul yoki vergul turgan boʻlsa, bu birinchi, asosiy atama bilan bir qatorda shu atamaning maʼnosiga yaqin yoki sinonim boʻlgan boshqa atama ham qoʻllanilishini bildiradi. Ayrim hollarda, atamadan soʻng qavs ichida yozilgan ifoda aniqlovchi vazifasini bajaradi, masalan, *qoplash zonasi (yer usti uzatuvchi stansiyaning)*

Lugʻat radioreleli aloqada qoʻllaniladigan 300 tadan ortiq atama va uning taʼrifini oʻz ichiga oladi.

Lugʻatda kattaliklar birligi SI xalqaro birliklar tizimiga muvofiq keltirilgan.

Lugʻat radioaloqa mutaxassislari, ilmiy xodimlar, tarjimonlar, oʻqituvchilar, aspirantlar va talabalar uchun moʻljallangan.

Bizning
manzil:

100202, Toshkent sh., Bogʻishamol koʻchasi, 7a uy.
«UNICON.UZ» - Fan-texnika va marketing
tadqiqotlari markazi Davlat unitar korxonasi,
Atamashunoslik va lugʻatlar xizmati

Кириш

Луғат Атамашунослик ва луғатлар хизмати, шунингдек, «UNICON.UZ» ДУК бошқа мутахассисларининг меҳнати самарасидир. Луғатни ишлаб чиқишда техникага оид адабиётлардан ва ўқув қўлланмалардан, Халқаро телекоммуникациялар иттифоқи тавсияларидан ҳамда Интернет материалларидан фойдаланилди.

Луғат рус тили алифбоси тартибида жойлаштирилган алоҳида луғат кўринишидаги мақолалар тартибида тузилган. Чап тарафда атама уч тилда – рус, ўзбек ва инглиз тилларида берилган; ўнг тарафда эса шу атаманинг изоҳи рус ва ўзбек (лотин ва крилл алифбосида) тилларида келтирилган. Айрим ҳолларда, маъноси жиҳатидан бир-бирига яқин атамалар изоҳлари билан берилган, чунки техник адабиётларда бундай атамаларнинг ўхшашлари учраб туради.

Атама (ҳар бир терминологик мақоланинг номи) катта ҳарфлар билан қуюқ шрифтларда ёзилган. Агар атамадан сўнг нуқта вергул ёки вергул турган бўлса, бу биринчи, асосий атама билан бир қаторда шу атаманинг маъносига яқин ёки синоним бўлган бошқа атама ҳам қўлланилишини билдиради. Айрим ҳолларда, атамадан сўнг қавс ичида ёзилган ифода аниқловчи вазифасини бажаради, масалан, ***қоплаш зонаси (ер усти узатувчи станциясининг)***.

Луғат радиорелели алоқада қўлланиладиган 300 тадан ортиқ атама ва унинг таърифини ўз ичига олади.

Луғатда катталиклар бирлиги СИ халқаро бирликлар тизимига мувофиқ келтирилган.

Луғат радиоалоқа мутахассислари, илмий ходимлар, таржимонлар, ўқитувчилар, аспирантлар ва талабалар учун мўлжалланган.

Бизнинг
манзил: 100202, Тошкент ш., Боғишамол кўчаси, 7а уй.
«UNICON.UZ» - Фан-техника ва маркетинг
тадқиқотлари маркази Давлат унитар корхонаси,
Атамашунослик ва луғатлар хизмати

Термин	Определение
А	
<p>Авиационный ретранслятор uz - aviatsion retranslyator авиацион ретранслятор en - air-borne radio relay</p>	<p>Техника радиорелейной связи с использованием самолёта-ретранслятора.</p> <p>Samolyot-retranslyatordan foydalaniladigan radioreleli aloqa texnikasi.</p> <p>Самолёт-ретранслятордан фойдаланиладиган радиорелели алоқа техникаси.</p>
<p>Автоматическая подстройка частоты uz - chastotani avtomatik sozlash частотани автоматик созлаш en - automatic tuning of frequency</p>	<p>Автоматический способ поддержания заданного значения частоты передатчика или настройки приемника на частоту принимаемой станции.</p> <p>Uzatkich chastotasining berilgan qiymatini ushlab turish yoki qabul qilgichni qabul qilinayotgan stansiya chastotasiga sozlashning avtomatik usuli.</p> <p>Узаткич частотасининг берилган қийматини ушлаб туриш ёки қабул қилгични қабул қилинаётган станция частотасига созлашнинг автоматик усули.</p>
<p>Автоматическое регулирование мощности передатчика uz - uzatkich quvvatini avtomatik rostlash узаткич қувватини автоматик ростлаш en - automatic transmit power control</p>	<p>Способ автоматического регулирования мощности передачи в зависимости от потерь при распространении радиоволн из-за замирания в дожде или замирания вследствие многолучевого распространения.</p> <p>Yomg'ir tufayli radioto'lqinlar tarqalishidagi yo'qotishlarga yoki ko'p nurli tarqalish natijasidagi tinishlarga bog'liq holda uzatish quvvatini avtomatik rostlash usuli.</p>
<p>Адаптивная модуляция uz - adaptiv modulyatsiya адаптив модуляция en - adaptive modulation</p>	<p>Ёмғир туфайли радиотўлқинлар тарқалишидаги йўқотишларга ёки кўп нурли тарқалиш натижасидаги тинишларга боғлиқ ҳолда узатиш қувватини автоматик ростлаш усули.</p> <p>Многоуровневая или многопозиционная модуляция, при которой количество уровней или состояний может адаптивно изменяться в зависимости от условий распространения радиоволн, в основном с преобладанием ослабления в дожде.</p>

A

Ko'p darajali yoki ko'p pozitsiyali modulyatsiya, bunda darajalar yoki holatlarning soni asosan yomg'irdagi susayishlarning ko'pligi bilan radioto'lqinlarning tarqalish sharoitlariga bog'liq holda, adaptiv o'zgarishi mumkin.

Kўп даражали ёки кўп позицияли модуляция, бунда даражалар ёки ҳолатларнинг сони асосан ёмғирдаги сусайишларнинг кўплиги билан радиотўлқинларнинг тарқалиш шaroitларига боғлиқ ҳолда, адаптив ўзгариши мумкин.

Аналоговый сигнал

uz - analog signal

аналог сигнал

en - analog signal

Передача информации посредством варьирования непрерывной формы волны. Аналоговый сигнал изменяется (обычно по амплитуде или частоте) прямо пропорционально информационному содержанию сигнала.

To'lqinning uzluksiz shaklini o'zgartirish vositasida axborotni uzatish. Analog signal (odatda, amplituda yoki chastota bo'yicha) signalning axborot mazmuniga to'g'ri proporsional o'zgaradi.

Tўlқиннинг узлуксиз шаклини ўзгартириш vositasida axborotni uzatish. Analog signal (odatda, amplituda ёки chastota бўйича) signalning axborot mazmuniga tўғри proporsional ўzgaradi.

Антенна

uz - antenna

антенна

en - antenna

Устройство для непосредственного излучения и приема радиоволн.

Примечание – Антенны отличаются диапазоном излучаемых (принимаемых) радиоволн, перекрытием по частоте, направленностью излучения или приема, принципом действия и конструктивным выполнением. Основные параметры и характеристики антенны: коэффициент направленного действия, диаграмма направленности, сопротивление излучения, вид поляризации волны.

Radioto'lqinlarni bevosita nurlantirish va qabul qilish uchun mo'ljallangan qurilma.

Izoh – Antennalar nurlantiriladigan (qabul qilinadigan) radioto'lqinlar diapazoni, chastota bo'yicha qoplashi, nurlantirish yoki qabul qilish yo'nalishi, ishlash prinsipi va konstruktiv bajarilishi jihatidan farq qiladi. Antennaning asosiy

A

parametrlari va xarakteristikalari: yoʻnaltirilgan taʼsir koef-fitsiyenti, yoʻnalganlik diagrammasi, nurlanish qarshiligi, toʻlqin qutblanishining turi.

Радиотўлқинларни бевосита нурлантириш ва қабул қилиш учун мўлжалланган қурилма.

Изоҳ – Антенналар нурлантириладиган (қабул қили-надиган) радиотўлқинлар диапазони, частота бўйича қоплаши, нурлантириш ёки қабул қилиш йўналиши, ишлаш принципи ва конструктив бажарилиши жиҳати-дан фарқ қилади. Антеннанинг асосий параметрлари ва хarakteristikalari: йўналтирилган таъсир коэффици-енти, йўналганлик диаграммаси, нурланиш қаршилиги, тўлқин қутбланишининг тури.

Антенно-фидерное устройство

uz - antenna-fider qurilmasi
антенна-фидер

қурилмаси

en - antenna feeder device

Антенна и все конструктивные элементы между выходом радиопередатчика (входом радиопри-емника) и входом (выходом) антенны.

Antenna va radiouzatkich chiqishi (radioqabul-qilgich kirishi) hamda antennaning kirishi (chiqi-shi) oʻrtasidagi barcha konstruktiv elementlar.

Антенна ва радиоузаткич чиқиши (радиоқабул-қилгич кириши) ҳамда антеннанинг кириши (чиқиши) ўртасидаги барча конструктив эле-ментлар.

Антенно-фидерный тракт

uz - antenna-fider trakti
антенна-фидер тракти

en - antenna-feeder path

Линия передачи совместно с антенной.

Примечание – Одной из важнейших задач построения антенно-фидерного тракта является одновременная не-зависимая передача по одному общему антенно-фидерного тракта сигналов нескольких высоко частот-ных стволлов. В состав антенно-фидерного тракта входят антенны, фидерные линии (коаксиальные или волно-водные), устройства для частотного разделения (поло-совые фильтры сверхвысокой частоты, ферритовые циркуляторы) и поляризационного разделения стволлов (поляризационные селекторы, корректоры поляриза-ции), а также герметизирующие вставки, ферритовые вентили, фильтры поглощения волн и др.

Antenna bilan birgalikda uzatish liniyasi.

Izoh – Antenna-fider trakti tuzilishining muhim vazifalari-dan biri bir necha yuqori chastotali stvollarni bitta umumiy antenna-fider trakti signallari boʻylab bir vaqtda mustaqil uzatish hisoblanadi. Antenna-fider trakti tarkibiga anten-nalar, (koaksial yoki toʻlqin oʻtkazgich) fider liniyalari, chastotaviy boʻlish uchun (oʻta yuqori chastotalarning po-

A

losali filtrlari, ferrit sirkulyatorlar) va stvollarni qutbli ajratish (qutbli selektorlar, qutblanish korrektorlari) uchun qurilma, shuningdek, germetizatsiyalanadigan qo‘shimcha, ferrit ventillar, to‘lqinlarning yutilish filtrlari va b.lar kiradi.

Антенна билан биргаликда узатиш линияси.

Изох – Антенна-фидер тракти тузилишининг муҳим вазибаларидан бири бир неча юқори частотали стволларни битта умумий антенна-фидер тракти сигналлари бўйлаб бир вақтда мустақил узатиш ҳисобланади. Антенна-фидер тракти таркибига антенналар, (коаксиал ёки тўлқин ўтказгич) фидер линиялари, частотавий бўлиш учун (ўта юқори частоталарнинг полосали филтрлари, феррит циркуляторлар) ва стволларни қутбли ажратиш (қутбли селекторлар, қутбланиш корректорлари) учун қурилма, шунингдек, герметизацияланадиган қўшимча, феррит вентиллар, тўлқинларнинг ютилиш филтрлари ва б.лар қиради.

Антенный элемент

uz - antenna elementi

антенна элементи

en - aerial element

Первичный или вторичный излучатель.

Birlamchi yoki ikkilamchi nurlatkich.

Бирламчи ёки иккиламчи нурлаткич.

Атмосферный волновод

uz - atmosfera to‘lqin

o‘tkazgichi

атмосфера тўлқин

ўтказгичи

en - atmospheric duct

Слой атмосферы, прилегающий непосредственно к поверхности Земли или расположенный на некоторой высоте над ней, в пределах которой излучаемые в пространство радиоволны искривляют свою траекторию (явление сверхрефракции). В результате этого явления возникает эффект волноводного распространения, при котором происходит многократное отражение волн от поверхности Земли или плотного слоя воздуха, являющегося нижней границей атмосферного волновода.

Atmosferaning bevosita Yer yuzasiga tutashadigan yoki undan biror balandlikda joylashgan qatlami, uning doirasida fazoda nurlanadigan radioto‘lqinlar o‘z trayektoriyasini qiyshaytiradi (yuqori refraksiya hodisasi). Bu hodisa natijasida to‘lqin o‘tkazgichli tarqalish effekti sodir bo‘ladi, bunda Yer yuzasidan yoki atmosfera to‘lqin o‘tkazgichi quyi chegarasi hisoblanadigan zich havo qatlamidan to‘lqinlarning ko‘p martali qaytishi sodir bo‘ladi.

А

Атмосферанинг бевосита Ер юзасига туташадиган ёки ундан бирор баландликда жойлашган қатлами, унинг доирасида фазода нурланадиган радиотўлқинлар ўз траекториясини қийшайтиради (юқори рефракция ходисаси). Бу ходиса натижасида тўлқин ўтказгичли тарқалиш эффекти содир бўлади, бунда Ер юзасидан ёки атмосфера тўлқин ўтказгичи қуйи чегараси ҳисобланадиган зич ҳаво қатлампидан тўлқинларнинг кўп мартали қайтиши содир бўлади.

Б

Беспроводная релейная сеть

uz - simsiz releli tarmoq

симсиз релели тармоқ

en - wireless relay network

См. определение термина «Релейная сеть».

«Releli tarmoq» atamasining ta'rifiga qarang.

«Релели тармоқ» атамасининг таърифига қаранг.

Беспроводная релейная станция

uz - simsiz releli stansiya

симсиз релели станция

en - wireless relay

См. Определение термина «Релейная станция».

«Releli stansiya» atamasining tarifiga qarang.

«Релели станция» атамасининг таърифига қаранг.

Боковая полоса

uz - yon polosa

ён полоса

en - sideband

Полоса частот, расположенная выше или ниже синусоидальной несущей частоты и содержащая важные спектральные составляющие, созданные в процессе модуляции.

Sinusoidal eltuvchi chastotadan yuqori yoki quyida joylashgan va modulyatsiya jarayonida hosil bo'lgan muhim spektral tashkil etuvchilarni o'z ichiga olgan chastotalar polosasi.

Синусоидал элтувчи частотадан юқори ёки қуйида жойлашган ва модуляция жараёнида ҳосил бўлган муҳим спектрал ташкил этувчиларни ўз ичига олган частоталар полосаси.

Боковая полоса частот

uz - yon chastotalar polosasi

ён частоталар полосаси

en - sideband of frequency

Полоса частот, расположенная выше или ниже несущей частоты, которую занимают спектральные составляющие, создаваемые в процессе модуляции несущей.

Б

Eltuvchi chastotadan yuqorida yoki pastda joylashgan, u eltuvchini modulyatsiyalash jarayonida vujudga keladigan spektral tashkil etuvchilar egalaydigan chastotalar polosasi.

Элтувчи частотадан юқорида ёки пастда жойлашган, у элтувчини модуляциялаш жараёнида вужудга келадиган спектрал ташкил этувчилар эгаллайдиган частоталар полосаси.

Быстрая перестройка частоты

uz - chastotani tez qayta sozlash

частотани тез қайта

созлаш

en - fast tuning of frequency

Способность радиостанции автоматически изменять частоту приемника или передатчика в процессе работы без предварительной настройки или каких-либо ручных регулировок.

Radiostansiyaning, qabul qilgich yoki uzatkich chastotasini ish jarayonida oldindan sozlamasdan yoki qo'lda rostlamas-dan avtomatik tarzda o'zgartirish qobiliyati.

Радиостанциянинг, қабул қилгич ёки узаткич частотасини иш жараёнида олдиндан созламасдан ёки қўлда ростламасдан автоматик тарзда ўзгартириш қобилияти.

В

Ввод-вывод (передаваемой информации)

uz - (uzatilayotgan axborotni) kiritish-chiqarish

(узатилаётган ахборотни) киритиш-чиқариш

en - drop-insert (of a payload)

Функциональная возможность, обеспечиваемая аналоговыми и цифровыми ретрансляторами, при которой для целей местной связи, а также управления и технического обслуживания системы предоставляется доступ лишь к конкретным каналам управления и служебным каналам радиосистемы, а также, возможно, к части передаваемой информации.

Analog va raqamli retranslyatorlar bilan ta'minlanadigan funksional imkoniyat, bunda mahalliy aloqa maqsadlarida, shuningdek, tizimni boshqarish va texnik xizmat ko'rsatish uchun faqat muayyan boshqaruv kanallariga va radiotizimning xizmat kanallariga, shuningdek, uzatilayotgan axborotning bir qismidan foydalanishga ruxsat etiladi.

В

Аналог ва рақамли ретрансляторлар билан таъминланадиган функционал имконият, бунда маҳаллий алоқа мақсадларида, шунингдек, тизимни бошқариш ва техник хизмат кўрсатиш учун фақат муайян бошқарув каналларига ва радиотизимнинг хизмат каналларига, шунингдек, узатилаётган ахборотнинг бир қисмидан фойдаланишга рухсат этилади.

Вертикальная диаграмма направленности

uz - vertikal yoʻnalganlik diagrammasi

вертикал йўналганлик диаграммаси

en - vertical directivity pattern

Диаграмма направленности антенны в определенной вертикальной плоскости.

Antennaning muayyan vertikal tekislikdagi yoʻnalganlik diagrammasi.

Антеннанинг муайян вертикал текисликдаги йўналганлик диаграммаси.

Влияние помехи

uz - xalaqitning taʼsiri

халақитнинг таъсири

en - influence of interference

Снижение показателей качества функционирования технического средства, вызванное электромагнитной помехой.

Elektromagnit xalaqit taʼsirida texnik vosita ishlatishidagi sifat koʻrsatkichlarining pasayishi.

Электромагнит халақит таъсирида техник восита ишлашидаги сифат кўрсаткичларининг пасайиши.

Внеполосное излучение

uz - polosadan tashqari nurlanish

полосадан ташқари нурланиш

en - out-of-band emission

Излучение на частоте или на частотах, непосредственно примыкающих к необходимой ширине полосы частот, которое является результатом процесса модуляции, но не включает побочных излучений.

Chastotalar polosasining zarur kengligiga bevosita yondoshuvchi chastotadagi yoki chastotalardagi nurlanish boʻlib, bu modulyatsiya jarayonining natijasi hisoblanadi, lekin nomaqbul nurlanishlarni ichiga olmaydi.

Частоталар полосасининг зарур кенглигига бевосита ёндошувчи частотадаги ёки частоталардаги нурланиш бўлиб, бу модуляция жараёнининг натижаси ҳисобланади, лекин нomaқбул нурланишларни ичига олмайди.

В

Внеполосное

радиоизлучение

uz - polosadan tashqari

radionurlanish

полосадан ташқари

радионурланиш

en - out-of-band radioemission

Нежелательное радиоизлучение через антенну радиопередающего устройства в полосе частот, примыкающей к необходимой полосе частот, являющееся результатом модуляции радиосигнала.

Zarur polosalar chastotasiga qo‘shilib ketuvchi polosalar chastotasidagi radiouzatish qurilmasining antennasi orqali radiosignal modulyatsiyasining natijasi bo‘lgan beixtiyoriy radionurlanish.

Zarur polosalar chastotasiga qўshilib ketuvchi polosalar chastotasidagi radiouzatish qurilmasining antennasi orqali radiosignal modulyatsiyasining natijasi bo‘lgan beixtiyoriy radionurlanish.

Внутрисистемная помеха

uz - tizim ichidagi xalaqit

tizim ichidagi xalaqit

en - intra-system disturbance

Электромагнитная помеха, источник которой находится внутри рассматриваемой системы.

Manbai ko‘riladigan tizim ichida bo‘lgan elektromagnit xalaqit.

Манбаи кўриладиган тизим ичида бўлган электромагнит халақит.

Внутрисистемная

радиопомеха

uz - tizim ichidagi

radioxalaqit

tizim ichidagi

radioxalaqit

en - intrasystem interference

Непреднамеренная радиопомеха радиоэлектронному средству, создаваемая радиоэлектронным средством той же радиоэлектронной системы.

Radioelektron vositaga, radioelektron tizimning radioelektron vositasi bilan hosil qilinadigan, ataylab qilinmaydigan radioxalaqit.

Радиоэлектрон воситага, радиоэлектрон тизимнинг радиоэлектрон воситаси билан ҳосил қилинадиган, атайлаб қилинмайдиган радиохалақит.

Воздушный интерфейс радиорелейной системы

uz - radioreleli tizimning havo interfeysi

радиорелели тизимнинг ҳаво интерфейси

en - radio-relay air interface

Воздушный интерфейс между двумя радио терминалами.

Ikkita radio terminallar o‘rtasidagi havo interfeysi.

Иккита радио терминаллар ўртасидаги ҳаво интерфейси.

В

Волноводное тропосферное распространение

uz - to'liq o'tkazgichli troposferaviy tarqalish

тўлқин ўтказгичли

тропосферавий тарқалиш

en - ducting

Направленное распространение радиоволн в тропосферном радиоволноводе.

Troposferaviy radioto'liqino'tkazgichda radioto'liqlarning yo'naltirilgan tarqalishi.

Тропосферавий радиотўлқинўтказгичда радиотўлқинларнинг йўналтирилган тарқалиши.

Временное уплотнение каналов

uz - kanallarni vaqt bo'yicha zichlash

каналларни вақт бўйича

зичлаш

en - time dividing channeling

Передача сигналов различных сообщений последовательно во времени.

Turli xabarlarining signallarini vaqt davomida ketma-ket uzatish.

Турли хабарларнинг сигналларини вақт давомида кетма-кет узатиш.

Время готовности

uz - tayyor bo'lish vaqti
тайёр бўлиш вақти

en - available time

Новый период времени готовности начинает отсчитываться с момента появления последовательности из десяти секунд с незначительным количеством ошибок. Эти десять секунд считаются частью времени готовности.

Примечание – Двухнаправленный тракт (соединение) считается готовым тогда и только тогда, когда оба направления находятся в состоянии готовности.

Tayyor bo'lish vaqtining yangi davri uncha katta bo'lmagan xatolar soniga ko'ra o'n sekund ketma-ketligi paydo bo'lishi onidan boshlab hisoblanadi. Bu o'n sekund tayyor bo'lish vaqtining qismi hisoblanadi.

Izoh – Ikki yo'nalishli trakt (ulanish) ikkala yo'nalish tayyor holatda bo'lgandagina tayyor hisoblanadi.

Тайёр бўлиш вақтининг янги даври унча катта бўлмаган хатолар сонига кўра ўн секунд кетма-кетлиги пайдо бўлиши онидан бошлаб ҳисобланади. Бу ўн секунд тайёр бўлиш вақтининг қисми ҳисобланади.

Изоҳ – Икки йўналишли тракт (уланиш) иккала йўналиш тайёр ҳолатда бўлгандагина тайёр ҳисобланади.

В

Время неготовности

uz - tayyor boʻlmaslik vaqti
тайёр бўлмаслик вақти
en - unavailable time

Период времени неготовности начинает отсчитываться с момента появления последовательности из десяти секунд со значительным количеством ошибок. Эти десять секунд считаются частью времени неготовности.

Tayyor boʻlmaslik vaqti uncha katta boʻlmagan xatolar soniga koʻra oʻn sekund ketma-ketligi paydo boʻlishi onidan boshlab hisoblanadi. Bu oʻn sekund tayyor boʻlmaslik vaqtining qismi hisoblanadi.

Тайёр бўлмаслик вақти унча катта бўлмаган хатолар сонига кўра ўн секунд кетма-кетлиги пайдо бўлиши онидан бошлаб хисобланади. Бу ўн секунд тайёр бўлмаслик вақтининг қисми хисобланади.

Вспомогательная

инфраструктура

(в радиорелейной системе)

uz - yordamchi infrastruktura
(radioreleli tizimda)

ёрдамчи инфраструктура
(радиорелели тизимда)

en - ancillary infrastructure

Набор взаимосвязанных подвижных элементов сети, обеспечивающих функцию электросвязи.

Tarmoqning, elektraloqa ishini taʼminlaydigan, oʻzaro bogʻlangan harakatdagi elementlari toʻplami.

Тармоқнинг, электралоқа ишини таъминлайдиган, ўзаро боғанган ҳаракатдаги элементлари тўплами.

Второй соседний канал

uz - ikkinchi qoʻshni kanal

иккинчи қўшни канал
en - second adjacent channel

Радиочастотный канал, характерная частота которого в данной группе радиоканалов расположена выше характерной частоты верхнего соседнего канала или ниже характерной частоты нижнего соседнего канала.

Radiochastota kanali, ushbu guruhdagi radiokanalarning xarakterli chastotasi yuqori qoʻshni kanalning xarakterli chastotasidan yuqori, yoki quyi qoʻshni kanal xarakterli chastotasidan past joylashgan.

Радиочастота канали, ушбу гуруҳдаги радиоканалларнинг характерли частотаси юқори қўшни каналнинг характерли частотасидан юқори, ёки қуйи қўшни канал характерли частотасидан паст жойлашган.

В

Входной усилитель

uz - kirish kuchaytirgichi
кириш кучайтиргичи
en - front-end amplifier

Малолшумящее устройство, установленное на входе приемника, которое обычно конструктивно совмещено с антенной.

Qabul qilgichning kirishiga oʻrnatilgan kam shovqinli qurilma, u odatda, konstruktiv jihatdan antenna bilan birlashtirilgan.

Қабул қилгичнинг киришига ўрнатилган кам шовқинли қурилма, у одатда, конструктив жиҳатдан антенна билан бирлаштирилган.

Выделение

кроссполяризации

uz - krossqutblanishni ajratish
кросскутбланишни
ажратиш
en - cross-polarization
discrimination

Для радиоволны, переданной с данной поляризацией, отношение в точке приема мощности, принятой с ожидаемой поляризацией, к мощности, принятой с ортогональной поляризацией. Примечание – Коэффициент кроссполяризации зависит как от характеристик антенн, так и от среды распространения.

Ushbu qutblanishdan uzatilgan radiotoʻlqin uchun ortogonal qutblanish bilan qabul qilingan quvvatga kutilayotgan qutblanish bilan qabul qilingan quvvatning qabul qilish nuqtasidagi nisbati.

Izoh – Krossqutblanish koeffitsiyenti, antennaning xarakteristikasi kabi, tarqalish muhitiga ham bogʻliq.

Ушбу кутбланишдан узатилган радиотўлқин учун ортогонал кутбланиш билан қабул қилинган қувватга кутилаётган кутбланиш билан қабул қилинган қувватнинг қабул қилиш нуқта-сидаги нисбати.

Изоҳ – Кросскутбланиш коэффициенти, антеннанинг хракетристикаси каби, тарқалиш муҳитига ҳам боғлиқ.

Выделенная частота

uz - ajratilgan chastota
ажратилган частота
en - assigned frequency

Рабочая частота, выделенная радиостанции на определенный период времени.

Maʼlum vaqt davri uchun radiostansiyaga ajratilgan ishchi chastota.

Маълум вақт даври учун радиостанцияга ажратилган ишчи частота.

В

Выделенный канал

uz - ajratilgan kanal

ажратилган канал

en - drop channel

Канал, выделяемый из магистрального потока на радиорелейных станциях.

Radioreleli stansiyalarda magistral oqimdan ajratiladigan kanal.

Радиорелели станцияларда магистрал оқимдан ажратиладиган канал.

Г

Гипотетическая эталонная цепь

uz - gipotetik etalon zanjir

гипотетик эталон занжир

en - hypothetical reference chain (path)

Составной тракт передачи сообщений по радиорелейной линии от одной оконечной станции до другой через цепочку промежуточных станций.

Примечание – Гипотетический тракт передачи информации характеризуется полной длиной линии, числом переприемов информации и показателями качества передачи.

Bir oxirgi stansiyadan keyingi stansiyagacha oraliq stansiyalarning zanjiri orqali radioreleli liniyalar bo‘ylab xabarlarini uzatish tarkibiy trakti.

Izoh – Axborotni uzatishning gipotetik trakti liniyaning to‘liq uzunligi, axborotni qayta qabul qilish soni va uzatish sifatining ko‘rsatkichlari bilan tavsiflanadi.

Бир охирги станциядан кейинги станциягача оралиқ станцияларнинг занжири орқали радиорелели линиялар бўйлаб хабарларни узатиш таркибий тракти.

Изоҳ – Ахборотни узатишнинг гипотетик тракти линиянинг тўлиқ узунлиги, аборотни қайта қабул қилиш со-ни ва узатиш сифатининг кўрсаткичлари билан тавсифланади.

Главный лепесток, главный лепесток диаграммы направленности антенны

uz - asosiy yuproq, antenna

yo‘nalganlik diagrammasining asosiy yuprog‘i

асосий япроқ, антенна

йўналганлик диаграммасининг асосий япроғи

en - main-lobe, antenna

main-lobe

Часть диаграммы направленности излучения антенны в направлении максимального излучения (показывающая самую большую напряженность поля).

Примечание – Для приемной антенны – это часть диаграммы направленности приема в направлении максимальной чувствительности. Ширина главного лепестка обычно определяется как угол между точками, в которых мощность уменьшается на 3 dB относительно максимального значения. Обычно указывается диаграмма направленности излучения в горизонтальной плоскости, т.е. та диаграмма, которая строится как функция азиму-

Г

та антенны. Диаграмма направленности излучения в вертикальной плоскости, т.е. та диаграмма, которая строится как функция угла места для указанного азимута, также представляет интерес и может быть одновременно указана.

Antenna nurlanish yoʻnalganlik diagrammasining maksimal nurlanish yoʻnalishidagi (maydonning eng katta kuchlanishini koʻrsatuvchi) qismi.

Izoh – Qabul qiluvchi antenna uchun bu maksimal sezgirlik yoʻnalishida qabul qilish yoʻnalganlik diagrammasining qismi. Asosiy yaproqning kengligi odatda quvvat maksimal qiymatga nisbatan 3 dBga kamayadigan nuqtalar oʻrtasidagi burchak kabi aniqlanadi. Odatda, gorizontal tekislikdagi nurlanishning yoʻnalganlik diagrammasi koʻrsatiladi, yaʼni, berilgan azimut uchun joy burchagining funksiyasi kabi quriladigan diagramma bir vaqtda koʻrsatilishi mumkin.

Антенна нурланиш йўналганлик диаграммасининг максимал нурланиш йўналишидаги (майдоннинг энг катта кучланишини кўрсатувчи) қисми.

Изоҳ – Қабул қилувчи антенна учун бу максимал сезгирлик йўналишида қабул қилиш йўналганлик диаграммасининг қисми. Асосий япроқнинг кенглиги одатда қувват максимал қийматга нисбатан 3 dBга камаядиган нуқталар ўртасидаги бурчак каби аниқланади. Одатда, горизонтал текисликдаги нурланишнинг йўналганлик диаграммаси кўрсатилади, яъни, берилган азимут учун жой бурчагининг функцияси каби қуриладиган диаграмма бир вақтда кўрсатилиши мумкин.

Горизонтальная диаграмма направленности

uz - gorizontal yoʻnalganlik diagrammasi

горизонтал йўналганлик диаграммаси

en - horizontal directivity pattern

Диаграмма направленности антенны в горизонтальной плоскости.

Antennaning gorizontal tekislikdagi yoʻnalganlik diagrammasi.

Антеннанинг горизонтал текисликдаги йўналганлик диаграммаси.

Грозовой переключатель

uz - chaqmoqdan saqlash almashlab ulagichi

чақмоқдан сақлаш алмашлаб улагичи

en - thunderstorm switcher

Переключатель, служащий для непосредственного заземления антенны с целью защиты приемника от атмосферных электрических разрядов.

Atmosferaning elektr razryadlaridan qabul qilgichni himoya qilish maqsadida, antennani yerga ulash uchun xizmat qiladigan qayta ulagich.

Г

Атмосферанинг электр разрядларидан қабул қилгични ҳимоя қилиш мақсадида, антеннани ерга улаш учун хизмат қиладиган қайта улагич.

Групповая задержка

uz - guruhli kechiktirish

гурухли кечиктириш

en - group delay

Время распространения между двумя точками сигнала, который может быть в идеале представлен двумя наложенными друг на друга волнами равной амплитуды с незначительно отличающимися частотами, достигающее общей предельной величины.

Umumiy chegara kattaligiga yetgan qisman farq qiluvchi chastotali amplitudaga teng ikkita ustma-ust to'liqlar bilan taqdim etilishi mumkin bo'lgan signalning ikki nuqtasi o'rtasidagi tarqalish vaqti.

Умумий чегара катталигига етган қисман фарқ қилувчи частотали амплитудага тенг иккита устма-уст тўлқинлар билан тақдим этилиши мумкин бўлган сигналнинг икки нуқтаси ўртасидаги тарқалиш вақти.

Д

Дальность связи

uz - aloqaning uzoqligi

алоқанинг узоклиги

en - transmission distance

Максимальное расстояние, на котором обеспечивается обмен информацией между приемником и передатчиком с заданным качеством.

Примечание – Зависит от частоты, высоты размещения антенн приемника и передатчика над уровнем земли, мощности передатчика и чувствительности приемника, эффективности антенно-фидерных устройств.

Qabul qilgich va uzatkich o'rtasida berilgan sifat bilan axborot almashinuvi ta'minlanadigan maksimal masofa.

Izoh – Chastotaga, qabul qilgich va uzatkich antenasining yer sathidan joylashish balandligiga, uzatkich quvvati va qabul qilgichning sezgirligiga, antenna-fider qurilmalarining effektivligiga bog'liq.

Қабул қилгич ва узаткич ўртасида берилган сифат билан ахборот алмашинуви таъминланадиган максимал масофа.

Изоҳ – Частотага, қабул қилгич ва узаткич антеннасининг ер сатҳидан жойлашиш баландлигига, узаткич қуввати ва қабул қилгичнинг сезгирлигига, антенна-фидер қурилмаларининг эффективлигига боғлиқ.

Д

Двойная поляризация на совпадающей частоте

uz - mos keluvchi chastotadagi ikki yoqlama qutblanish

мос келувчи частотадаги икки ёқлама қутбланиш

en - co-channel dual polarization/polarized

Использование одной радиочастоты двумя несущими с ортогональной поляризацией, на которых передаются разные сигналы.

Turli signallar uzatiladigan, ortogonal qutblanishga ega ikki eltuvchili bitta radiochastotadan foydalanish.

Турли сигналлар узатиладиган, ортогонал қутбланишга эга икки элтувчили битта радиочастотадан фойдаланиш.

Двусторонняя радиосвязь

uz - ikki tomonlama radioaloqa

икки томонлама радиоалоқа

en - two-way radiocommunication

Радиосвязь между двумя пунктами (в каждом из них расположены передатчик и приемник), при которой осуществляется передача и прием в обоих направлениях.

Ikkita punkt oralg'idagi (ularning har birida uzatkich va qabul qilgich joylashgan) radioaloqa, bunda uzatish va qabul qilish har ikki yo'nalishda amalga oshiriladi.

Иккита пункт оралиғидаги (уларнинг ҳар бирида узаткич ва қабул қилгич жойлашган) радиоалоқа, бунда узатиш ва қабул қилиш ҳар икки йўналишда амалга оширилади.

Двухзеркальная антенна

uz - ikki ko'zguli antenna

икки кўзгули антенна

en - cassegrainian antenna

Зеркальные антенны, состоящие из двух зеркал: основного рефлектора и контррефлектора.

Примечание — Двухзеркальная схема антенны обеспечивает меньший уровень боковых лепестков диаграммы направленности антенны, поэтому она часто используется в передающих антеннах.

Ikkita asosiy reflektor va kontrreflektor ko'zgudan iborat bo'lgan ko'zguli antennalar.

Izoh — Antennaning ikki ko'zguli sxemasi antenning yo'nalanganlik diagrammasi yon yoproqlarining kam darajasini ta'minlaydi, shuning uchun, u ko'proq uzatuvchi antennalarda ishlatiladi.

Иккита асосий рефлектор ва контррефлектор кўзгудан иборат бўлган кўзгули антенналар.

Изоҳ — Антеннанинг икки кўзгули схемаси антенна йўналганлик диаграммаси ён япроқларининг кичик даражасини таъминлайди, шунинг учун, у кўпроқ узатувчи антенналарда ишлатилади.

Д

Двухчастотная система распределения частот
uz - chastotalarni taqsimlashning ikki chastotali tizimi
частоталарни тақсимлашнинг икки частотали тизими
en - dual-frequency system of frequency allocation

Система, в которой промежуточные радиорелейные станции и узловые радиорелейные станции в каждом дуплексном стволе передатчика работают на одной частоте, а приемники – на другой частоте.

Примечание – В современных многоствольных радиорелейных линиях прямой видимости используются двухчастотная система, так как в этом случае для работы одного ствола радиорелейных линиях прямой видимости требуется вдвое меньшая полоса частот, чем при четырехчастотной системы.

Oraliq radiorele stansiyalari va uzel radiorele ctansiyalari uzatkichning har bir dupleks stvolida bitta chastotada, qabul qilgich esa boshqa chastotada ishlaydigan, tizim.

Izoh – Zamonaviy ko‘p stvolli to‘g‘ri ko‘rinishdagi radiorele liniyalarida ikki chastotali tizim ishlatiladi, chunki bunday holatlarda to‘g‘ri ko‘rinishdagi radiorele liniyalarida ikki chastotali tizim ishlatiladi, chunki bunday holatlarda to‘g‘ri ko‘rinishdagi radiorele liniyalari bir stvolining ishlashi uchun to‘rt chastotali tizimdagidan ikki marta kam chastotalar polosasi talab qilinadi.

Оралик радиорелели станциялар ва узел радиорелели станциялар узаткичнинг ҳар бир дуплекс стволида битта частотада, қабул қилгич эса бошқа частотада ишлайдиган, тизим.

Изоҳ – Замонавий кўп стволли тўғри кўринишдаги радиорелели линияларда икки частотали тизим ишлатилади, чунки бундай ҳолатларда тўғри кўринишдаги радиорелели линиялар бир стволининг ишлаши учун тўрт частотали тизимдагидан икки марта кам частоталар полосаси талаб қилинади.

Декодер
uz - dekoder
декодер
en - decoder

Устройство, в основе которого функционирует логическая схема, выполняющая обратное преобразование кодированного сигнала в исходное сообщение.

Asosida kodlangan signalni dastlabki xabarga qayta o‘zgartirishni bajaruvchi mantiqiy sxema ishlaydigan qurilma.

Асосида кодланган сигнални дастлабки хабарга қайта ўзгартиришни бажарувчи мантиқий схема ишлайдиган қурилма.

Д

Декодирование

uz - dekodlash

декодлаш

en - decoding

Процесс преобразования принятых данных в исходную форму, которую они имели до кодирования.

Qabul qilingan ma'lumotlarni, ular kodlangunga qadar ega bo'lgan boshlang'ich shakliga qaytarish jarayoni.

Қабул қилинган маълумотларни, улар кодлангунга қадар эга бўлган бошланғич шаклига қайтариш жараёни.

Демодулятор

uz - demodulyator

демодулятор

en - demodulator

Устройство, в котором происходят процессы, обратные процессу модуляции, т.е. детектирование или уменьшение глубины модуляции модулированных колебаний.

Modulyatsiya jarayoniga teskari bo'lgan jarayonlar, ya'ni detektorlash yoki modulyatsiyalangan tebrani ishlar modulyatsiya darajasining kamayishi yuz beradigan qurilma.

Модуляция жараёнига тескари бўлган жараёнлар, яъни детекторлаш ёки модуляцияланган тебранишлар модуляция даражасининг камайиши юз берадиган қурилма.

Демодуляция

uz - demodulyatsiya

демодуляция

en - demodulation

Процесс, обратный модуляции, при котором на приемной стороне выделяется полезный сигнал. Примечание – Такой сигнал идентичен переданному, но искажен за счет шумов и помех.

Qabul qilish tomonida foydali signal ajraladigan, modulyatsiyaga teskari bo'lgan jarayon.

Izoh – Bunday signal uzatilganiga o'xshash, lekin shovqin va xalaqitlar hisobiga buzilgan bo'ladi.

Қабул қилиш томонида фойдали сигнал ажраладиган, модуляцияга тескари бўлган жараён.

Изоҳ – Бундай сигнал узатилганига ўхшаш, лекин шовқин ва халақитлар ҳисобига бузилган бўлади.

Деполаризация

uz - qutbsizlanish

кутбсизланиш

en - depolarization

Явление, вследствие которого вся или часть мощности радиоволны, переданной с определенной поляризацией, после распространения не имеет определенной поляризации.

Д

Aniq belgilangan qutblanish bilan uzatilgan radio-to'lqinlar quvvatining barchasi yoki bir qismi tarqatilgandan so'ng ma'lum qutblanishga ega bo'lmaydigan hodisa.

Аниқ белгиланган қутбланиш билан узатилган радиотўлқинлар қувватининг барчаси ёки бир қисми тарқатилгандан сўнг маълум қутбланишга эга бўлмайдиган ҳодиса.

Деполяризация при дожде
uz - yomg'ir vaqtidagi
qutbsizlanish

Ёмғир вақтидаги
қутбсизланиш
en - rain depolarization

Эффект, связанный с изменением поляризации радиоволн при атмосферных осадках, возникающий из-за несферической формы капель дождя.

Примечание – Вследствие неодинаковых условий распространения горизонтальной и вертикальной составляющих радиоволны появляется разница в амплитуде и фазовом сдвиге, что и является причиной образования кроссполяризационной компоненты в точке приема.

Yomg'ir tomchilarining shakli nosferik bo'lishi tufayli yuzaga keladigan, atmosfera yog'inlarida radioto'lqinlar qutblanishining o'zgarishi bilan bog'liq bo'lgan effekt.

Izoh – Radioto'lqinlar gorizontal va vertikal tashkil etuvchilarining tarqalish bir xil bo'lmasligi natijasida amplituda va faza siljishida tafovut paydo bo'ladi, bu esa qabul qilish nuqtasida krossqutblanish komponenti paydo bo'lishiga sabab bo'ladi.

Ёмғир томчиларининг шакли носферик бўлиши туфайли юзага келадиган, атмосфера ёғинларида радиотўлқинлар қутбланишининг ўзгариши билан боғлиқ бўлган эффект.

Изоҳ – Радиотўлқинлар горизонтал ва вертикал ташкил этувчиларининг тарқалиш бир хил бўлмаслиги натижасида амплитуда ва фаза силжишида тафовут пайдо бўлади, бу эса қабул қилиш нуктасида кросскутб-ланиш компоненти пайдо бўлишига сабаб бўлади.

Детектирование
uz - detektorlash
детекторлаш
en - detection

Восстановление в радиоприемнике колебаний, модулирующих колебания высокой частоты, излучаемые радиопередатчиком.

Примечание – В зависимости от того, какой параметр колебаний высокой частоты изменяется (модулируется) передаваемым сообщением, различают детектирование амплитудное, частотное, фазовое и др.

Д

Radioqabulqilgichdagi radiouzatkich nurlantiradigan yuqori chastotali modulyatsiyalangan tebranihlarni tiklash.

Izoh – Yuqori chastotali tebranihlarning qaysi parametrlari uzatiladigan xabar orqali o'zgarishi (modulyatsiyalanishi)ga bog'liq holda, amplitudaviy, chastotaviy, fazaviy va boshqa detektorlash ajratiladi.

Радиоқабулқилгичдаги радиоузаткич нурлантирадиган юқори частотали модуляцияланган тебранишларни тиклаш.

Изоҳ – Юқори частотали тебранишларнинг қайси параметрлари узатиладиган хабар орқали ўзгариши (модуляцияланиши) га боғлиқ ҳолда, амплитудавий, частотавий, фазавий ва бошқа детекторлаш ажратилади.

Дециметровые волны

uz - detsimetrli to'liqlar

дециметрли тўлқинлар

en - decimeter waves

Волны, диапазон длин волн которых находится в интервале от 0,1 до 1 м., а диапазон частот - от 300 до 3000 MHz.

To'liqin uzunliklari diapazoni 0,1 m dan 1 m gacha, chastotalar diapazoni esa 300 MHz dan 3000 MHz gacha intervalda bo'lgan to'liqlar.

Тўлқин узунликлари 0,1 м дан 1 м гача, частоталар диапазони эса 300 MHz дан 3000 MHz гача интервалда бўлган тўлқинлар.

Диаграмма направленности антенны (по полю)

uz - antenning yo'nalganlik

diagrammasi (maydon

bo'yicha)

антеннанинг йўналганлик

диаграммаси (майдон бўйича)

en - antenna pattern (for field)

Кривая, характеризующая зависимость амплитуды электрической или магнитной составляющих поля радиоволны от угловых координат при неизменном расстоянии r от фазового центра антенны до точки наблюдения.

Radioto'liqin maydoni elektr yoki magnit tashkil etuvchilari amplitudasining, antenna faza markazi kuzatish nuqtasigacha r masofa o'zgarish bo'lganda, burchak koordinatalariga bog'liqligini tavsiflovchi egri chiziq.

Радиотўлқин майдони электр ёки магнит ташкил этувчилари амплитудасининг, антенна фаза маркази кузатиш нуқтасигача r масофа ўзгармас бўлганда, бурчак координаталарига боғлиқлигини тавсифловчи эгри чизик.

Д

Диаграмма направленности излучения

uz - nurlanishning yoʻnalganlik diagrammasi

нурланишнинг

йўналганлик диаграммаси

en - radiation pattern

Изменение передаваемой мощности антенны в трехмерном пространстве, обычно выражаемое как функция угла относительно эталонного направления.

Примечание – Диаграмма направленности излучения обычно представляется графически для условий дальнего поля в горизонтальной или вертикальной плоскости.

Uch oʻlchamli fazoda antenning uzatiladigan quvvatini oʻzgarishi, odatda, etalon yoʻnalishga nisbatan burchak funksiyasi kabi ifodalanadi.

Izoh – Nurlanishning yoʻnalganlik diagrammasi gorizontali yoki vertikal tekislikda uzoqdagi maydon sharoitlari uchun grafik koʻrinishda taqdim etiladi.

Uch oʻlchamli fazoda antenning uzatiladigan quvvatini oʻzgarishi, odatda, etalon yoʻnalishga nisbatan burchak funksiyasi kabi ifodalanadi.

Izoh – Nurlanishning yoʻnalganlik diagrammasi gorizontali yoki vertikal tekislikda uzoqdagi maydon sharoitlari uchun grafik koʻrinishda taqdim etiladi.

Диапазон рабочих радиочастот

uz - ishchi radiochastotalar diapazoni

ишчи радиочастоталар
диапазони

en - range of working radio frequency

Полоса частот, в пределах которой обеспечивается работа радиостанции.

Radiostansiyaning ishlashi taʼminlanadigan chastotalar polosasi.

Радиостанциянинг ишлаши таъминланадиган частоталар полосаси.

Дифракция радиоволн

uz - radiotoʻlqinlar difraksiyasi

радиотўлқинлар
дифракцияси

en - diffraction of radio waves

Изменение структуры поля радиоволны под влиянием препятствий, представляющих собой пространственные неоднородности среды распространения, в частности, приводящие к огибанию радиоволной этих препятствий.

Tarqalish muhitining fazoviy bir jinsli boʻlmasligini ifodalovchi toʻsiqlar taʼsirida radiotoʻlqin maydoni strukturasi oʻzgarishi, ayrim hollarda bu toʻsiqlar radiotoʻlqinlarning ogʻishiga olib keladi.

Tarqalish muhitining fazoviy bir jinsli boʻlmasligini ifodalovchi toʻsiqlar taʼsirida radiotoʻlqin maydoni strukturasi oʻzgarishi, ayrim hollarda bu toʻsiqlar radiotoʻlqinlarning ogʻishiga olib keladi.

Д

Длина

uz - uzunlik

узунлик

en - length

Расстояние между передающей и приемной радиостанциями, протяженность участка радиорелейной связи между соседними радиорелейными станциями.

Uzatuvchi va qabul qiluvchi radiostansiya oʻrtasidagi masofa, radioreleli aloqa uchastkasining qoʻshni radiorele stansiyalari oʻrtasidagi uzunligi.

Узатувчи ва қабул қилувчи радиостанция ўртасидаги масофа, радиорелели алоқа участкасининг қўшни радиорелели станциялар ўртасидаги узунлиги.

Допустимое отклонение частоты

uz - chastotaning yoʻl

qoʻyiladigan ogʻishi

частотанинг йўл

қўйиладиган оғиши

en - permissible deviation of the frequency

Максимальное допустимое отклонение средней частоты полосы частот излучения от присвоенной частоты или характерной частоты излучения от относительной частоты. Допустимое отклонение частоты выражается в миллионных долях или в Герцах.

Nurlanish chastotalari polosasi oʻrtacha chastotasi-ning oʻzlashtirilgan chastotadan yoki nurlanish oʻziga xos chastotasining nisbiy chastotadan maksimal yoʻl qoʻyiladigan ogʻishi. Chastotaning yoʻl qoʻyiladigan ogʻishi millionning ulushlarida yoki gertslarda ifodalanadi.

Нурланиш частоталари полосаси ўртача частотасининг ўзлаштирилган частотадан ёки нурланиш ўзига хос частотасининг нисбий частотадан максимал йўл қўйиладиган оғиши. Частотанинг йўл қўйиладиган оғиши миллионнинг улушларида ёки герцларда ифодаланади.

Е

Естественная помеха

uz - tabiiy xalaqit

табий халақит

en - natural noise

Электромагнитная помеха, источником которой являются природные физические явления.

Manbai tabiatdagi fizik hodisalar boʻlgan elektromagnit xalaqit.

Манбаи табиатдаги физик ҳодисалар бўлган электромагнит халақит.

Загоризонтная связь**uz** - gorizont orti aloqasi

gorizont orti aloqasi

en - trans-horizon

communication

Связь между станциями, расположенными за пределами прямой видимости, при которой не используются какие-либо активные или пассивные ретрансляторы. Загоризонтное распространение радиоволн осуществляется за счет эффектов дифракции, рефракции и отражения от различных слоев атмосферы.

Bevosita ko‘rinishdan tashqarida joylashgan stansiyalar o‘rtasidagi aloqa bo‘lib, bunda biror bir aktiv yoki passiv retranslyatorlar qo‘llanilmaydi. Radioto‘lqinlarning gorizont ortida tarqalishi difraksiya, refraksiya effektlari va atmosferaning turli qatlamlaridan qaytish hisobiga amalga oshiriladi.

Бевосита кўринишдан ташқарида жойлашган станциялар ўртасидаги алоқа бўлиб, бунда бирор бир актив ёки пассив ретрансляторлар қўлланилмайди. Радиотўлқинларнинг горизонт ортида тарқалиши дифракция, рефракция эффектлари ва атмосферанинг турли қатламларидан қайтиш ҳисобига амалга оширилади.

Загоризонтная трасса**uz** - gorizont ortidagi trassa

gorizont ortidagi trassa

en - overhorizon path

(transhorizon path)

Трасса распространения радиоволн, на которой отсутствует прямая видимость между передающей и приемной антеннами.

Примечание – Механизм распространения радиоволн при загоризонтном распространении основан на переизлучении радиоволн от неоднородностей тропосферы (тропосферная связь) или отражения от ионосферных слоев (коротковолновая связь).

Uzatuvchi va qabul qiluvchi antennalar o‘rtasida to‘g‘ri ko‘rinish mavjud bo‘lmagan radioto‘lqinlarning tarqalish trassasi.

Izoh – Gorizont orti tarqalishdagi radioto‘lqinlarning tarqalish mexanizmi radioto‘lqinlarni troposfera (troposferali aloqa)ning bir xil emasligidan qayta nurlanishi yoki iono-sfera qatlamlaridan (qisqa to‘lqinli aloqa) qaytishiga asoslangan.

Узатувчи ва қабул қилувчи антенналар ўртасида тўғри кўриниш мавжуд бўлмаган радиотўлқинларнинг тарқалиш трассаси.

Изоҳ – Горизонт орти тарқалишда радиотўлқинларнинг тарқалиш механизми радиотўлқинларни тропосфера (тропосферали алоқа) нинг бир хил эмаслигидан қайта нурланиши ёки ионосфера қатламларидан (қиска тўлқинли алоқа) қайтишига асосланган.

Загоризонтное распространение
uz - gorizont ortida tarqalish
 горизонт ортида тарқалиш
en - over-the-horizon propagation

Распространение радиоволн за пределами прямой видимости, которое обусловлено тремя основными факторами: явлением сверхрефракции, переизлучением в неоднородной тропосфере и отражением от слоев ионосферы.

Примечание – Дальность связи при загоризонтном распространении зависит от состояния атмосферы и при наиболее благоприятных условиях может достигать 1000 km при дальнем тропосферном распространении.

Uchta asosiy omil – yuqori refraksiya hodisasi, bir xil bo‘lmagan troposferadagi qayta nurlanish va ionosfera qatlamlaridan qaytishga asoslangan, to‘g‘ri ko‘rinishdagi chegaralardan tashqarida radioto‘lqinlarning tarqalishi.

Izoh – Gorizont orti tarqalishda aloqa uzunligi atmosferaning holatiga bog‘liq bo‘ladi va qulay sharoitlarda uzoq troposfera tarqalishlarida 1000 km ga yetishi mumkin.

Учта асосий омил – юқори рефракция ҳодисаси, бир хил бўлмаган тропосферадаги қайта нурланиш ва ионосфера қатламларидан қайтишга асосланган, тўғри кўринишдаги чегаралардан ташқарида радиотўлқинларнинг тарқалиши.

Изоҳ – Горизонт орти тарқалишда алоқа узунлиги атмосферанинг ҳолатига боғлиқ бўлади ва қулай шароитларда узоқ тропосфера тарқалишларида 1000 km га етиши мумкин.

Замирание сигналов
uz - signallarning tinishi
 сигналларнинг тиниши
en - fading

Изменения амплитуды и фазы сигнала из-за перемещения передатчика или приёмника в системе радиосвязи и/или распространения сигнала через неоднородную среду.

Примечание – Для уменьшения замираний сигнала на интервале радиорелейных линиях прямой видимости необходимо ослабить величину отраженными сигналами с таким расчетом, чтобы они не были сдвинуты относительно друг друга на углы, близкие к 180°.

Amplituda va signal fazasining radioaloqa tizimida uzatkich yoki qabul qilgichning siljishi va/yoki signalning bir jinsli bo‘lmagan muhit orqali tarqalishi tufayli o‘zgarishi.

Izoh – Signallarning tinishini kamaytirish uchun to‘g‘ri ko‘rinishdagi radioreleli liniyalar intervalida qaytgan signal-lar bilan kattalikni shunday hisobda pasaytirish kerakki, ular bir-biriga nisbatan 180° ga yaqin burchakka siljiy olmasin.

Амплитуда ва сигнал фазасининг радиоалоқа тизимида узаткич ёки қабул қилгичнинг силжиши ва/ёки сигналнинг бир жинсли бўлмаган муҳит орқали тарқалиши туфайли ўзгариши.

Изоҳ – Сигналларнинг тинишини камайтириш учун тўғри кўринишдаги радиорелели лниялар интервалида қайтган сигналлар билан катталикини шундай ҳисобда пасайтириш керакки, улар бир-бирига нисбатан 180° га яқин бурчакка силжий олмасин.

Запас на ослабление сигналов при атмосферных осадках

uz - atmosfera yog‘inlari paytida signallarning susayish захираси

атмосфера ёғинлари пайтида сигналларнинг сусайиш захираси

en - rain attenuation margin

Воздействие атмосферных осадков и других гидро- и метеособытий в Ку- или Ка-диапазонах частот приводит к снижению уровня полезного сигнала.

Примечание – Запас в радиолинии необходим для компенсации потерь энергии сигнала.

Chastotalarning *Ku*- yoki *Ka*-diapazonlarida atmosfera yog‘inlarining va boshqa gidro hamda meteo hodisalarning ta’siri foydali signal darajasining pasayishiga olib keladi.

Izoh – Radiolinnyadagi захира yo‘qotilgan signal energiyasining o‘rnini to‘ldirish uchun zarur.

Частоталарнинг *Ku*- ёки *Ka*-диапазонларида атмосфера ёғинларининг ва бошқа гидро ҳамда метео ҳодисаларнинг таъсири фойдали сигнал даражасининг пасайишига олиб келади.

Изоҳ – Радиолиниядаги захира йўқотилган сигнал энергиясининг ўрнини тўлдириш учун зарур.

Затухание колебаний

uz - tebranishlarning so‘nishi

тебранишларнинг сўниши

en - relaxation of oscillations

Постепенное ослабление колебаний с течением времени, обусловленное потерями энергии колебательной системой.

Tebranishlarning tebranish tizimida energiyaning yo‘qotilishi bilan bog‘liq bo‘lgan, vaqt o‘tishi bilan asta-sekin susayishi.

Тебранишларнинг тебраниш тизимида энергиянинг йўқотилиши билан боғлиқ бўлган, вақт ўтиши билан аста-секин сусайиши.

Затухание; ослабление

uz - so‘nish; susayish
сўниш; сусайиш

en - attenuation

Уменьшение мощности сигнала в результате его прохождения через передающую среду. Основными причинами затухания сигнала являются поглощение и отражение радиоволн, дифракция и рефракция.

Signalning uzatuvchi muhit orqali o'tishi natijasida, quvvatining kamayishi. Signal so'nishining asosiy sabablari radioto'lqinlarning yutilishi va qaytishi, difraksiya va refraksiya hisoblanadi.

Сигналнинг узатувчи муҳит орқали ўтиши натижасида, қувватининг камайиши. Сигнал сўнишининг асосий сабаблари радиотўлқинларнинг ютилиши ва қайтиши, дифракция ва рефракция ҳисобланади.

Защитная полоса частот
uz - chastotalarning himoya
polosasi

частоталарнинг ҳимоя
полосаси
en - guard band

Частотный интервал (разнос) между двумя соседними каналами, в котором информация не передается.

Примечание – Увеличение частотного разнеса между несущими снижает уровень взаимных помех и улучшает качество связи.

Ахборот узатилмайдиган иккита қо'шни канал о'ртасидаги chastotaviy interval (tarqoqlik).

Изох – Элтувчилар о'ртасида chastotaviy tarqoqlikни kuchaytirish о'zaro халақитлар darajasini pasaytiradi va aloqa sifatini yaxshilaydi.

Ахборот узатилмайдиган иккита қўшни канал ўртасидаги частотавий интервал (тарқоқлик).

Изоҳ – Элтувчилар ўртасида частотавий тарқоқликни кучайтириш ўзаро халақитлар даражасини пасайтиради ва алоқа сифатини яхшилади.

Защитное отношение
uz - himoya nisbati

ҳимоя нисбати
en - protection ratio

Минимальное отношение уровня полезного радио-сигнала к уровню радиопомехи на входе радиоприемного устройства, при котором обеспечивается требуемое качество функционирования радиоэлектронного средства.

Foydali radiosignal darajasining radioqabulqiluvchi qurilmaning kirishidagi radioxalaqit darajasiga bo'lgan minimal nisbati, bunda radioelektron vosita ishlashining talab etiladigan sifati ta'minlanadi.

Фойдали радиосигнал даражасининг радиоқабулқилувчи қурилманинг киришидаги радиохалақит даражасига бўлган минимал нисбати, бунда радиоэлектрон восита ишлашининг талаб этиладиган сифати таъминланади.

Земная волна

uz - yer to'liqini
 ер тўлқини
en - ground wave

Радиоволна, которая распространяется в тропосфере и которая в основном вызвана явлением дифракции вокруг Земли, определяющимся главным образом свойствами земной поверхности.

Troposferada tarqaladigan va asosan, Yer yuzasi va chastota xususiyatlari bilan belgilanadigan Yer atrofidagi difraksiya hodisasi yuzaga keltiradigan radioto'liqin.

Тропосферада тарқаладиган ва асосан, Ер юзаси ва частота хусусиятлари билан белгиланадиган Ер атрофидаги дифракция ҳодисаси юзага келтирадиган радиотўлқин.

Зеркальная антенна

uz - ko'zguli antenna
 кўзгули антенна
en - mirror antenna

Направленная антенна, в которой для фокусирования высокочастотной электромагнитной энергии используется явление зеркального отражения от криволинейной металлической поверхности (зеркала).

Yo'naltirilgan antenna, unda yuqori chastotali elektromagnit energiyani fokuslash uchun egri chizikli metall sirt (ko'zgu) dan ko'zguli qaytish hodidasidan foydalaniladi.

Йўналтирилган антенна, унда юқори частотали электромагнит энергияни фокуслаш учун эгри чизикли металл сирт (кўзгу)дан кўзгули қайтиш ҳодисасидан фойдаланилади. .

**Зона охвата
 (наземной приемной
 станции)**

uz - qamrov zonasi (yerdagi qabul qiluvchi stansiyaning)
 қамров зонаси (ердаги қабул қилувчи станциянинг)
en - capture area (of the terrestrial receiving station)

Зона, связанная с приемной станцией данной службы и с определенной частотой, в пределах которой при определенных технических условиях может быть установлена радиосвязь с одной или несколькими передающими станциями.

Belgilangan xizmatning qabul qilish stansiyasi bilan bog'liq va muayyan chastotaga ega zonasi bo'lib, uning chegaralarida muayyan texnik shartlarda bitta yoki bir nechta uzatuvchi stansiya bilan radioaloqa o'rnatilishi mumkin bo'ladi.

Белгиланган хизматнинг қабул қилиш станцияси билан боғлиқ ва муайян частотага эга зонаси бўлиб, унинг чегараларида муайян техник шартларда битта ёки бир нечта узатувчи станция билан радиоалоқа ўрнатилиши мумкин бўлади.

3

Зона покрытия (наземной передающей станции)

uz - qoplash zonasi (yer usti uzatuvchi stansiyaning)

қоплаш зонаси (ер усти узатувчи станциясининг)

en - coverage area (of the terrestrial transmitting station)

Зона, связанная с передающей станцией данной службы и с определенной частотой, в пределах которой при определенных технических условиях может быть установлена радиосвязь с одной или несколькими приемными станциями.

Belgilangan xizmatning uzatish stansiyasi bilan bog'liq va muayyan chastotali zonasi bo'lib, uning chegaralarida muayyan texnik shartlarda bitta yoki bir nechta qabul qiluvchi stansiya bilan radioaloqa o'rnatilishi mumkin bo'ladi.

Белгиланган хизматнинг узатиш станцияси билан боғлиқ ва муайян частотали зонаси бўлиб, унинг чегараларида муайян техник шартларда битта ёки бир нечта қабул қилувчи станция билан радиоалоқа ўрнатилиши мумкин бўлади.

Зоно́вая радиорелейная линия

uz - zona radiodeleli liniyasi
зона радиорелели

линияси

en - zonal radio-relay link

Стационарная радиорелейная линия связи большой емкости каналов связи, которая в иерархическом распределении сети связи по дальности занимает среднее место.

Aloqa tarmog'ini iyerarxik taqsimlashda uzoqlik bo'yicha o'rtacha o'rinni egallaydigan katta sig'imdagi aloqa kanallarining statsionar radiodeleli aloqa liniyasi.

Алоқа тармоғини иерархик тақсимлашда узоқлик бўйича ўртача ўринни эгаллайдиган катта сигимдаги алоқа каналларининг стационар радиорелели алоқа линияси.

И

Излучение

uz - nurlanish

нурланиш

en - emission

Явление выделения (испускания) электромагнитной энергии из источника.

Manbadan elektromagnit energiyaning ajralish (tarqalish) hodisasi.

Манбадан электромагнит энергиянинг ажралиш (тарқалиш) ҳодисаси.

И

Излучение радиоволн

uz - radioto‘lqinlarning nurlanishi

радиотўлқинларнинг нурланиши

en - radiation of radio waves

Возникновение электромагнитных волн, относящихся к диапазону радиоволн и возбуждаемых главным образом антеннами радиопередатчиков.

Radioto‘lqinlar diapazoniga tegishli bo‘lgan va asosan radiouzatkichlarning antenasi orqali qo‘zg‘aluvchi elektromagnit to‘lqinlarning paydo bo‘lishi.

Радиотўлқинлар диапазониға тегишли бўлган ва асосан радиоузаткичларнинг антеннаси орқали қўзғалувчи электромагнит тўлқинларнинг пайдо бўлиши.

Импульсная помеха

uz - impulsli xalaqit

импульсли халақит

en - impulsive disturbance

Электромагнитная помеха в виде одиночного импульса, последовательности или пачки импульсов.

Impulslar ketma-ketligi yoki to‘plami, yakka impuls shaklidagi elektromagnit xalaqit.

Импульслар кетма-кетлиги ёки тўплами, якка импульс шаклидаги электромагнит халақит.

Импульсная радиопомеха

uz - impulsli radioxalaqit

импульсли радиохалақит

en - impulse interference

Радиопомеха в виде случайного или детерминированного импульсного процесса.

Tasodifiy yoki aniqlangan impulsli jarayon ko‘rinishidagi radioxalaqit.

Тасодифий ёки аниқланган импульсли жараён кўринишидаги радиохалақит.

Интервал

uz - interval

интервал

en - span

См. Определение термина «Пролет».

Qar. «Oraliq» atamasining ta’rifi.

Қар. «Оралик» атамасининг таърифи.

Интерфейс радиорелейного оборудования

uz - radiorele uskunasing interfeysi

радиореле ускунасининг интерфейси

en - radio-relay equipment interface

Открытый интерфейс между элементами радиорелейной системы, которая может быть либо электрическими или оптическими.

Radioreleli tizim elementlari o‘rtasidagi elektr yoki optik bo‘lishi mumkin bo‘lgan ochiq interfeys.

Радиорелели тизим элементлари ўртасидаги электр ёки оптик бўлиши мумкин бўлган очик интерфейс.

И

Инфраструктура

uz - infrastruktura

инфраструктура

en - infrastructure

Набор взаимосвязанных элементов сети, обеспечивающих работу электросвязи.

Примечание – Обычно инфраструктура сети понимается как фиксированная сеть, исключая терминалы, и может включать сеть доступа и базовую сеть.

Elektraloqa ishini ta'minlaydigan tarmoqning o'zaro bog'langan elementlari to'plami.

Izoh – Odatda, tarmoq infrastrukturasi terminallardan tashqari qayd qilingan tarmoq kabi tushuniladi hamda foydalana olish va bazaviy tarmoqni o'z ichiga olishi mumkin.

Электралоқа ишини таъминлайдиган тармоқнинг ўзаро боғланган элементлари тўплами.

Изоҳ – Одатда, тармоқ инфраструктураси терминаллardan ташқари қайд қилинган тармоқ каби тушунилади ҳамда фойдалана олиш ва базавий тармоқни ўз ичига олиши мумкин.

Источник помехи

uz - xalaqit manbai

халақит манбаи

en - source of disturbance

Излучение, передача или индукция, определенные в качестве причины помехи в системе радиосвязи.

Radioaloqa tizimida xalaqit sababchisi sifatida aniqlangan nurlanish, uzatish yoki induksiya.

Радиоалоқа тизимида халақит сабабчиси сифатида аниқланган нурланиш, узатиш ёки индукция.

К

Канал; тракт; цепь

uz - kanal; trakt; zanjir

канал; тракт; занжир

en - path

Совокупность средств, включающих аппаратуру уплотнения и преобразования сигналов, обеспечивающих установление соединения.

Ulanishi o'rnatishni ta'minlaydigan signallarni ziclash va o'zgartirish apparaturasini o'z ichiga oladigan vositalarning jami.

Уланишни ўрнатишни таъминлайдиган сигналларни зичлаш ва ўзгартириш аппаратурасини ўз ичига оладиган воситаларнинг жами.

К

Каскадное кодирование

uz - kaskad kodlash

каскад кодлаш

en - tandem coding (tandem encoding)

Использование в сквозном тракте передачи более чем одной пары кодер-декодер.

Uzatishning to‘g‘ridan-to‘g‘ri traktida bir juftdan ortiq koder-dekoderdan foydalanish.

Узатишнинг тўғридан-тўғри трактида бир жуфтдан ортиқ кодер-декодердан фойдаланиш.

Километровые волны

uz - kilometrli to‘lqinlar

километрли тўлқинлар

en - kilometer waves

Волны, диапазон длин волн которых находится в интервале от 1000 м до 10000 м., а диапазон частот – от 30 kHz до 300 kHz.

To‘lqin uzunliklari diapazoni 1000 m dan 10000 m gacha, chastotalar diapazoni esa 30 kHz dan 300 kHz gacha bo‘lgan to‘lqinlar.

Тўлқин узунликлари 1000 м дан 10000 м гача, частоталар диапазони эса 30 kHz дан 300 kHz гача бўлган тўлқинлар.

Клиент

uz - mijoz

мижоз

en - client

Юридическое лицо, физическое лицо или индивидуальный предприниматель, являющийся клиентом оператора – пользователем услуг связи.

aloqa xizmatlari foydalanuvchisi – operator mijozini hisoblanadigan yuridik shaxs, jismoniy shaxs yoki alohida tadbirkor.

Алоқа хизматлари фойдаланувчиси – оператор мијозини ҳисобланадиган юридик шахс, жисмоний шахс ёки алоҳида тадбиркор.

Клиентская беспроводная релейная сеть

uz - mijoz simsiz rele tarmog‘i

мижоз симсиз реле

тармоғи

en - client wireless relay network

См. Определение термина «Клиентская релейная сеть».

Qar. «Mijoz rele tarmog‘i» atamasining ta’rifi.

Қар. «Мијоз реле тармоғи» атамасининг таърифи.

К

Клиентская беспроводная релейная станция uz - mijoz simsiz rele stansiyasi мижоз симсиз реле станцияси en - client wireless relay	См. Определение термина «Клиентская релейная станция». Қар. «Mijoz rele stansiyasi» atamasining ta'rifi. Қар. «Мижоз реле станцияси» атамасининг таърифи.
Клиентская релейная сеть uz - mijoz rele tarmog'i мижоз реле тармоғи en - client relay network	Сеть ретрансляционных станций, реализуемых в клиентских устройствах. Примечание – Ретрансляционные станции в клиентской релейной сети могут быть фиксированными или кочевыми. Mijoz qurilmalarida ishlatiladigan retranslyatsiya stansiyalarining tarmo'gi. Izoh – Mijoz rele tarmog'idagi retranslyatsiya stansiyalari qayd qilingan yoki ko'chma bo'lishi mumkin. Мижоз қурилмаларида ишлатиладган ретрансляция станцияларининг тармоғи. Изоҳ – Мижоз реле тармоғидаги ретрансляция станциялари қайд қилинган ёки кўчма бўлиши мумкин.
Клиентская релейная станция uz - mijoz rele stansiyasi мижоз реле станцияси en - client relay	Ретрансляционная станция, реализуемая в клиентском устройстве. Mijoz qurilmasida ishlatiladigan retranslyatsiya stansiyasi. Мижоз қурилмасида ишлатиладиган ретрансляция станцияси.
Клиентская ретрансляционная станция uz - mijoz retranslyatsiya stansiyasi мижоз ретрансляция станцияси en - client relay station	См. Определение термина «Клиентская релейная станция». Қар. «Mijoz rele stansiyasi» atamasining ta'rifi. Қар. «Мижоз реле станцияси» атамасининг таърифи.
Клиентское устройство uz - mijoz qurilmasi мижоз қурилмаси en - client (customer) device	Пользовательское оборудование, сертифицированное на территории Республики Узбекистана, посредством которого клиент получает доступ к сети. O'zbekiston Respublikasi hududida sertifikatlangan, foydalanuvchi uskunasi, uning vositasida mijoz tarmoqdan foydalana oladi.

К

Ўзбекистон Республикаси ҳудудида сертифициланган фойдаланувчи ускунаси, унинг воситасида мижоз тармоқдан фойдалана олади.

Корректор кроссполяриза- ционной развязки (цепь)

uz - krossqutblanish bo'yicha
ajralish korrektori (zanjir)

кросскутбланиш бўйича
ажралиш корректори
(занжир)

en - cross polarization
interference canceller (circuit)

Адаптивная цепь связи между двумя радиоство-
лами на совпадающей частоте с ортогональной
поляризацией либо между двумя соседними ра-
диостволами с чередующейся поляризацией в
одной и той же линии, используемая для умень-
шения помех из-за кроссполяризации при не-
благоприятных условиях распространения ра-
диоволн.

Ortogonal qutblanish mos tushuvchi chastotadagi
ikkita radiostvol o'rtasidagi yoki bitta liniyada al-
mashlab turiladigan qutblanish bilan ikkita qo'shni
radiostvol o'rtasidagi, radioto'lqinlarning tarqalish-
idagi noqulay sharoitlarda krossqutblanish tufayli
xalaqitlarni kamaytirish uchun ishlatiladigan,
aloqaning adaptiv zanjiri.

Ортогонал қутбланиш мос тушувчи частотадаги
иккита радиоствол ўртасидаги ёки битта ли-
нияда алмашлаб туриладиган қутбланиш билан
иккита қўшни радиоствол ўртасидаги, радио-
тўлкинларнинг тарқалишидаги ноқулай шароит-
ларда кросскутбланиш туфайли халақитларни
камайтириш учун ишлатиладиган, алоқанинг
адаптив занжири.

Кочевой беспроводной доступ

uz - kochma simsiz foydalanish
кўчма симсиз

фойдаланиш

en - nomadic wireless access

Применение беспроводного доступа в сетях ра-
диорелейной системы, в котором местоположе-
ние данного элемента сети может быть в раз-
личных местах, но оно должно быть стационар-
ным во время использования.

Radioreleli tizim tarmoqlarida simsiz foydalanish-
dan foydalanish, bunda mazkur tarmoq elementining
joylashgan yeri turli joylarda bo'lishi mumkin, lekin
foydalanish davrida u statsionar bo'lishi kerak.

Радиорелели тизим тармоқларида симсиз фой-
даланишдан фойдаланиш, бунда мазкур тармоқ
элементининг жойлашган ери турли жойларда
бўлиши мумкин, лекин фойдаланиш даврида у
стационар бўлиши керак.

К

Коэффициент готовности
uz - tayyorlik koeffitsiyenti
тайёрлик коэффициенти
en - availability ratio

Доля времени, в течение которого тракт (соединение) находится в состоянии готовности за период наблюдения.

Примечание – Коэффициент готовности рассчитывается путем деления общего времени готовности за период наблюдения на продолжительность периода наблюдения.

Vaqt ulushi, bu vaqt davomida trakt (ulanish) kuzatish davrida tayyor holatda bo'ladi.

Izoh – Tayyorlik koeffitsiyenti kuzatish davri mobaynidagi tayyorlikning umumiy vaqtini kuzatish davrining davomiyligiga bo'lish yo'li bilan hisoblanadi.

Вақт улуши, бу вақт давомида тракт (уланиш) кузатиш даврида тайёр ҳолатда бўлади.

Изоҳ – Тайёрлик коэффициенти кузатиш даври мобайнидаги тайёрликнинг умумий вақтини кузатиш даврининг давомийлигига бўлиш йўли билан ҳисобланади.

Коэффициент затухания
uz - so'nish koeffitsiyenti
сўниш коэффициенти
en - attenuation coefficient

1. Действительная часть коэффициента распространения.

2. Предел отношения затухания между двумя точками на оси линии передачи или волновода к расстоянию между этими двумя точками, когда такое расстояние стремится к нулю.

1. Tarqalish koeffitsiyentining haqiqiy qismi.

2. Uzatish liniyasi o'qidagi yoki to'lqin o'tkazgichdagi ikkita nuqta o'rtasidagi so'nish nisbatining bunday masofa nolga intilgandagi, chegarasi.

1. Tarqalish koeffitsiyentining haqiqiy qismi.

2. Uzatish liniyasi o'qidagi ikkita nuqta o'rtasidagi so'nish nisbatining bunday masofa nolga intilgandagi, chegarasi.

Коэффициент изменения фазы
uz - fazaning o'zgarish koeffitsiyenti
фазанинг ўзгариш коэффициенти
en - phase-change coefficient

1. Мнимая часть коэффициента распространения.

2. Предел отношения изменения фазы величины поля между двумя точками на оси линии передачи или волновода к расстоянию между этими точками, когда такое расстояние стремится к нулю.

1. Tarqalish koeffitsiyentining mavhim qismi.

К

2. Uzatish liniyasi o'qidagi yoki to'lqin o'tkazgichdagi ikkita nuqta o'rtasidagi maydon kattaligi fazasi o'zgarishining, bunday oraliq nolga intilganda, shu nuqtalar o'rtasidagi masofaga nisbatining chegarasi.

1. Tarqalish ko'effitsiyentining mavhum qismi.
2. Uzatish liniyasi uqidaagi eki t'ulqin u'tkazgichdagi ikkita nuqta u'rtasidagi maydon kattaligi fazasi u'zgarishining, bunday oraliq nolga intilganda, shu nuqtalar u'rtasidagi masofaga nisbatining chegarasi.

Коэффициент неготовности

uz - tayyor emaslik

ko'effitsiyenti

тайёр эмаслик

коэффициенти

en - unavailability ratio

Доля времени, в течение которого тракт (соединение) находится в состоянии неготовности за период наблюдения.

Примечание – Коэффициент неготовности рассчитывается путем деления общего времени неготовности за период наблюдения на продолжительность периода наблюдения.

Vaqt ulushi, bu vaqt davomida trakt (ulanish) kuzatish davrida tayyor emas holatida bo'ladi.

Izoh – Tayyor emaslik ko'effitsiyenti kuzatish davridagi tayyor emaslik umumiy vaqtini kuzatish davrining davomiyligiga bo'lish yo'li bilan hisoblanadi.

Vaqt ulushi, bu vaqt davomida trakt (ulaniش) kuzatish davrida tayyor emas holatida bo'ladi.

Izoh – Tayyor emaslik ko'effitsiyenti kuzatish davridagi tayyor emaslik umumiy vaqtini kuzatish davrining davomiyligiga bo'lish yo'li bilan hisoblanadi.

Коэффициент ошибок по битам

uz - bitlar bo'yicha xatolar

ko'effitsiyenti

битлар бўйича хатолар

коэффициенти

en - bit error ratio

Для двоичных цифровых сигналов, отношение количества принятых ошибочных битов ко всему числу битов, принятых в данный интервал времени.

Ikkilamchi raqamli signallar uchun qabul qilingan xatoli bitlar sonining berilgan vaqt intervalidagi bitlar soniga nisbati.

Ikkilamchi raqamli signallar uchun qabul qilingan xatoli bitlar sonining berilgan vaqt intervalidagi bitlar soniga nisbati.

К

Коэффициент

распространения

uz - tarqalish koeffitsiyenti

тарқалиш коэффициенти

en - propagation coefficient

Предел отношения натурального логарифма отношения величин определенной составляющей электромагнитного поля в двух точках, расположенных на одной линии в направлении распространения канализируемой или плоской волны заданной частоты или волны, практически плоской в ограниченной части пространства, к расстоянию между этими двумя точками, когда такое расстояние стремится к нулю.

Berilgan chastota yo'ki to'lqinning kanallanadigan tekis to'lqinini fazoning ma'lum qismida asosan tekis to'lqinni tarqatish yo'nalishida bitta liniyada joylashgan ikki nuqtadagi elektromagnit maydonning ma'lum tashkil etuvchilari kattaliklari nisbatining natural logarifmi nisbatining shu ikki nuqta o'rtasidagi masofaga, bunday masofa nolga intilgandagi, chegarasi.

Берилган частота ёки тўлқиннинг каналланадиган текис тўлқинини фазонинг маълум қисмида асосан текис тўлқинни тарқатиш йўналишида битта линияда жойлашган икки нуқтадаги электромагнит майдоннинг маълум ташкил этувчилари катталиклари нисбатининг натурал логарифми нисбатининг шу икки нуқта ўртасидаги масофага, бундай масофа нолга интилгандаги, чегараси.

Коэффициент усиления

антенны

uz - antenaning kuchaytirish koeffitsiyenti

антеннанинг кучайтириш коэффициенти

en - coefficient of amplification of aerial

Выражаемое в децибелах отношение мощности, необходимой на входе эталонной антенны без потерь, к мощности, подводимой к входу данной антенны для создания в заданном направлении такой же напряженности поля или такой же плотности потока мощности на том же расстоянии.

Примечание – Если не указано иначе, усиление относится к направлению максимальной радиации. Усиление может рассматриваться для определенной поляризации. В зависимости от выбора эталонной антенны различаются:

а) абсолютный или изотропный коэффициент усиления

К

(G_i), когда эталонной антенной является изотропная антенна, изолированная в пространстве;

b) коэффициент усиления относительно полуволнового диполя (G_d), когда эталонной антенной является изолированный в пространстве полуволновой диполь, в экваториальной плоскости которого находится заданное направление;

c) коэффициент усиления относительно короткой вертикальной антенны (G_v), когда эталонной антенной является линейный проводник, длина которого значительно короче четверти длины волны, перпендикулярный поверхности идеально проводящей плоскости, в которой находится заданное направление.

Детсибелларда ifodalanadigan, yo‘qotishlarsiz etalon antenna kirishida zarur bo‘lgan quvvatning, berilgan yo‘nalishda aynan o‘sha masofada xuddi shunday maydon kuchlanganligini yoki quvvat oqimining zichligini hosil qilish uchun mazkur antenna kirishiga beriladigan quvvatga nisbati.

Izoh – Agar boshqa sabab ko‘rsatilmagan bo‘lsa, kuchaytirish eng maksimal radiatsiya yo‘nalishiga kiritiladi. Kuchaytirish muayyan qutblanish kabi qaralishi mumkin. Tanlangan etalon antennaga bog‘liq holda quyidagilar farqlanadi:

a) fazoda izolyatsiyalangan izotrop antenna etalon antenna sifatida olingandagi absolyut yoki izotrop kuchaytirish koefitsiyenti (G_i);

b) yarim to‘lqinli dipolga nisbatan kuchaytirish koefitsiyenti (G_d), bunda berilgan yo‘nalish uning ekvatorial tekisligida joylashgan fazoda izolyatsiyalangan yarim to‘lqinli dipol etalon antenna.

c) qisqa vertikal antennaga nisbatan kuchaytirish koefitsiyenti (G_v), bunda etalon antenna deb uzunligi berilgan yo‘nalish joylashgan ideal o‘tkazuvchi tekislikdagi perpendikulyar sirt to‘lqin uzunligining to‘rtidan biridan ham qisqa bo‘lgan to‘g‘ri chiziqli o‘tkazgich hisoblanadi.

Децибелларда ифодаланадиган, йўқотишларсиз эталон антенна киришида зарур бўлган қувватнинг, берилган йўналишда айнан ўша масофада худди шундай майдон кучланганлигини ёки қувват оқимининг zichligini ҳосил қилиш учун мазкур антенна киришига бериладиган қувватга нисбати.

К

Изоҳ – Агар бошқа сабаб кўрсатилмаган бўлса, кучайтириш энг максимал радиация йўналишига киритилади. Кучайтириш муайян кутбланиш каби қаралиши мумкин. Танланган эталон антеннага боғлиқ ҳолда куйидагилар фарқланади:

а) фазода изоляцияланган изотроп антенна эталон антенна сифатида олингандаги абсолют ёки изотроп кучайтириш коэффициенти (G_i);

б) яримтўлқинли диполга нисбатан кучайтириш коэффициенти (G_d), бунда берилган йўналиш унинг экваториал текислигида жойлашган фазода изоляцияланган яримтўлқинли диполь эталон антенна сифатида олинади;

с) қисқа вертикал антеннага нисбатан кучайтириш коэффициенти (G_v), бунда эталон антенна деб узунлиги берилган йўналиш жойлашган идеал ўтказувчи текисликдаги перпендикуляр сирт тўлқин узунлигининг тўртдан биридан ҳам қисқа бўлган тўғри чизиқли ўтказгич ҳисобланади.

Критическая рефракция

uz - kritik refraksiya

критик рефракция

en - critical refraction

Положительная атмосферная рефракция, при которой радиус кривизны луча равен радиусу земного шара, а волна движется параллельно земной поверхности.

Ijobiy atmosfera refraksiyasi, bunda nurning egri radiusi yer sharining radiusiga teng, to'liqin esa yer sathiga parallel harakat qiladi.

Ижобий атмосфера рефракцияси, бунда нурнинг эгри радиуси ер шарининг радиусига тенг, тўлқин эса ер сатҳига параллел ҳаракат қилади.

Кроссполяризация

uz - krossqutblanish

кросскутбланиш

en - cross-polarization

Появление в процессе распространения электромагнитной волны составляющей поляризации, которая ортогональна ожидаемой поляризации.

Elektromagnit to'liqin tarqalish jarayonida kutilayotgan qutblanishga ortogonal bo'lgan tashkil etuvchi qutblanishning paydo bo'lishi.

Электромагнит тўлқин тарқалиш жараёнида кутилаётган кутбланишга ортогонал бўлган ташкил этувчи кутбланишнинг пайдо бўлиши.

К

Ка-диапазон

uz - *Ka*-diarazon

Ка-диапазон

en - Ka-band

Международное обозначение диапазона частот от 26,5 до 40 НHz, в котором функционируют радиорелейные службы.

26,5 НHz dan 40 НHz gacha boʻlgan chastotalar diapazonining xalqaro belgilanishi.

26,5 НHz дан 40 НHz гача бўлган частоталар диапозонининг халқаро белгиланиши.

Ku-диапазон

uz - *Ku*-diarazon

Ku-диапазон

en - Ku-band

Международное обозначение диапазона частот от 10,9 до 18 НHz, в котором функционируют радиорелейные службы.

10,9 НHz dan 18 НHz gacha boʻlgan chastotalar diapazonining xalqaro belgilanishi.

10,9 НHz дан 18 НHz гача бўлган частоталар диапозонининг халқаро белгиланиши.

Л

Левосторонняя (против часовой стрелки)

поляризация

uz - chap tomonlama (soat miliga qarama-qarshi)

qutblanish

чап томонлама (соат милига қарама-қарши)

кутбланиш

en - left-hand polarization, counter-clockwise polarization

Эллиптическая или круговая поляризация, при которой вектор напряженности электрического поля, наблюдаемый в любой фиксированной плоскости, не включающей в себя направление распространения, вращается против хода часовой стрелки, если смотреть в направлении распространения.

Elliptik yoki doiraviy qutblanish, bunda istalgan qayd qilingan tekislikda kuzatilayotgan, tarqalish yoʻnalishini oʻz ichiga olmaydigan elektr maydon kuchlanganligi vektori, agar tarqalish yoʻnalishiga qaralsa, soat mili harakatiga teskari aylanadi.

Эллиптик ёки доиравий кутбланиш, бунда исталган қайд қилинган текисликда кузатилаётган, тарқалиш йўналишини ўз ичига олмайди-ган электр майдон кучланганлиги вектори, агар тарқалиш йўналишига қаралса, соат мили ҳаракатига тескари айланади.

Л

Линия прямой видимости
uz - to'g'ridan-to'g'ri ko'rinish
liniyasi

тўғридан-тўғри кўриниш
линияси

en - line-of-sight link

Путь прямого (незагоризонтного) распространения радиоволн без учета их рефракции и влияния Земли.

Radioto'lqinlarning, ularning Yer refraksiyasi va ta'sirini hisobga olmasdan, to'g'ri (gorizont ortida bo'lmagan) tarqalish yo'li.

Радиотўлқинларнинг, уларнинг Ер рефракцияси ва таъсирини ҳисобга олмасдан, тўғри (горизонт ортида бўлмаган) тарқалиш йўли.

Линия связи

uz - aloqa liniyasi

алоқа линияси

en - communication line

Совокупность технических устройств и физической среды, обеспечивающая передачу электрических сигналов от передатчика к приемнику.

Uzatkichdan qabul qilgichga elektr signallari uzatilishini ta'minlovchi texnik qurilmalar va fizik muhit majmui.

Узаткичдан қабул қилгичга электр сигналлари узатилишини таъминловчи техник қурилмалар ва физик муҳит мажмуи.

М

Магистральная радиорелейная линия

uz - magistral radioreleli liniya
магистрал радиорелели

линия

en - trunk radio-relay link

Стационарная многоствольная радиорелейная линия связи большой емкости каналов связи, которая в иерархическом распределении сети связи по дальности занимает наивысшее место.

Aloqa tarmoqlarini iyerarxik taqsimlashda uzoqligi bo'yicha eng yuqori o'rinni egallaydigan aloqa kanallarining katta sig'imli ko'p stvulli statsionar radioreleli aloqa liniyasi.

Алоқа тармоқларини иерархик тақсимлашда узоқлиги бўйича энг юқори ўринни эгаллайдиган алоқа каналларининг катта сифимли кўп стволли стационар радиорелели алоқа линияси.

Малоканальная линия

uz - kam kanalli liniya

кам каналли линия

en - thin-route line

Короткая (обычно однопролетная) линия радиорелейной связи, используемая для привязки удаленных пунктов к многоканальной магистральной линии.

М

Ко‘р каналли магистрал liniyaga uzoqdagi punktlarni bog‘lash uchun ishlatiladigan radioreleli aloqaning qisqa (odatda bir oraliq qoldirilgan) liniyasi.

Кўп каналли магистрал линияга узоқдаги пунктларни боғлаш учун ишлатиладиган радиорелели алоқанинг қисқа (odatda bir oraliq qoldirilgan) liniyasi.

Малоканальные радиорелейные линии прямой видимости

uz - bevosita ko‘rinishdagi kam kanalli radioreleli liniyalar

бевосита кўринишдаги кам каналли радиорелели линиялар

en - line-of-sight thin-route radio relay link

Радиорелейные линии прямой видимости с числом менее 60 каналов.

Kamida 60 ta kanal soniga ega bo‘lgan bevosita ko‘rinishdagi radioreleli liniyalar.

Каида 60 та канал сонига эга бўлган тўғри кўринишдаги радиорелели линиялар.

Маршрут без переприема

uz - qayta qabulsiz marshrut
қайта қабулсиз маршрут

en - one-hop path

Передача информации без ее демодуляции и последующего приема на низкой частоте (при передаче по радиорелейной линии связи).

Axborotni uni demodulyatsiya qilmasdan va past chastotada qabul qilish bilan (radioreleli aloqa liniyasi bo‘ylab) uzatish.

Ахборотни, уни демодуляция қилмасдан ва паст частотада қабул қилиш билан (радиорелели алоқа линияси бўйлаб) узатиш.

Мачта с оттяжками

uz - tortqichli machta
тортқичли мачта

en - guyed mast

Простейший тип антенны, предназначенный для быстрого развертывания линий радиорелейной связи в сельской местности.

Примечание – Состоит из нескольких секций, обычно треугольного сечения, которые механически соединены друг с другом. Удержание антенны в вертикальном положении осуществляется с помощью металлических тросов.

Qishloq joylarida radioreleli aloqa liniyalarini tez yo'yish uchun mo‘ljallangan antenning oddiy turi. Izoh – Odatda, bir-biri bilan mexanik bog‘langan uchburchak kesimli bir nechta seksiyadan iborat. Antennani vertikal holatda ushlab turish metall trosslar yordamida amalga oshiriladi.

М

Қишлоқ жойларида радиорелели алоқа линияларини тез ёйиш учун мўлжалланган антеннанинг оддий тури.

Изоҳ – Одатда, бир-бири билан механик боғланган учбурчак кесимли бир нечта секциядан иборат. Антеннани вертикал ҳолатда ушлаб туриш металл трослар ёрдамида амалга оширилади.

Местная радиорелейная линия (радиорелейная линия местного районного значения)

uz - mahalliy radioreleli liniya (mahalliy tuman ahamiyatidagi radioreleli liniya)

маҳаллий радиорелели линия (маҳаллий туман аҳамиятидаги радиорелели линия)

en - local radio-relay link

Механический наклон вниз

uz - pastga mexanik og'ish
пастга механик оғиш

en - mechanical downtilt

В основном, малоканальные радиорелейные линии, которые могут быть как стационарными, так и подвижными.

Asosan, statsionar liniyalar ham, harakatdagi liniyalar ham bo'lishi mumkin bo'lgan, kam kanalli radioreleli liniyalar.

Асосан, стационар линиялар ҳам, ҳаракатдаги линиялар ҳам бўлиши мумкин бўлган, кам каналли радиорелели линиялар.

Наклон антенны вниз, который осуществляется путем физической корректировки крепления антенной структуры.

Antennaning, antenna strukturasi mustahkamlash fizik korrektirovka yo'li orqali amalga oshiriladigan, pastga og'ishi.

Антеннанинг, антенна структурасини мустаҳкамлаш физик корректировка йўли орқали амалга ошириладиган, пастга оғиши.

Миллиметровые волны

uz - millimetrli to'lqinlar
миллиметрли тўлқинлар

en - millimeter waves

Волны, диапазон длин волн которых находится в интервале от 0,01 до 0,001 м, а диапазон частот от 30 до 300 GHz.

To'lqin uzunliklari 0,01 m dan 0,001m gacha, chastotalar diapazoni esa 30 GHz dan 300 GHz gacha bo'lgan to'lqinlar.

Тўлқин узунликлари 0,01 м дан 0,001м гача, частоталар диапазони эса 30 GHz дан 300 GHz гача бўлган тўлқинлар.

М

Минута с ошибками, минута пониженного качества

uz - xatoli minut, sifati pasaygan minut

хатоли минут,
сифати пасайган минут

en - degraded minute

Промежуток времени, состоящий из m секунд, из которых 60 не являются секундами с большим количеством ошибок, но коэффициент ошибок для которых превышает установленную величину.

m sekunddan iborat vaqt oralig‘i, ulardan 60 katta sonli xatolar sekundi hisoblanmaydi, lekin belgilangan kattalikdan oshadigan sekundlar uchun xatolar koeffitsiyenti hisoblanadi.

m секунддан иборат вақт оралиғи, улардан 60 катта сонли хатолар секунди ҳисобланмайди, лекин белгиланган катталикдан ошадиган секундлар учун хатолар коэффиценти ҳисобланади.

Многовибраторные антенны

uz - ko‘p vibratorli antennalar
кўп вибраторли

антенналар

en - Multiple-vibrator antennas

Антенны, обеспечивающие остронаправленное излучение и прием. Система состоит из горизонтальных полуволновых вибраторов, расположенных рядами в несколько этажей.

Keskin yo‘naltirilgan nurlanish va qabulni ta‘minlaydigan antennalar. Tizim bir necha qavatdan iborat qator bo‘lib joylashgan gorizontalar yarim to‘lqinli vibratorlardan iborat.

Кескин йўналтирилган нурланиш ва қабулни таъминлайдиган антенналар. Тизим бир неча қаватдан иборат қатор бўлиб жойлашган горизонтал ярим тўлқинли вибраторлардан иборат.

Многоканальные радиорелейные линии | прямой видимости

uz - ko‘p kanalli bevosita ko‘rinishdagi radioreleli liniyalar

кўп каналли бевосита кўринишдаги радиорелели линиялар

en - line-of-sight multichannel radio relay link

Радиорелейные линии прямой видимости с числом каналов свыше 300 каналов.

300 ta dan ortiq kanalga ega bevosita ko‘rinishdagi radioreleli liniyalar.

300 ta dan ortiq kanalga ega bevosita kўrinishdagi radioreleli liniyalar.

М

Многолучевое разнесение

uz - ko‘p nurlı yo‘yish

кўп нурли ёйиш

en - multipath diversity

Метод неявного разнесения, при котором передатчик излучает один сигнал, а в точку приема вследствие многолучевого распространения радиоволн одновременно приходит несколько копий этого сигнала.

Uzatkich bitta signalni nurlantiradigan, qabul qilish nuqtasiga esa radioto‘lqinlarning ko‘p nurlı tarqalishi natijasida bir vaqtning o‘zida shu signalning bir necha nusxalari keladigan noaniq yo‘yish metodi.

Узаткич битта сигнални нурлантирадиган, қабул қилиш нуқтасига эса радиотўлқинларнинг кўп нурли тарқалиши натижасида бир вақтнинг ўзида шу сигналнинг бир неча нусхалари келадиган ноаниқ ёйиш методи.

Многолучевое

распространение радиоволн

uz - radioto‘lqinlarning

ko‘p nurlı tarqalishi

радиотўлқинларнинг

кўп нурли тарқалиши

en - multipath propagation

of radiowaves

Одновременное распространение радиоволн между точками передачи и приема по нескольким отдельным трассам передачи.

Radioto‘lqinlarning uzatish va qabul qilish nuqtalari o‘rtasida uzatishning bir necha alohida trassalari bo‘ylab bir vaqtda tarqalishi.

Радиотўлқинларнинг узатиш ва қабул қилиш нуқталари ўртасида узатишнинг бир неча алоҳида трассалари бўйлаб бир вақтда тарқалиши.

Многопозиционная модуляция

uz - ko‘p pozitsiyali

modulyatsiya

кўп позицияли модуляция

en - multi-state modulation

Цифровая модуляция, при которой частота, фаза или амплитуда радиочастотного сигнала могут иметь более четырех состояний в момент выборки символа.

Radiochastota signalining chastotasi, fazasi yoki amplitudasi simvolni tanlash onining to‘rttadan ko‘p holatiga ega bo‘lishi mumkin bo‘lgan raqamli modulyatsiya.

Радиочастота сигналининг частотаси, фазаси ёки амплитудаси символни танлаш онининг тўрттадан кўп ҳолатига эга бўлиши мумкин бўлган рақамли модуляция.

М

Многоствольный

ретранслятор

uz - ko‘p stvulli retranslyator

кўп стволли

ретранслятор

en - multitransponder

Бортовой ретранслятор с несколькими приемопередающими трактами, подключенными к одной или нескольким антеннам.

Примечание – Типовая ширина полосы каждого ствола составляет 36 или 72 MHz.

Bitta yoki bir nechta antennaga ulangan, bir nechta qabul qilish-uzatish trakti bo‘lgan bort retranslyatori.

Izoh – Har bir stvol polosasining namunaviy kengligi 36 yoki 72 MHz ni tashkil etadi.

Битта ёки бир нечта антеннага уланган, бир нечта қабул қилиш-узатиш тракти бўлган борт ретранслятори.

Изоҳ – Ҳар бир ствол полосасининг намунавий кенглиги 36 ёки 72 MHz ни ташкил этади.

Многоуровневая

модуляция

uz - ko‘p chastotali

modulyatsiya

кўп частотали модуляция

en - multi-level modulation

Цифровая модуляция, при которой частота, фаза или амплитуда радиочастотного сигнала могут принимать более четырех значений в момент выборки символа.

Примечание – Если используется термин «модуляция высокого уровня» или «модуляция низкого уровня», то это относится не к методу модуляции, а к уровню мощности сигнала на входе модулятора.

Raqamli modulyatsiya, bunda radiochastota signalining chastota, faza yoki amplitudasi simvolni tanlash onida to‘rttadan ko‘p qiymatlarni qabul qilishi mumkin.

Izoh – Agar «yuqori darajadagi modulyatsiya» yoki «quyi darajadagi modulyatsiya» atamasi ishlatilayotgan bo‘lsa, bu modulyatsiya metodiga emas, modulyator chiqishidagi signal quvvati darajasiga taalluqli.

Рақамли модуляция, бунда радиочастота сигналнинг частота, фаза ёки амплитудаси символни танлаш онида тўрттадан кўп қийматларни қабул қилиши мумкин.

Изоҳ – Агар «юқори даражадаги модуляция» ёки «қуйи даражадаги модуляция» атамаси ишлатилаётган бўлса, бу модуляция методига эмас, модулятор чиқишидаги сигнал қуввати даражасига тааллуқли бўлади.

М

Множитель ослабления

uz - susayishni ko'paytiruvchi
сусайишни кўпайтирувчи
en - propagation factor

Отношение напряженности поля в точке приема при реальных условиях распространения излучения к напряженности поля в той же точке в случае идеально проводящей поверхности Земли.

Nurlanish tarqalishining haqiqiy sharoitlarida qabul nuqtasidagi maydon kuchlanganligining, Yer sirti ideal o'tkazuvchi bo'lgan holda, xuddi shu nuqtadagi maydon kuchlanganligiga nisbati.

Нурланиш тарқалишининг ҳақиқий шароитларида қабул нуқтасидаги майдон кучланганлигининг, Ер сирти идеал ўтказувчи бўлган ҳолда, худди шу нуқтадаги майдон кучланганлигига нисбати.

Модулятор

uz - modulyator
модулятор
en - modulator

Устройство для модуляции электрических колебаний, содержащее нелинейные цепи.

Примечание – В модуляторе происходит изменение какого-либо параметра колебательного процесса (амплитуды, частоты, фазы) в соответствии с закономерностями передаваемой информации.

Noliniyaviy zanjirlarni o'z ichiga oladigan, elektr tebranishlarni modulyatsiyalash uchun mo'ljallangan qurilma.

Izoh – Modulyatorда uzatiladigan axborot qonuniyatlariga muvofiq tebranish jarayonining istalgan parametrining (amplituda, chastota, faza) o'zgarishlari ro'y beradi.

Нолинийавий занжирларни ўз ичига оладиган, электр тебранишларни модуляциялаш учун мўлжалланган қурилма.

Изоҳ – Модуляторда узатиладиган ахборот қонуниятларига мувофиқ тебраниш жараёнининг исталган параметрининг (амплитуда, частота, фаза) ўзгаришлари рўй беради.

Модуляция

uz - modulyatsiya
модуляция
en - modulation

Процесс, с помощью которого величина, характеризующая колебание или волну, меняется в зависимости от изменений сигнала или другого колебания или волны.

Tebranish yoki to'liqinni tavsiflovchi kattalik signal yoki boshqa tebranish yo to'liqin o'zgarishiga

М

bogʻliq holda oʻzgarishini ifodalaydigan jarayon.

Тебраниш ёки тўлқинни тавсифловчи катталик сигнал ёки бошқа тебраниш ё тўлқин ўзгаришига боғлиқ ҳолда ўзгаришини ифодалайдиган жараён.

Мощность несущей (радиопередатчика)

uz - eltuvchi quvvati (radiouzatkichning)

элтувчи қуввати (радиоузаткичнинг)

en - carrier power (of a radio transmitter)

Подводимая от передатчика к фидеру антенны мощность, усредненная за время одного радиочастотного периода при отсутствии модуляции.

Modulyatsiya boʻlmagan vaqtda bitta radiochastota davri mobaynida uzatkichdan antenna fideriga uzatiladigan oʻrtacha quvvat.

Модуляция бўлмаган вақтда битта радиочастота даври мобайнида узаткичдан антенна фидерига узатиладиган ўртача қувват.

Н

Наземная и воздушная ретрансляция

uz - yer usti va havo retranslyatsiyasi

ер усти ва ҳаво ретрансляцияси

en -ground and air radio relay

Радиорелейная связь через наземные и воздушные ретрансляционные пункты.

Yer usti va havo retranslyatsiya punktlari orqali oʻtadigan radiorele aloqa.

Ер усти ва ҳаво ретрансляция пунктлари орқали ўтадиган радиореле алоқа.

Наихудший час года

uz - yilning eng yomon soati
йилнинг энг ёмон соати

en - year worst hour

Период максимально возможных потерь на трассе распространения радиоволн.

Примечание – Учитывается при выборе запасов для линий тропосферной и ионосферной связи.

Radiotoʻlqinlar tarqalishi trassasida mumkin boʻlgan maksimal yoʻqotishlar davri.

Izoh – Troposfera va ionosfera aloqa liniyalari uchun zaxira vaqtini tanlashda hisobga olinadi.

Радиотўлқинлар тарқалиши трассасида мумкин бўлган максимал йўқотишлар даври.

Изоҳ – Тропосфера ва ионосфера алоқа линиялари учун захира вақтини танлашда ҳисобга олинади.

Н

Накапливаемые помехи при приеме

uz - qayta qabulda

to'planadigan xalaqitlar

кайта қабулда

tўпланадиган халақитлар

en - multihop interference

Помехи, образующиеся в результате многократной ретрансляции сигналов на высокой частоте без выделения и демодуляции на каждой промежуточной радиорелейной станции.

Примечание – Чтобы избежать накопления помех, необходимо обеспечить исправление ошибок на каждом участке линии.

Signallarni yuqori chastotada har bir oraliq radioreleli stansiyaning ajratmasdan va demodulyatsiya qilmasdan ko'p martali retranslyatsiya qilish natijasida paydo bo'ladigan xalaqitlar.

Izoh – Xalaqitlarning to'planishini oldini olish uchun liniyaning har bir uchastkasida xatolarni tuzatishni ta'minlash zarur.

Сигналларни юқори частотада ҳар бир оралик радиорелели станцияни ажратмасдан ва демодуляция қилмасдан кўп мартали ретрансляция қилиш натижасида пайдо бўладиган халақитлар.

Изоҳ – Халақитларнинг тўпланишини олдини олиш учун линиянинг ҳар бир участкасида хатоларни тuzатишни таъминлаш зарур.

Наклон антенны вниз

uz - antenning pastga og'ishi

антеннанинг пастга

оғиши

en - antenna downtilt

Ориентация главного лепестка антенны в направлении вниз относительно горизонтальной плоскости.

Примечание – Наклон антенны вниз может выполняться механически или электрически, а если применяются оба способа, то их действие суммируется.

Antenna asosiy yaproq'ining gorizontal tekislikka nisbatan og'ishi.

Izoh – Antenning pastga og'ishi mexanik yoki elektr jihatdan bajarilishi mumkin, agar ikki usul ham qo'llanilsa, ularning harakati jamlanadi.

Антенна асосий япроғининг горизонтал текисликка нисбатан оғиши.

Изоҳ – Антеннанинг пастга оғиши механик ёки электр жихатдан бажарилиши мумкин, агар икки усул ҳам қўлланилса, уларнинг ҳаракати жамланади.

Н

Направленность антенны

uz - antenaning yoʻnalganligi
антеннанинг

йўналганлиги

en - directivity of the aerial

Способность антенны излучать или принимать радиоволны в определенных направлениях более эффективно, чем в других.

Antenaning radiotoʻlqinlarni boshqa yoʻnalishlarga nisbatan maʼlum yoʻnalishlarda samaraliroq nurlantirish yoki qabul qilish qobiliyati.

Антеннанинг радиотўлқинларни бошқа йўналишларга нисбатан маълум йўналишларда самаралироқ нурлантириш ёки қабул қилиш қобилияти.

Нежелательные излучения

uz - beixtiyoriy nurlanishlar

беихтиёрый нурланишлар

en - unwanted emissions

Излучения, состоящие из побочных и внеполосных излучений.

Polosadan tashqari va nomaqbul nurlanishlardan tashkil topadigan nurlanishlar.

Полосадан ташқари ва номақбул нурланишлардан ташкил топадиган нурланишлар.

Необходимая полоса частот радиоизлучения

uz - zarur radionurlanish

chastotalari polosasi

зарур радионурланиш

частоталари полосаси

en - necessary band of

radio-frequency

Минимальная полоса частот данного класса радиоизлучения, достаточная для передачи сигнала с требуемой скоростью и качеством.

Signalni talab qilingan tezlik va sifat bilan uzatish uchun yetarli boʻlgan berilgan klassdagi radionurlanish chastotalarining minimal polosasi.

Сигнални талаб қилинган тезлик ва сифат билан узатиш учун етарли бўлган берилган классдаги радионурланиш частоталарининг минимал полосаси.

Необходимая ширина

полосы

uz - zarur polosa kengligi

зарур полоса кенглиги

en - necessary bandwidth

Ширина полосы частот, которая достаточна при данном классе излучения для обеспечения передачи информации с необходимой скоростью и качеством сообщений при определенных условиях.

Axborotni maʼlum sharoitlarda zarur boʻlgan tezlik va sifat bilan uzatishni taʼminlash uchun berilgan nurlanish klassida chastotalar polosasining yetarli boʻlgan kengligi.

Ахборотни маълум шароитларда зарур бўлган тезлик ва сифат билан узатишни таъминлаш учун берилган нурланиш классда частоталар полосасининг етарли бўлган кенглиги.

Н

Несущая
uz - eltuvchi
элтувчи
en - carrier

Колебание или волна, обычно периодические, какая-либо характеристика которых предназначена для изменения в процессе модуляции в зависимости от значений сигнала или другого колебания.

Qandaydir xarakteristikasi signal qiymatlari yoki boshqa tebranishlarga bog'liq ravishda modulyatsiya jarayonlarida o'zgartirish uchun mo'ljallangan, odatda, davriy bo'lgan tebranish yoki to'lqin.

Қандайдир хarakteristikasi signal қийматлари ёки бошқа тебранишларга боғлиқ равишда модуляция жараёнларида ўзгартириш учун мўлжалланган, одатда, даврий бўлган тебраниш ёки тўлқин.

Несущая (составляющая)
uz - eltuvchi (tashkil etuvchi)
элтувчи (ташкил этувчи)
en - carrier (component)

Спектральная составляющая в модулированном колебании или волне, имеющая частоту периодического колебания или волны до модуляции.

Modulyatsiyalangan tebranish yoki to'lqindagi, modulyatsiyagacha davriy tebranish yoki to'lqin chastotasiga ega bo'lgan spektral tashkil etuvchi.

Модуляцияланган тебраниш ёки тўлқиндаги, модуляциягача даврий тебраниш ёки тўлқин частотасига эга бўлган спектрал ташкил этувчи.

О

Область тени; зона отсутствия приема
uz - soyali hudud; qabul yoq zona
зоили ҳудуд; қабул йўқ зона
en - shadow area (shadow zone)

Зона на земной поверхности, находящаяся за пределами области радиовидимости.

Примечание – Ближайшая граница области тени находится на расстоянии прямой видимости, а дальняя определяется условиями распространения волн за горизонт при положительной атмосферной рефракции.

Radioko'rinish hududidan tashqarida joylashgan, yer yuzasidagi zona.

Izoh – Soyali hududning yaqin chegarasi bevosita ko'rinish masofasida bo'ladi, olis chegarasi esa to'lqinlarning atmosfera refraksiyasi musbat bo'lganda ufq orqasiga tarqalish shartlari bilan belgilanadi.

О

Радиокўриниш худудидан ташқарида жойлашган, ер юзасидаги зона.

Изоҳ – Сояли худуднинг яқин чегараси бевосита кўриниш масофасида бўлади, олис чегараси эса тўлкинларнинг атмосфера рефракцияси мусбат бўлганда уфк орқасига тарқалиш шартлари билан белгиланади.

Общие потери (в радиолинии)

uz - umumiy yoqotishlar (radioliniiyadagi)

умумий йўқотишлар (радиолиниядаги)

en - total loss (of a radio link)

Обычно выражаемое в децибелах отношение радиочастотной мощности, создаваемой передатчиком радиолинии, к радиочастотной мощности, поступающей в соответствующий приемник, в реальных условиях размещения оборудования, распространения радиоволн и работы радиолинии.

Radioliniya uzatkichi tomonidan hosil qilinadigan, odatda, detsibellarda ifodalanadigan radiochastota quvvatining uskunalar joylashtirish, radioto'lqinlar tarqalishi va radioliniya ishlatish real sharoitlarida tegishli qabul qilgichga kelayotgan radiochastota quvvatiga nisbati.

Радиолиния узаткичи томонидан ҳосил қилинадиган, одатда, децибелларда ифодаланадиган радиочастота қувватининг ускуналар жойлаштириш, радиотўлкинлар тарқалиши ва радиолиния ишлатиш реал шароитларида тегишли қабул қилгичга келаётган радиочастота қувватига нисбати.

Одноинтервальная линия

uz - bir intervalli liniya

бир интервалли линия

en - single-hop line

См. Определение термина «Однопролетная линия».

Qar. «Bir oraliqli liniya» atamasining ta'rifi.

Қар. «Бир оралиқли линия» атамасининг таърифи.

Одноинтервальный пролет

uz - bir intervalli oraliq

бир интервалли оралиқ

en - repeaterless span

Короткая радиорелейная трасса без промежуточных ретрансляционных пунктов.

Oraliq retranslyatsiya punktlarisiz qisqa radioreleli trassa.

Оралиқ ретрансляция пунктларисиз қисқа радиорелели трасса.

О

Однопролетная линия

uz - bir oraliqli liniya

бир оралиқли линия

en - single-hop line

Радиорелейная линия без переприема информации. См. также термин «Малоканальная линия».

Axborotni qayta qabul qilmaydigan radioreleli liniya. Yana «Kam kanalli liniya» atamasiga qarang.

Ахборотни қайта қабул қилмайдиган радиорелели линия. Яна «Кам каналли линия» атамасига қаранг.

Одноранговая сеть; беспроводная одноранговая сеть

uz - bir rangli tarmoq; simsiz

bir rangli tarmoq

бир рангли тармоқ;

симсиз бир рангли тармоқ

en - peer-to-peer network,

wireless peer-to-peer network

Сеть, в которой все станции могут непосредственно соединяться со всеми станциями, являющимися частью сети.

Примечание – Специальная сеть не требует инфраструктуры.

Barcha stansiyalar tarmoqning qismi hisoblanadigan barcha stansiyalar bilan bevosita bog‘lanadigan tarmoq.

Izoh – Maxsus tarmoq infrastrukturani talab qilmaydi.

Барча станциялар тармоқнинг қисми ҳисобланадиган барча станциялар билан бевосита боғланиши мумкин бўлган тармоқ.

Изоҳ – Махсус тармоқ инфраструктурани талаб қилмайди.

Оконечная радиорелейная станция

uz - oxirgi radioreleli stansiya

охирги радиорелели

станция

en - terminal radio-relay station

Радиорелейная станция, расположенная на концах магистральной линии или на концах линий, ответвляемых от магистральной.

Примечание – На конечных радиорелейных станциях производятся введение и выделение сообщений, передаваемых по радиорелейным линиям прямой видимости. С помощью соединительных линий оконечные радиорелейные станции связываются с междугородными телефонными станциями, междугородными вещательными аппаратными, которые являются основными источниками сообщений, передаваемых по радиорелейным линиям прямой видимости.

Magistral liniyalarning oxirida yoki magistral liniyalardan tarmoqlantiriladigan liniyalarning oxirida joylashgan radioreleli stansiyalar.

Izoh – Oxirgi radioreleli stansiyalarida bevosita ko‘rinishdagi radioreleli liniyalar bo‘ylab uzatiladigan xabarlarni ki-

О

ritish va ajratish amalga oshiriladi. Oxirgi radioreleli stansiyalarning ulovchi liniyalari yordamida bevosita ko‘rinishdagi radioreleli liniyalar bo‘ylab uzatiladigan xabarlarining asosiy manbai hisoblanadigan shaharlararo telefon stansiyalari, shaharlararo eshittirish apparatlari bilan bog‘laniladi.

Магистрал линияларнинг охирида ёки магистрал линиялардан тармоқлантириладиган линияларнинг охирида жойлашган радиорелели станциялар.

Изох – Охирги радиорелели станцияларда бевосита кўринишдаги радиорелели линиялар бўйлаб узатиладиган хабарларни киритиш ва ажратиш амалга оширилади. Охирги радиорелели станцияларнинг улоччи линиялари ёрдамида бевосита кўринишдаги радиорелели линиялар бўйлаб узатиладиган хабарларнинг асосий манбаи ҳисобланадиган шаҳарлараро телефон станциялари, шаҳарлараро эшиттириш аппаратлари билан боғланилади.

Оконечная станция

uz - oxirgi stansiya
охирги станция
en - terminal station

Приемопередающая станция, установленная на конечном пункте радиорелейной линии и обеспечивающая демодуляции всего входящего трафика.

Radioreleli liniyaning oxirgi punktida o‘rnatilgan va barcha kiruvchi trafik demodulyatsiyasini ta’minlaydigan qabul qiluvchi uzatuvchi stansiya.

Радиорелели линиянинг охирги пунктида ўрнатилган ва барча кирувчи трафик демодуляциясини таъминлайдиган қабул қилувчи узатувчи станция.

Оконечная станция (при связи пункта с пунктом)

uz - oxirgi stansiya (punktning punkt bilan aloqasida)
охирги станция (пунктнинг пункт билан алоқасида)
en - terminal station
(point-to-point)

Станция, на которой осуществляется объединение передаваемой информации с конкретными каналами управления и служебными каналами радиосистемы (или разделение передаваемой информации и этих каналов) и ее передача по одноканальному или многоканальному радиосоединению.

Примечание – Соединение может быть с резервированием или без резервирования за счет переключения радиоствола на резерв по схеме 1:1 или n:m.

Boshqaruvning aniq kanallari va radiotizimning xizmat kanallari (yoki uzatilayotgan axborot va shu

О

kanallarni bo'lish) bilan uzatilayotgan axborotni birlashtirish va uni bir kanalli yoki ko'p kanalli radioylanish bo'yicha uzatish amalga oshiriladigan stansiya.

Izoh – Ulanish, radiostvolni rezervga 1:1 yoki $n:m$ sxemasi bo'yicha qayta ulash hisobiga, rezervli yoki rezervsiz bo'lishi mumkin.

Бошқарувнинг аниқ каналлари ва радиотизимнинг хизмат каналлари (ёки узатилаётган ахборот ва шу каналларни бўлиш) билан узатилаётган ахборотни бирлаштириш ва уни бир каналли ёки кўп каналли радиоуланиш бўйича узатиш амалга ошириладиган станция.

Изоҳ – Уланиш, радиостволни резервга 1:1 ёки $n:m$ схемаси бўйича қайта улаш ҳисобига, резервли ёки резервсиз бўлиши мумкин.

Ослабление при передаче (на определенной трассе)

uz - uzatish vaqtidagi kuchsizlanish (muayyan trassada)

узатиш вақтидаги кучсизланиш (муайян трассада)

en - transmission loss

Для определенной частоты (на определенной трассе), принимающих и передающих антенн и в определенный момент времени, отношение, выражаемое в децибелах, мощности в согласованной нагрузке на выходе передатчика к мощности на входе приемника.

Qabul qiluvchi va uzatuvchi antenning muayyan chastotasi uchun (muayyan trassada) muayyan vaqt onida uzatkich chiqishidagi kelishtirilgan yuklamadagi quvvatning qabul qilgich kirishidagi quvvatga, detsibellarda ifodalanadigan nisbati.

Қабул қилувчи ва узатувчи антеннанинг муайян частотаси учун (муайян трассада) муайян вақт онда узаткич чиқишидаги келиштирилган юкламадаги қувватнинг қабул қилгич киришидаги қувватга, децибелларда ифодаланадиган нисбати.

Ослабление сигнала в осадках

uz - yog'inlar vaqtida signalning kuchsizlanishi

ёғинлар вақтида сигналнинг кучсизланиши

en - attenuation in precipitation

Ослабление сигнала в дожде, граде, снеге и туманах обусловлено в основном рассеянием энергии и зависит от интенсивности осадков, соотношения между размерами частиц, составляющих осадки, и длиной волны, их температуры и агрегатного состояния.

Примечание – Исследования показывают, что наибольшее ослабление сигнала (при одинаковой интенсивно-

О

сти осадков по содержанию воды) получается при дожде.

Signalning yomg'ir, do'l, qor va tumanlarda kuchsizlanishi asosan energiyaning sochilichi bilan asoslanadi va yog'inlarning intesivligi, yog'inlarni taskilil qiluvchi qismlarning o'lchamlari o'rtasidagi nisbat, to'lqin uzunligi, ularning temperaturasi va agregat holatiga bog'liq bo'ladi.

Izoh – Tadqiqotlar shuni ko'rsatadiki, signalning ko'proq kuchsizlanishi (suvning tarkibiga ko'ra yog'inlarning bir xil intensivligida) yomg'ir vaqtiga to'g'ri keladi.

Сигналнинг ёмғир, дўл, қор ва туманларда кучсизланиши асосан энергиянинг сочилиши билан асосланади ва ёғинларнинг интенсивлиги, ёғинларни ташкил қилувчи қисмларнинг ўлчамлари ўртасидаги нисбат, тўлқин узунлиги, уларнинг температураси ва агрегат ҳолатига боғлиқ бўлади.

Изоҳ – Тадқиқотлар шуни кўрстадики, сигналнинг кўпроқ кучсизланиши (сувнинг таркибига кўра ёғинларнинг бир хил интенсивлигида) ёмғир вақтига тўғри келади.

Ослабления сигнала за счет поглощения энергии в атмосфере

uz - signalning energiyani atmosferada yutilishi hisobiga kuchsizlanishi

сигналнинг энергияни атмосферада ютилиши ҳисобига кучсизланиши
en - attenuation due to the absorption of energy in the atmosphere

При распространении радиоволн в атмосфере происходит ослабление поля за счет поглощения энергии газами и парами воды.

Примечание – Ослабление сигнала в парах воды и кислороде при $f < 10$ GHz мало.

Radioto'lqinlarning atmosferada tarqalishida maydonning kuchsizlanishi energiyaning gaz va suv bug'lari bilan yutilishi hisobiga sodir bo'ladi.

Izoh – Signalning suv bug'lari va kislorodda $f < 10$ GHz bo'lganda yutilishi kam.

Радиотўлқинларнинг атмосферада тарқалишида майдоннинг кучсизланиши энергиянинг газ ва сув буғлари билан ютилиши ҳисобига содир бўлади.

Изоҳ – Сигналнинг сув буғлари ва кислородда $f < 10$ GHz бўлганда ютилиши кам.

О

Основная полоса

uz - asosiy polosa
асосий полоса
en - baseband

Полоса частот, занятая совокупностью модулирующих сигналов несущего колебания мультиплексного радиопередатчика или широкополосной радиорелейной станции.

Keng polosali radioreleli stansiya yoki multipleks radiouzatkich eltuvchi tebranishini modulyatsiyalaydigan signallar to'plami egallagan chastotalar polosasi.

Кенг полосали радиорелели станция ёки мультиплекс радиоузаткич элтувчи тебранишини модуляциялайдиган сигналлар тўплами эгаллаган частоталар полосаси.

Основные потери передачи (в радиолинии)

uz - uzatishdagi asosiy yo'qotishlar (radioliniyada)
узатишдаги асосий йўқотишлар (радиолинияда)
en - basic transmission loss (of a radio link)

Потери передачи, которые имели бы место, если бы антенны были заменены на изотропные антенны с той же поляризацией, что и у реальных антенн, с сохранением трассы распространения радиоволн, но без учета влияния препятствий, расположенных вблизи антенн.

Antennalar real antennalardagi kabi o'sha qutblanishdagi izotrop antennalarga, radioto'lqinlar tarqalish trassasini saqlagan holda, lekin antennalarning yaqinida joylashgan xalaqitlarning ta'sirini hisobga olmasdan, almashtirilgan bo'lsa, uzatishdagi yo'qotishlar, deb hisoblanadi.

Антенналар реал антенналардаги каби ўша қутбланишдаги изотроп антенналарга, радиотўлқинлар тарқалиш трассасини сақлаган ҳолда, лекин антенналарнинг яқинида жойлашган халақитларнинг таъсирини ҳисобга олмасдан, алмаштирилган бўлса, узатишдаги йўқотишлар, деб ҳисобланади.

Основные потери передачи в свободном пространстве

uz - erkin fazoda uzatishdagi asosiy yo'qotishlar
эркин фазода узатишдаги асосий йўқотишлар
en - free space basic transmission loss

Потери передачи, которые имели бы место, если бы антенны были заменены на изотропные антенны, расположенные в идеальной диэлектрической, однородной, изотропной и неограниченной среде с сохранением расстояния между антеннами.

Примечание – Если расстояние d между антеннами гораздо больше длины волны λ , то затухание в свободном

О

пространстве в децибелах будет определяться как:

$$L_{bf} = 20 \lg \left(\frac{4\pi d}{\lambda} \right) \text{ dB.}$$

Antennalar ideal dielektrik, bir jinsli, izotrop va antennalar o'rtasidagi masofani saqlagan holda cheklanmagan muhitda o'zgartirilgan bo'lsa, uzatishdagi yo'qotishlar, deb hisoblanadi.

Izoh – Agar antennalar o'rtasidagi d masofa λ to'liq uzunligidan katta bo'lsa, detsibellarda ifodalanadigan erkin fazodagi so'nish quyidagicha aniqlanadi:

$$L_{bf} = 20 \lg \left(\frac{4\pi d}{\lambda} \right) \text{ dB.}$$

Антенналар идеал диэлектрик, бир жинсли, изотроп ва антенналар ўртасидаги масофани сақлаган ҳолда чекланмаган муҳитда ўзгартирилган бўлса, узатишдаги йўқотишлар, деб ҳисобланади.

Изоҳ – Агар антенналар ўртасидаги d масофа λ тўкин узунлигидан катта бўлса, децибелларда ифодаланган эркин фазодаги сўниш қуйидагича аниқланади:

$$L_{bf} = 20 \lg \left(\frac{4\pi d}{\lambda} \right) \text{ dB.}$$

Остронаправленные антенны

uz - keskin yo'naltirilgan antennalar

keskin йўналтирилган антенналар

en - beam(ca) antenna

Антенна для передачи сигналов от одной радиорелейной станции к другой, с коэффициентом усиления 30-40 dB.

Bitta radioreleli stansiyadan boshqasiga 30-40 dB kuchaytirish koeffitsiyenti bilan signallarni uzatish uchun mo'ljallangan antenna.

Битта радиорелели станциядан бошқасига 30-40 dB кучайтириш коэффициенти билан сигналларни узатиш учун мўлжалланган антенна.

Отклонение частоты

uz - chastotaning og'ishi
частотанинг оғиши

en - frequency departure

Непреднамеренный сдвиг частоты от установленной частоты.

Chastotaning belgilangan chastotadan ko'zda tutilmagan siljishi.

Частотанинг белгиланган частотадан кўзда тutilмаган силжиши.

О

Относительная диэлектрическая проницаемость

uz - nisbiy dielektrik

o'tkazuvchanlik

нисбий диэлектрик

ўтказувчанлик

en - the relative dielectric constant

Безразмерная физическая величина, характеризующая свойства изолирующей (диэлектрической) среды.

Примечание – Связана с эффектом поляризации диэлектриков под действием электрического поля (и с характеризующей этот эффект величиной диэлектрической восприимчивости среды). Величина ϵ показывает, во сколько раз сила взаимодействия двух электрических зарядов в среде меньше, чем в вакууме. Относительная диэлектрическая проницаемость вещества ϵ_r может быть определена путем сравнения ёмкости тестового конденсатора с данным диэлектриком (C_x) и ёмкости того же конденсатора в вакууме (C_0):

$$\epsilon_r = \frac{C_x}{C_0}.$$

Izolyatsiyalaydigan (dielektrik) muhitning xususiyatlarini tavsiflovchi o'lchamga ega bo'lmagan fizik kattalik.

Izoh – Elektr maydon ta'sirida dielektriklarning qutblanish effekti (va shu effektini tavsiflovchi muhitning dielektrik qabul qiluvchanligi kattaligi) bilan bog'liq. ϵ kattalik ikkita elektr zaryadning o'zaro harakat kuchi muhitda vakuumdagi qaraganda necha marta kam ekanligini ko'rsatadi. ϵ_r – moddaning nisbiy dielektrik o'tkazuvchanligini test kondensatori sig'imini shu dielektrik (C_x) bilan va vakuumdagi (C_0) o'sha kondensatorning sig'imi bilan solishtirib aniqlash mumkin:

$$\epsilon_r = \frac{C_x}{C_0}.$$

Изоляциялайдиган (диэлектрик) мухитнинг хусусиятларини тавсифловчи ўлчамга эга бўлмаган физик катталиқ.

Изоҳ – Электр майдон таъсирида диэлектрикларнинг қутбланиш эффекти (ва шу эффектни тавсифловчи мухитнинг диэлектрик қабул қилувчанлиги катталиги) билан боғлиқ ϵ катталиқ иккита электр заряднинг ўзаро ҳаракат кучи мухитда вакуумдагига қараганда неча марта кам эканлигини кўрсатади. ϵ_r - модданинг нисбий диэлектрик ўтказувчанлигини тест конденсатори сифими шу диэлектрик (C_x) билан ва вакуумдаги (C_0) ўша конденсаторнинг сифими билан солиштириб аниқлаш мумкин:

$$\epsilon_r = \frac{C_x}{C_0}.$$

О

Отношение сигнала к помехе, отношение сигнал/помеха

uz - signalning xalaqitga nisbati, signal/xalaqit nisbati

сигналнинг халақитга нисбати, сигнал/халақит нисбати

en - signal/interference ratio

Отражатель (рефлектор) антенны

uz - antenna qaytargichi (reflektor)

антенна қайтаргичи (рефлектор)

en - reflector of aerial

Отражение электромагнитных волн

uz - elektromagnit to'liqlarning qaytishi

электромагнит тўлқинларнинг қайтиши

en - reflection of electromagnetic waves

Обычно выражаемое в децибелах отношение мощности полезного сигнала, к общей мощности мешающих сигналов и шума, измеренное при определенных условиях в определенной точке канала передачи.

Odatda, detsibellarda ifodalanadigan uzatish kanalining ma'lum nuqtasidagi muayyan sharoitlarda o'lchanadigan foydali signal quvvatining, xalaqit beruvchi signallar va shovqinning umumiy quvvatiga nisbati.

Одатда, децибелларда ифодаланадиган узатиш каналининг маълум нуқтасидаги муайян шароитларда ўлчанадиган фойдали сигнал қувватининг, халақит берувчи сигналлар ва шовқиннинг умумий қувватига нисбати.

Вторичный излучатель антенны, представляющий определенную поверхность, служащую для изменения направления и плотности потока мощности электромагнитной волны.

Elektromagnit to'liqin yo'nalishi va quvvat oqimi zichligini o'zgartirishga xizmat qiladigan ma'lum bir sirt ko'rinishidagi antenaning ikkilamchi nurlantirgichi.

Электромагнит тўлқин йўналиши ва қувват оқими зичлигини ўзгартиришга хизмат қиладиган маълум бир сирт кўринишидаги антеннанинг иккиламчи нурлантиргичи.

Изменение направления распространения электромагнитной волны на границе двух сред, при которой падающая на границу раздела волна частично или полностью возвращается в ту среду, из которой приходит.

Elektromagnit to'liqlar tarqalish yo'nalishining ikki muhit chegarasida o'zgarishi, bunda bo'linish chegarasiga tushayotgan to'liqin qisman yoki to'liq holda o'zi kelayotgan muhitga qaytadi.

Электромагнит тўлқинлар тарқалиш йўналишининг икки муҳит чегарасида ўзгариши, бунда бўлиниш чегарасига тушаётган тўлқин қисман ёки тўлиқ ҳолда ўзи келаётган муҳитга қайтади.

II

Параболическая антенна

uz - parabolik antenna

параболик антенна

en - parabolic aerial

Зеркальная антенна, в которой для фокусировки электромагнитной энергии в нужном направлении в качестве отражателя используют металлическую или металлизированную поверхность параболической формы, например, параболоид вращения или параболический цилиндр.

Ko‘zguli antenna, unda elektromagnit energiyasini fokuslash uchun kerakli yo‘nalishda qaytargich sifatida metall yoki metall bilan qoplangan parabolik shakldagi sirtidan foydalaniladi, masalan, aylantirish paraboloidi yoki parabolik silindr.

Kўзгули антенна, унда электромагнит энергиясини фокуслаш учун керакли йўналишда қайтаргич сифатида металл ёки металл билан қопланган параболик шаклдаги сиртдан фойдаланилади, масалан, айлантириш параболоиди ёки параболик цилиндр.

Параболический

отражатель

uz - parabolik qaytargich

параболик қайтаргич

en - parabolic reflector

Металлическая поверхность (сплошная или с отверстиями малого размера по сравнению с длиной отражаемой волны), имеющая форму параболоида вращения (т.е. образованная вращением параболы вокруг своей оси).

Примечание – Параболический отражатель применяется в антеннах для миллиметровых, сантиметровых и дециметровых, а иногда и метровых волн. На дециметровых и сантиметровых волнах с помощью параболического отражателя можно получить достаточно узкие диаграммы направленности.

Aylanish paraboloidi (ya'ni parabolaning o'z o'qi atrofida aylanishidan hosil bo'lgan) shakliga ega metall sirt (yaxlit yoki qaytarilayotgan to'lqin uzunligiga nisbatan kichik o'lchamga ega teshikli).

Izoh – Parabolik qaytargich millimetrli, santimetrli va desimetrli, ba'zida esa metrli to'lqinlar antennalarida qo'llaniladi. Detsimetrli va santimetrli to'lqinlarda parabolik qaytargich yordamida yetarlicha tor yo'nalganlik diagrammalarini olish mumkin.

Айланиш параболоиди (яъни параболанинг ўз ўқи атрофида айланишидан ҳосил бўлган) шак-

П

лига эга металл сирт (яхлит ёки қайтарилаётган тўлқин узунлигига нисбатан кичик ўлчамга эга тешикли).

Изох – Параболик қайтаргич миллиметрли, сантиметрли ва дециметрли, баъзида эса метрли тўлқинлар антенналарида қўлланилади. Дециметрли ва сантиметрли тўлқинларда параболик қайтаргич ёрдамида етарлича тор йўналганлик диаграммаларини олиш мумкин.

Пассивная ретрансляция радиосигнала

uz - radiosignalning passiv retranslyatsiya qilinishi

радиосигналнинг пассив ретрансляция қилиниши

en - passive retransmission of radiosignal

Ретрансляция радиосигнала путем отражения или преломления, или рассеяния радиоволн в устройствах, телах или искусственных средах с целью изменения направления распространения радиоволн.

Radiosignalni, radiotoʻlqinlar tarqalish yoʻnalishini oʻzgartirish maqsadida, radiotoʻlqinlarni qurilmalar, jismlar yoki sunʼiy muhitlarda tarqatish yo qaytarish yoki sindirish orqali retranslyatsiya qilish.

Радиосигнални, радиотўлқинлар тарқалиш йўналишини ўзгартириш мақсадида, радиотўлқинларни қурилмалар, жисмлар ёки сунъий мухитларда тарқатиш ё қайтариш ёки синдириш орқали ретрансляция қилиш.

Пассивный ретранслятор

uz - passiv retranslyator

пассив ретранслятор

en - passive repeater

Ретранслятор, который служит для переизлучения сигнала.

Примечание – Обычно выполнен в виде двух антенн, соединенных друг с другом непосредственно, т.е. без использования приемопередающей аппаратуры. Пассивные ретрансляторы применяются при строительстве радиорелейных трасс в горной или сильнопересеченной местности, где обслуживание активных станций, установленных на вершинах гор или холмов, затруднено или практически невозможно.

Signalni qayta nurlantirish uchun xizmat qiladigan retranslyator.

Izoh – Odatda, bir-biri bilan bevosita, yaʼni qabulqiluvchi-uzatuvchi apparaturadan foydalanmasdan bogʻlangan, ikkita antenna koʻrinishida bajarilgan. Passiv retranslyatorlar togʻ choʻqqilari yoki tepaliklarga oʻrnatilgan aktiv stansiyalarga xizmat koʻrsatish qiyin yoki aslida mumkin boʻlmagan togʻ yoki kuchli oʻnqir-choʻnqir joylarda radiorele trassalarini qurishda ishlatiladi.

П

Сигнални қайта нурлантириш учун хизмат қиладиган ретранслятор.

Изоҳ – Одатда, бир-бири билан бевосита, яъни қабул қилувчи узатувчи аппаратурадан фойдаланмасдан боғланган, иккита антенна кўринишида бажарилган. Пассив ретрансляторлар тоғ чўққилари ёки тепаликларга ўрнатилган актив станцияларга хизмат кўрсатиш қийин ёки аслида мумкин бўлмаган тоғ ёки кучли ўнқир-чўнқир жойларда радиореле трассаларини қуришда ишлатилади.

Передача на многих несущих

uz - ko‘p eltuvchilardagi uzatish

кўп элтувчилардаги узатиш

en - transmission by many carriers

Радиопередача, при которой используется более одной несущей с различными частотами, которые обычно усиливаются одним передатчиком или приемником.

Odatda, bitta uzatkich yoki qabul qilgich kuchaytiradigan turli chastotali bittadan ortiq eltuvchidan foydalaniladigan radiouzatish.

Одатда, битта узаткич ёки қабул қилгич кучайтирадиган турли частотали биттадан ортиқ элтувчидан фойдаланиладиган радиоузатиш.

Переизлучатель; пассивный отражатель

uz - qaytanurlatgich; passiv qaytargich

қайтанурлатгич;
пассив қайтаргич

en - reradiator

Пассивный ретранслятор, обеспечивающий переотражение радиоволн в определенном направлении (см. пассивный ретранслятор).

Ma‘lum yo‘nalishda radioto‘lqinlarni qaytarishni ta‘min-laydigan passiv retranslyator (qar. passiv retranslyator).

Маълум йўналишда радиотўлқинларни қайтаришни таъминлайдиган пассив ретранслятор (қар. пассив ретранслятор).

Переприем

uz - qayta qabul

қайта қабул

en - retransmission

См. Определение термина «Ретрансляция».

Qar. «Retranslyatsiya» atamasining ta‘rifi.

Қар. «Ретрансляция» атамасининг таърифи.

П

Перископические антенны

uz - periskopik antennalar

перископик антенналар

en - periscope antenna

Сложная зеркальная антенна, состоящая из 2 отдельных антенн: излучающей и переизлучающей, располагаемых соответственно у основания мачты или башни и на ее вершине.

Примечание – Применяется преимущественно в линиях радиорелейной связи.

Machta yoki minoraning asosi va u uning cho‘qqisiga tegishli ravishda joylashtiriladigan ikkita alohida: nurlantiruvchi va qayta nurlantiruvchi antennalardan tashkil topgan murakkab ko‘zguli antenna.

Izoh – Radioreleli aloqa liniyalarida qo‘llaniladi.

Мачта ёки миноранинг асоси ва у унинг чўққисига тегишли равишда жойлаштирилдиган иккита алоҳида: нурлантирувчи ва қайта нурлантирувчи антенналардан ташкил топган мураккаб кўзгули антенна.

Изоҳ – Радиорелели алоқа линияларида қўлланилади.

Пиковая мощность огибающей (радиопередатчика)

uz - og‘ib o‘tuvchi (radiouzat-kichning) cho‘qqi quvvati

оғиб ўтувчи (радиоузаткичнинг) чўққи қуввати

en - peak envelope power (of a radio transmitter)

Подводимая от передатчика к фидеру антенны мощность, усредненная за время одного радиочастотного периода, соответствующего максимальной амплитуде модуляционной огибающей, при нормальных условиях работы.

Normal ish sharoitlarida modulyatsion og‘ib o‘tuvchining maksimal amplitudasiga mos keluvchi bitta radiochastota davri mobaynida uzatkichdan antennaning fideriga keltiriladigan quvvat.

Нормал иш шароитларида модуляцион оғиб ўтувчининг максимал амплитудасига мос келувчи битта радиочастота даври мобайнида узаткичдан антеннанинг фидерига келтирилдиган қувват.

Повторитель

uz - takrorlagich

такролагич

en - repeater

См. Определение термина «Репитер».

Qar. «Repeater» atamasining ta’rifi.

Qar. «Репитер» атамасининг таърифи.

II

Повышенная рефракция
uz - ko'tarilgan refraksiya
кўтарилган рефракция
en - superstandard refraction

Эффект, связанный с увеличением дальности связи при распространении радиоволн в тропосфере, при котором рефракция изменяется от стандартной до критической.

Примечание – Наиболее часто повышенная рефракция возникает в вечерние, ночные и утренние часы летних месяцев, что связано с температурными перепадами и резким убыванием влажности с увеличением высоты от поверхности Земли.

Refraksiya standart refraksiyadan kritik refraksiyagacha o'zgaradigan troposferadagi radio-to'lqinlarning tarqalishida aloqaning uzoqligini oshirish bilan bog'liq effekt.

Izoh – Ko'tarilgan refraksiya ko'pincha yoz oylarining kechqurungi, tungi va ertalabki soatlarida sodir bo'ladi, bu temperaturaning tushib ketishi va namlikning Yer sathidan balandligining oshishi bilan bog'liq.

Рефракция стандарт рефракциядан критик рефракциягача ўзгарадиган тропосферадаги радиотўлқинларнинг тарқалишида алоқа узоқлигини ошириш билан боғлиқ эффект.

Изоҳ – Юқори рефракция кўпинча ёз ойларининг кечкурунги, тунги ва эрталабки соатларида содир бўлади, бу температуранинг фарқи ва намликнинг кескин камайиши Ер сатҳидан баландлигининг ошиши билан боғлиқ.

Показатель готовности
uz - tayyorlik ko'rsatkichi
тайёрлик кўрсаткичи
en - availability performance

Способность объекта к выполнению требуемой функции в данный момент времени или в любой момент времени в пределах данного интервала времени при условии предоставления внешних ресурсов в случае необходимости.

Obyektning, zarur bo'lgan hollarda tashqi resurslarni taqdim etish sharti bilan, berilgan vaqt mobaynida yoki istalgan vaqtda talab qilinadigan funktsiyani bajarish qobiliyati.

Объектнинг, зарур бўлган ҳолларда ташқи ресурсларни тақдим этиш шarti билан, берилган вақт мобайнида ёки исталган вақтда талаб қилинадиган функцияни бажариш қобилияти.

II

Полоса (диапазон) частот

uz - chastotalar polisasi
частоталар полосаси
en - frequency band

Непрерывная совокупность частот, располагающихся между двумя определенными ограничивающими частотами.

Ikki muayyan cheklovchi chastotalar o'rtasida joylashgan chastotalarning uzluksiz to'plami.

Ikki muayyan cheklovchi chastotalar ўртасида жойлашган частоталарнинг узлуксиз тўплами.

Поляризационный селектор

uz - qutblantiruvchi selektor
қутблантирувчи селектор
en - polarization selector

Селектор, предназначенный для разделения волн ортогональных линейных поляризаций.

Примечание – При учете различной поляризации между антенной и разделительно-полосовым фильтром устанавливается поляризационный селектор.

Ortogonal liniyaviy qutblanish to'liqlarini bo'lish uchun mo'ljallangan selektor.

Izoh – Turli qutblanishlarni hisobga olishda antenna va taqsimlash-polosa filtrlari o'rtasida qutblantiruvchi selektor o'rnatiladi.

Ортогонал линиявий қутбланиш тўлқинларини бўлиш учун мўлжалланган селектор.

Изоҳ – Турли қутбланишларни ҳисобга олишда антенна ва тақсимлаш-полоса филтрлари ўртасида қутблантирувчи селектор ўрнатилади.

Поляризация (поляризация волны)

uz - qutblanish (to'liqin qutblanishi)
қутбланиш (тўлқин қутбланиши)
en - polarization

Блокировка некоторых направлений колебания электрического и магнитного полей электромагнитного излучения, в результате которой нарушается симметрия в направлении распространения волны.

Elektromagnit nurlanishning elektr va magnit maydonlari tebranishlarining ayrim yo'nalishlarini blokirovkash (muhosaralash), uning natijasida to'liqin tarqalishining yo'nalishida simmetriya buziladi.

Электромагнит нурланишнинг электр ва магнит майдонлари тебранишларининг айрим йўналишларини блокировкаш (муҳосаралаш), унинг натижасида тўлқин тарқалишининг йўналишида симметрия бузилади.

П

Помеха

uz - xalaqit

халақит

en - interference

Воздействие нежелательной энергии, вызванное одним или несколькими излучениями, радиациями или индукциями, на прием в системе радиосвязи, проявляющееся в любом ухудшении качества, ошибках или потерях информации, которых можно было бы избежать при отсутствии такой нежелательной энергии.

Radioaloqa tizimida bitta yoki bir nechta nurlanish, radiatsiya yoki induksiya keltirib chiqaradigan beixtiyoriy energiyaning qabulga ta'siri. Bu energiyaning ta'siri axborot sifatining har qanday yomonlashuvida, xatolarda yoki yo'qotishlarda (bunday beixtiyoriy energiya ta'siri bo'lmaganda, ularni chetlab o'tsa bo'lar edi) namoyon bo'ladi.

Радиоалоқа тизимида бтга ёки бир нечта нурланиш, радиация ёки индукция келтириб чиқарадиган беихтиёрий энергиянинг қабулга таъсири. Бу энергиянинг таъсири ахборот сифатининг ҳар қандай ёмонлашувида, хатоларда ёки йўқотишларда (бундай беихтиёрий энергия таъсири бўлмаганда, уларни четлаб ўтса бўлар эди) намоён бўлади.

Помеха (полезному сигналу)

uz - xalaqit (foydali signalga)

халақит (фойдали

сигналга)

en - interference (to a wanted signal)

Нарушение приема полезного сигнала, вызванное мешающими сигналами, шумом или электромагнитными возмущениями.

Foydali signalni qabul qilishning, xalaqit qiluvchi signallar, shovqin yoki elektromagnit g'alayonlanishlar tufayli sodir bo'ladigan, buzilishi.

Фойдали сигнални қабул қилишнинг, халақит қилувчи сигналлар, шовқин ёки электромагнит ғалаёнланишлар туфайли содир бўладиган, бузилиши.

Помехи от дальних станций

uz - uzoq stansiyalardan

xalaqitlar

узоқ станциялардан

халақитлар

en - over-reach interference

Помехи в радиорелейных линиях прямой видимости, возникающие от станций, работающих на одной частоте и расположенных через один или три интервала друг от друга.

Примечание – Чтобы избежать взаимных помех при двухчастотном плане построения радиорелевных линий прямой видимости, трасса обычно имеет зигзагообразный характер.

II

Bitta chastotada ishlaydigan va bir-biridan bir yoki uch interval oraliqda joylashgan stansiyalarda sodir bo'ladigan bevosita ko'rinishdagi radioreleli liniyalardagi xalaqitlar.

Izoh – Bevosita ko'rinishdagi radioreleli liniyalarini qurishning ikki chastotali rejasida o'zaro xalaqitlarning oldini olish uchun trassa, odatda, ilon izi xususiyatiga ega bo'ladi.

Битта частотада ишлайдиган ва бир-биридан бир ёки уч интервал оралиқда жойлашган станцияларда содир бўладиган бевосита кўринишдаги радиорелели линиялардаги халақитлар.

Изох – Бевосита кўринишдаги радиорелели линияларни икки частотали куриш режасида ўзаро халақитларнинг олдини олиш учун трасса, одатда, илон изи хусусиятига эга бўлади.

Пониженная рефракция

uz - pasaytirilgan refraksiya
пасайтирилган

рефракция

en - substandard refraction

Эффект, связанный с увеличением дальности связи при распространении радиоволн в тропосфере.

Примечание – В случае пониженной рефракции градиент диэлектрической проницаемости воздуха g изменяется в пределах ($g_0 < g \leq 0$), а коэффициент рефракции определяется из соотношения $0 \leq k_{\text{реф}} < 4/3$.

Radioto'lqinlarning troposferada tarqalishida aloqa uzoqligini oshirish bilan bog'liq effekt.

Izoh – Pasaytirilgan refraksiya holatida g havoning dielektrik o'tkazuvchanligi gradiyenti ($g_0 < g \leq 0$) chegaralarda o'zgaradi, refraksiya ko'effitsiyenti esa, $0 \leq k_{\text{реф}} < 4/3$ nisbati orqali aniqlanadi.

Радиотўлкинларнинг тропосферада тарқалишида алоқа узоқлигини ошириш билан боғлиқ эффект.

Изох – Пасайтирилган рефракция ҳолатида g ҳавонинг диэлектрик ўтказувчанлиги градиенти ($g_0 < g \leq 0$) чегараларда ўзгаради, рефракция коэффициенти эса, $0 \leq k_{\text{реф}} < 4/3$ нисбати орқали аниқланади.

П

Порядок разнесения

uz - tarqalish tartibi

тарқалиш тартиби

en - order of diversity

Число различных радиосигналов, используемых для разнесенного приема. Использование двух сигналов называется приемом «с двойным разнесением» и т.д.

Tarqalgan qabul uchun foydalaniladigan turli radiosignallarning soni. Ikkita signaldan foydalanish «ikkilamchi tarqalish» deb ataladi va h.k.

Тарқалган қабул учун фойдаланиладиган турли радиосигналларнинг сони. Иккита сигналдан фойдаланиш «иккиламчи тарқалиш» деб аталади ва ҳ.к.

Последовательное накопление искажений

uz - buzilishning ketma-ket

to'planishi

бузилишнинг кетма-кет

тўпланиши

en - tandem distortion

accumulation

Накопление искажений в радиорелейной линии при многократном пере приеме данных (без их регенерации) на промежуточных станциях.

Oraliq stansiyalarda ma'lumotlarning (ularning regeneratsiyasiz) ko'p martali qayta qabulidagi radioreleli liniyalarda buzilishlarning to'planishi.

Оралиқ станцияларда маълумотларнинг (уларнинг регенерациясиз) кўп мартали қайта қабулидаги радиорелели линияларда бузилишларнинг тўпланиши.

Потери в системе

uz - tizimdagi yo'qotishlar

tizimdaги йўқотишлар

en - system loss

Обычно выражаемое в децибелах отношение мощности радиочастотного сигнала на входе передающей антенны к согласованной мощности результирующего радиочастотного сигнала на выходе приемной антенны.

Примечание – Потери в системе могут быть выражены как:

$$L_s = 10 \lg (p_t / p_a) = P_t - P_a \quad \text{dB},$$

где: p_t – мощность радиочастотного сигнала на входе передающей антенны, p_a – согласованная мощность результирующего радиочастотного сигнала на зажимах приемной антенны.

Uzatuvchi antenna kirishidagi, odatda, detsibellarda ifodalanadigan radiochastota signali quvvatining qabul qiluvchining antenna chiqishidagi, natijalovchi radiochastota signali kelishilgan quvvatiga nisbati.

Izoh – Tizimdagi yo'qotishlar:

$$L_s = 10 \lg (p_t / p_a) = P_t - P_a \quad \text{dB},$$

II

kabi ifodalaniши mumkin, bunda p_t – uzatuvchi antenna kirishidagi radiochastota signalining quvvati, p_a – qabul qiluvchi antenna qisqichlaridagi natijalovchi radiochastota signalining kelishilgan quvvati.

Узатувчи антенна киришидаги, одатда, децибелларда ифодаланадиган радиочастота сигнали қувватининг қабул қилувчининг антенна чиқишидаги, натияловчи радиочастота сигнали келишилган қувватига нисбати.

Изоҳ – Тизимдаги йўқотишлар:

$$L_s = 10 \lg (p_t / p_a) = P_t - P_a \text{ dB},$$

каби ифодаланиши mumkin, bunda p_t – узатувчи антенна киришидаги радиочастота сигналнинг қуввати, p_a – қабул қилувчи антенна қисқичларидаги натияловчи радиочастота сигналнинг келишилган қуввати.

Потери относительно свободного пространства

uz - erkin fazoga nisbatan yo'qotishlar

эркин фазога нисбатан йўқотишлар

en - loss relative to free space

Разность между основными потерями передачи и основными потерями передачи в свободном пространстве, выраженная в децибелах.

Uzatishning asosiy yo'qotishlari va erkin fazodagi uzatishning asosiy yo'qotishlari o'rtasidagi, dectsi-bellarda ifodalangan, farq.

Узатишнинг асосий йўқотишлари ва эркин фазодаги узатишнинг асосий йўқотишлари ўртасидаги, децибелларда ифодаланган, фарқ.

Потери передачи на траектории луча

uz - nur trayektoriyasini uzatishdagi yo'qotishlar

нур траекториясини узатишдаги йўқотишлар

en - ray path transmission loss

Потери передачи для определенной траектории распространения луча, равные основным потерям передачи минус усиления передающей и приемной антенн в направлении траектории луча.

Uzatishning asosiy yo'qotishlariga teng nur tarqalishi aniqlangan trayektoriyasi minus nur trayektoriyasi yo'nalishida uzatuvchi va qabul qiluvchi antennalarni kuchaytirish uchun uzatishdagi yo'qotishlar.

Узатишнинг асосий йўқотишларига тенг нур тарқалиши аниқланган траекторияси минус нур траекторияси йўналишида узатувчи ва қабул қилувчи антенналарни кучайтириш учун узатишдаги йўқотишлар.

П

Потери при распространении
uz - tarqalishdagi yo‘qotishlar
тарқалишдаги
йўқотишлар
en - propagation loss

Совокупность всех видов потерь в линии связи, включая ослабление радиоволн в свободном пространстве, потери при дифракции/рефракции и т.п.

Примечание – Иногда эту совокупность потерь называют потерями изотропного распространения, чтобы подчеркнуть, что в радиолинии существуют другие источники потерь (в фидерном тракте, потери усиления антенны и др.). При расчете энергетики радиолинии учет потерь распространения позволяет определить, насколько уменьшается мощность сигнала на входе приемника по сравнению с той, которой он обладал на выходе передатчика.

Aloqa liniyalaridagi, jumladan, radioto‘lqinlarning erkin fazoda pasayishi, difraksiya/refraksiya yo‘qotishlari va sh. k. barcha yo‘qotishlarning jami. Izoh – Ba’zan, bu yo‘qotishlar, radiolinyada yo‘qotishlarning boshqa manbalari (fider traktida antennani kuchaytirishdagi yo‘qotishlar va b.q.) mavjudligini ta’kidlash uchun izotrop tarqalish yo‘qotishlari deb ataladi. Radiolinyada energetikasini hisob-kitob qilishda tarqalish yo‘qotishlarini hisobga olish qabul qilgich kirishida signal quvvati uzatkich chiqishidagi quvvatiga nisbatan qanchaga kamayganligini aniqlash imkonini beradi.

Алоқа линияларидаги, жумладан, радиотўлқинларнинг эркин фазода пасайиши, дифракция/рефракция йўқотишлари ва ш.к. барча йўқотишларнинг жами.

Изоҳ – Баъзан, бу йўқотишлар, радиолинияда йўқотишларнинг бошқа манбалари (фидер трактида антеннани кучайтиришдаги йўқотишлар ва б.к.) мавжудлигини таъкидлаш учун, изотроп тарқалиш йўқотишлари деб аталади. Радиолиния энергетикасини ҳисоб-китоб қилишда тарқалиш йўқотишларини ҳисобга олиш қабул қилгич киришида сигнал қуввати узаткич чиқишидаги қувватига нисбатан қанчага камайганлигини аниқлаш имконини беради.

Поучастковое шифрование
uz - uchastkalar bo‘yicha
shifrlash
участкалар бўйича
шифрлаш
en - link-by-link encryption

Метод группового шифрования, при котором аппаратно-программные средства засекречивания устанавливаются на всех радиорелейных станциях.

Примечание – В отличие от сквозного шифрования данный метод обеспечивает засекречивание не только абонентской информации, но и служебного трафика.

Maxfiylashtirish apparat-dasturiy vositalari barcha

II

radioreleli stansiyalarda o'rnatiladigan guruhli shifrlash metodi.

Izoh – To'g'ri shifrlashdan farqli ravishda ushbu metod nafaqat abonent axborotini, balki xizmat trafigini ham maxfiylashtirishni ta'minlaydi.

Махфийлаштириш аппарат-дастурий воситалари барча радиорелели станцияларда ўрнатиладиган гуруҳли шифрлаш методи.

Изоҳ – Тўғри шифрлашдан фарқли равишда ушбу метод нafaqat abonent axborotini, balki xizmat trafigini ham maxfiylashtirishni ta'minlaydi.

Правосторонняя (по ходу часовой стрелки)

поляризация

uz - o'ng tomonlama (soat mili bo'yicha) qutblanish

ўнг томонлама (соат мили бўйича) қутбланиш

en - right-hand polarization, clockwise polarization

Эллиптическая или круговая поляризация, при которой вектор напряженности электрического поля, наблюдаемый в любой фиксированной плоскости, не включающей в себя направление распространения, вращается по ходу часовой стрелки, если смотреть в направлении распространения.

Elliptik yoki doiraviy qutblanish, bunda tarqalish yo'nalishini o'z ichiga olmagan istalgan qayd etilgan tekislikda kuzatiladigan elektr maydon kuchlanish vektori, agar tarqalish yo'nalishiga qaralsa, soat mili bo'yicha aylanadi.

Эллиптик ёки доиравий қутбланиш, бунда тарқалиш йўналишини ўз ичига олмаган исталган қайд этилган тексиликда кузатиладиган электр майдон кучланиш вектори, агар тарқалиш йўналишига қаралса, соат мили бўйича айланади.

Прием с пространственным разносением

uz - fazoviy yo'yish bilan qabul fazoviy ёйиш билан

қабул

en - space diversity reception

Разнесенный прием, при котором на радиостанции используется несколько антенн на соответствующем расстоянии друг от друга.

Примечание – В радиорелейных линиях прямой видимости обычно устанавливается вертикальное разносение, а в тропосферных радиорелейных линиях – горизонтальное.

Yoyilgan qabul, bunda radiostansiyada bir-biridan tegishli masofada bir nechta antennadan foydalaniladi.

Izoh – Odatda, to'g'ri ko'rinisdagi radioreleli liniyalarda vertikal tarqoqlik, troposfera radioreleli liniyalarda – gorizontal tarqoqlik o'rnatiladi.

II

Ўйилган қабул, бунда радиостанцияда бир-биридан тегишли масофада бир нечта антеннадан фойдаланилади.

Изоҳ – Одатда, тўғри кўринишдаги радиорелели линияларда вертикал тарқоклик, тропосфера радиорелели линияларда эса – горизонтал тарқоклик ўрнатилади.

Прием с частотным разнесением

uz - chastotalar bo'yicha tarqoq qabul

частоталар бўйича тарқок қабул

en - frequency diversity reception

Разнесенный прием, при котором используется несколько радиоканалов с соответствующим разнесением по частоте.

Chastota bo'yicha tarqatishga mos tarzda bir nechta radiokanaldan foydalaniladigan tarqoq qabul qilish.

Частота бўйича тарқатишга мос tarzda бир нечта радиоканалдан фойдаланиладиган тарқок қабул қилиш.

Применения высокой плотности в

фиксированной службе

uz - qayd qilingan xizmatda yuqori zichlikning qo'llanilishi

қайд қилинган хизматда юқори зичликнинг

қўлланилиши

en - high-density applications in the fixed service

Значительный уровень развертывания систем связи пункта с пунктом и/или систем связи со многими пунктами в пределах данной зоны.

Примечания:

1. Эти системы в основном предназначены для обеспечения широкополосных применений.

2. Под системами связи со многими пунктами понимаются либо системы связи пункта со многими пунктами, либо системы связи многих пунктов со многими пунктами.

Aloqa tizimining punktning punkt bilan va/yoki aloqa tizimining ushbu zona doirasida ko'plab punktlar bilan ochib ko'rsatishning muhim darajasi. Izohlar:

1. Bu tizimlar asosan keng polosali qo'llashlarni ta'minlash uchun mo'ljallangan.

2. Aloqa tizimining ko'plab punktlari bilan deyilganda, punkt aloqa tizimining ko'plab punktkar bilan yoki ko'plab punktlar bilan ko'plab punktlarning aloqa tizimlari tushuniladi.

Алоқа тизимининг пунктнинг пункт билан ва/ёки алоқа тизимининг ушбу зона доирасида кўплаб пунктлар билан очиб кўрсатишнинг муҳим даражаси.

Изоҳлар:

1. Бу тизимлар асосан кенг полосали қўллашларни таъминлаш учун мўлжалланган.

2. Алоқа тизимининг кўплаб пунктлари билан дейилганда, пункт алоқа тизимининг кўплаб пунктлар билан ёки кўплаб пунктларнинг алоқа тизимлари тушунилади.

П

Присвоенная полоса частот

uz - o'zlashtirilgan
chastotalar polisasi

ўзлаштирилган
частоталар полосаси

en - assigned frequency band

Полоса частот, в пределах которой разрешено излучение станции; ширина этой полосы частот равна необходимой ширине полосы частот плюс удвоенная абсолютная величина допустимого отклонения частоты.

Примечание – Для космических станций присвоенная полоса частот включает в себя удвоенную максимальную величину доплеровского сдвига частоты, который может наблюдаться по отношению к любой точке земной поверхности.

Chegaralarida stansiya nurlanishiga ruxsat etiladigan polosalar chastotasi; bu chastotalar polosasi-ning kengligi zarur chastotalar polosasining kengligi bilan yo'l qo'yiladigan chastotalar og'ishining ikkilangan absolyut miqdori yig'indisiga teng.

Izoh – Kosmik stansiyalar uchun o'zlashtirilgan chastotalar polisasi Yer yuzasining istalgan nuqtasiga nisbatan kuza-tiladigan doppler chastota siljishining ikkilangan maksimal miqdorini o'z ichiga oladi.

Чегараларида станция нурланишига рухсат этиладиган полосалар частотаси; бу частоталар полосасининг кенглиги зарур частоталар полосасининг кенглиги билан йўл қўйиладиган частоталар оғишининг иккиланган абсолют миқдори йиғиндисига тенг.

Изоҳ – Космик станциялар учун ўзлаштирилган частоталар полосаси Ер юзасининг исталган нуқтасига нисбатан кузатиладиган доплер частота силжишининг иккиланган максимал миқдорини ўз ичига олади.

Пролет

uz - oraliq

оралиқ

en - span

Участок трассы между двумя ближайшими радиорелейными станциями.

Ikkita yaqin radioreleli stansiyalar o'rtasidagi trassa uchastkasi.

Иккита яқин радиорелели станциялар ўртасидаги трасса учаткаси.

Промежуточная радиорелейная станция

uz - oraliq radioreleli stansiya

оралиқ радиорелели
станция

en - Intermediate radio-relay
station

Радиорелейные станции, предназначенные для приема от предыдущей станции модулированных сигналов, усиления их и передачи на последующую станцию.

Avvalgi stansiyadan modulyatsiyalangan signallarni qabul qilish, ularni kuchaytirish va keyingi stansiyaga uzatish uchun mo'ljallangan radioreleli

II

stansiyalar.

Аввалги станциядан модуляцияланган сигналларни қабул қилиш, уларни кучайтириш ва келгуси станцияга узатиш учун мўлжалланган радиорелели станциялар.

Пропускная способность (канала связи)

uz - oʻtkazish qobiliyati
(aloqa kanalining)

ўтказиш қобилияти
(алоқа каналининг)

en - capacity
(of communication channel)

Наибольшая скорость передачи информации по каналу связи.

Примечание – Измеряется числом передаваемых двоичных символов в 1 s.

Aloqa kanali boʻylab axborot uzatishning eng katta tezligi.

Izoh – 1s mobaynida uzatiladigan ikkilik simvollar soni bilan oʻlchanadi.

Алоқа канали бўйлаб ахборот узатишнинг энг катта тезлиги.

Изоҳ – 1s мобайнида узатиладиган иккилик символлар сони билан ўлчанади.

Просвет

uz - boʻsh joy
бўш жой

en - clearance

Расстояние в пределах прямой видимости между линией, соединяющей центры антенн двух соседних радиорелейных станций, и наиболее высокой точкой профиля трассы.

Примечание – В зависимости от величины просвета H трассы подразделяются на открытые ($H > H_0$), полуоткрытые ($H_0 > H > 0$) и закрытые ($H < 0$), где H_0 - минимально допустимый просвет на трассе прямой видимости.

Ikkita qoʻshni radioreleli stansiyalar antennalarining markazlarini va trassa profilining eng baland nuqtasini birlashtiruvchi liniyalar oʻrtasidagi toʻgʻri koʻrinishlar doirasidagi masofa.

Izoh – H boʻsh joyning kattaligiga bogʻliq holda trassalar ochiq ($H > H_0$), yarim ochiq ($H_0 > H > 0$) va yopiq trassalarga boʻlinadi, bunda H_0 - toʻgʻri koʻrinish trassasidagi minimal yol qoʻyiladigan boʻsh joy.

Иккита қўшни радиорелели станциялар антенналарининг марказларини ва трасса профилининг энг баланд нуқтасини бирлаштирувчи линиялар ўртасидаги тўғри кўринишлар доирасидаги масофа.

Изоҳ – H бўш жойнинг катталигига боғлиқ ҳолда трассалар очик ($H > H_0$), ярим очик ($H_0 > H > 0$) ва ёпик трассаларга бўлинади, бунда H_0 - тўғри кўриниш трассасидаги минимал йўл қўйиладиган бўш жой.

II

Просвет трассы

uz - trassadagi bo'sh joy
трассадаги бўш жой

en - path clearance

Наименьшее расстояние от наиболее высокой географической точки трассы до прямой линии, соединяющей фазовые центры приемной и передающей антенн.

Trassaning eng yuqori geografik nuqtasidan qabul qiluvchi va uzatuvchi antennalarning fazaviy markazlarini birlashtiruvchi to'g'ri liniyagacha bo'lgan raqamli eng kichik masofa.

Трассанинг энг юқори географик нуқтасидан қабул қилувчи ва узатувчи антенналарнинг фазавий марказларини бирлаштирувчи тўғри линиягача бўлган энг кичик масофа.

Простая модуляция

uz - oddiy modulyatsiya
оддий модуляция

en - simple modulation

Цифровая модуляция, при которой частота, фаза или амплитуда радиочастотного сигнала могут принимать четыре или менее значений в момент выборки символа.

Radiochastota signalining chastota, faza yoki amplitudasi simvolni tanlash onida to'rtta yoki undan kam qiymatni qabul qilishi mumkin bo'lgan raqamli modulyatsiya.

Радиочастота сигналининг частота, фаза ёки амплитудаси символни танлаш онда тўртта ёки ундан кам қийматни қабул қилиши мумкин бўлган рақамли модуляция.

Пространственно-разнесенный прием

uz - fazoviy tarqoq qabul
fazoviy tarqoq қабул

en - space diversity reception

Разнесенный прием, при котором используется несколько антенн и связанных с ними приемников, расположенных на соответствующих расстояниях друг от друга на радиостанции.

Примечание – Для радиорелейных систем прямой видимости обычно используют разнос по вертикали, в то время как для тропосферных радиорелейных систем обычно используют разнос по горизонтали.

Radiostansiyadagi bir-biridan tegishli masofalarda joylashgan bir nechta antenna va ular bilan bog'liq qabul qilgichlar ishlatiladigan tarqoq qabul.

Izoh – Odatda, to'g'ri ko'rinishdagi radioreleli tizimlar uchun, troposferali radioreleli tizimlarda gorizontal bo'yicha tarqoqlik ishlatilgan bir paytda, vertikal bo'yicha tarqoqlik ishlatiladi.

II

Радиостанциядаги бир-биридан тегишли ма-софаларда жойлашган бир нечта антенна ва улар билан боғлиқ қабул қилгичлар ишлатиладиган тарқоқ қабул.

Изоҳ – Одатда, тўғри кўринишдаги радиорелели тизимлар учун, тропосферали радиорелели тизимларда горизонтал бўйича тарқоқлик ишлатилган бир пайтда, вертикал бўйича тарқоқлик ишлатилади.

Профилирование

uz - profillash

профиллаш

en - profiling

1. Вычерчивание рельефа трассы, соединяющей две соседние радиорелейные станции.

2. Построение гистограммы, отражающей отдельные свойства системы.

1. Ikkita qo‘shni radioreleli stansiyalarni birlashtiruvchi trassa relefini chizish.

2. Tizimning alohida xususiyatlarini aks ettiruvchi gistogrammani tuzish.

1. Ikkita qўshni radioreleli stansiyalarni birlashtiruvchi trassa relefini chizish.

2. Tizimning alohida xususiyatlarini aks ettiruvchi gistogrammani tuzish.

Профиль интервала

uz - interval profili

интервал профили

en - profile of interval

Вертикальный разрез местности между двумя радиорелейными станциями с учетом леса, строений и особенностей рельефа.

Ikkita radioreleli stansiyalar o‘rtasidagi joyni o‘rmon, qurilishlar va relef xususiyatlarini hisobga olib, vertikal kesish.

Ikkita radioreleli stansiyalar ўrtasidagi joyni ўrmon, qurilishlar va relef xususiyatlarini hisobga olib, vertikal kesish.

Профиль трассы

uz - trassa profili

трасса профили

en - path profile

Рельеф местности, над которой проходит трасса распространения радиоволн.

Radioto‘lqinlarning tarqalish trassasi o‘tadigan joy relyefi.

Radiotўlqinlarning tarqalish trassasi ўtadigan joy relyefi.

П

Прямая видимость

uz - to'g'ri ko'rinish

тўғри кўриниш

en - line-of-sight

Наличие геометрической (оптической) видимости между передающей и приемной антеннами.

Uzatuvchi va qabul qiluvchi antennalar o'rtasidagi geometrik (optik) ko'rinishning mavjudligi.

Узатувчи ва қабул қилувчи антенналар ўртасидаги геометрик (оптик) кўринишнинг мавжудлиги.

Путь

uz - yo'l

йўл

en - path

Траектория распространения радиоволн или направление прохождения информации.

Radioto'lqinlarni tarqatish trayektoriyasi yoki axborotning o'tish yo'nalishi.

Радиотўлқинларни тарқатиш траекторияси ёки ахборотнинг ўтиш йўналиши.

Р

Радиоволны, волны Герца

uz - radioto'lqinlar,

Gers to'lqinlari

радиотўлқинлар,

Герц тўлқинлари

en - radio waves, hertzian waves

Электромагнитная волна, распространяющаяся в пространстве без искусственного волновода и имеющая по соглашению частоту ниже 3000 GHz.

Fazoda sun'iy to'lqin o'tkazgichsiz tarqaladigan va kelishuvga muvofiq, 3000 GHz dan past chastotalarga ega bo'lgan elektromagnit to'lqin.

Фазода сунъий тўлқин ўтказгичсиз тарқаладиган ва келишувга мувофик, 3000 GHz дан паст частоталарга эга бўлган электромагнит тўлқин.

Радиогоризонт

uz - radiogorizont

радиогоризонт

en - radio horizon

Линия, ограничивающая предельную дальность связи при распространении радиоволн вдоль поверхности Земли.

Примечание – Для гладкой сферической земной поверхности при отсутствии рефракции (идеальный случай) дальность радиогоризонта в километрах определяется из выражения $R = 3,57(\sqrt{h_1} + \sqrt{h_2})$, где h_1 и h_2 – высота передающей и приемной антенн в метрах. На практике часто пользуются другой формулой $K = 4,12(\sqrt{h_1} + \sqrt{h_2})$, которая соответствует случаю стандартной рефракции в атмосфере.

Р

Yer yuzasi bo'ylab radioto'lqinlar tarqalishida aloqaning ma'lum uzoqligini cheklovchi liniya.

Izoh – Sferik tekis Yer yuzasi uchun refraksiyaning yo'qligi (ideal holat) radiogorizontning kilometrlardagi masofasi $R = 3,57(\sqrt{h_1} + \sqrt{h_2})$ ifodasi bilan aniqlanadi, bunda h_1 va h_2 – uzatuvchi va qabul qiluvchi antennalarning metrlardagi balandligi. Amaliyotda ko'pincha $K = 4,12(\sqrt{h_1} + \sqrt{h_2})$ formulasi bilan ifodalanadi, bu atmosferadagi standart refraksiya hodisasiga mos keladi.

Ер юзаси бўйлаб радиотўлқинлар тарқалишида алоқанинг маълум узоқлигини чекловчи линия.

Изоҳ – Сферик текис Ер юзаси учун рефракциянинг йўқлиги (идеал ҳолат) радиогоризонтнинг километрлардаги масофаси $R = 3,57(\sqrt{h_1} + \sqrt{h_2})$ ифодаси билан аниқланади, бунда h_1 ва h_2 – узатувчи ва қабул қилувчи антенналарнинг метрлардаги баландлиги. Амалиётда кўпинча $K = 4,12(\sqrt{h_1} + \sqrt{h_2})$ формуласи билан ифодаланadi, бу атмосферадаги стандарт рефракцияси ҳодисасига мос келади.

Радиолиния

uz - radioliniya
радиолиния
en - radio link

Средство электросвязи с определенными характеристиками, обеспечиваемой между двумя точками с помощью радиоволн.

Ikki nuqta o'rtasida radioto'lqinlar yordamida ta'minlanadigan muayyan xarakteristikaga ega elektraloqa vositasi.

Икки нуқта ўртасида радиотўлқинлар ёрдамида таъминланадиган муайян характеристикага эга электралоқа воситаси.

Радиопередатчик

uz - radiouzatkich
радиоузаткич
en - radio transmitter

Устройство, создающее радиочастотную энергию для целей радиосвязи.

Radioaloqa maqsadlarida radiochastota energiyasini hosil qiluvchi qurilma.

Радиоалоқа мақсадларида радиочастота энергиясини ҳосил қилувчи қурилма.

Р

Радиорелейная линия

uz - radioreleli liniya

радиорелели линия

en - radio-relay link

Многоканальная линия радиосвязи, в которой информация передается последовательно от одной приемопередающей станции к другой, причем все соседние станции находятся в пределах прямой видимости.

Примечание – Антенны радиорелейных станций устанавливаются на высоких мачтах и обычно удалены друг от друга на расстояние 40-70 km. При изрезанном рельефе местности расстояние между станциями может сокращаться до 20-30 km. Максимальная протяженность наземной гипотетической линии может составлять 10 тыс. километров и более.

Axborot bitta qabulqiluvchiuzatuvchi stansiyadan boshqasiga ketma-ket uzatiladigan radioaloqaning ko‘p kanalli liniyasi, bunda barcha qo‘shni stansiyalar bevosita ko‘rinish doirasida mavjud bo‘ladi.

Izoh – Radioreleli stansiyalarning antennalari baland mactalarga o‘rnatiladi va odatda, bir-biridan 40-70 km masofa uzoqlikda joylashadi. Egri-bugri joy relyefidagi stansiyalar o‘rtasidagi masofa 20-30 km gacha qisqartirilib mumkin. Yer sirti gipotetik liniyasining maksimal davomiyligi 10 ming kilometrni tashkil qilishi mumkin.

Ахборот битта қабулкилувчиузатувчи станциядан бошқасига кетма-кет узатиладиган радиоалоқанинг кўп каналли линияси, бунда барча қўшни станциялар бевосита кўриниш доирасида мавжуд бўлади.

Изоҳ – Радиорелели станцияларнинг antennalari baland mactalarga o‘rnatiladi va odatda, bir-biridan 40-70 km masofa uzoqlikda joylashadi. Egri-bugri joy relyefidagi stansiyalar o‘rtasidagi masofa 20-30 km gacha qisqartirilib mumkin. Yer sirti gipotetik liniyasining maksimal davomiyligi 10 ming kilometrni tashkil qilishi mumkin.

Радиорелейная линия

прямой видимости

uz - bevosita ko‘rinishdagi

radioreleli liniya

бевосита кўринишдаги

радиорелели линия

en - line-of-sight radio relay

link

Радиорелейная линия связи, соседние станции которой размещены на расстоянии, обеспечивающем радиосвязь прямой видимости.

Q‘shni stansiyalari bevosita ko‘rinishdagi radioaloqani ta‘minlaydigan masofada joylashgan radioreleli aloqa liniyasi.

Кўшни станциялари бевосита кўринишдаги радиоалоқани таъминлайдиган масофада жойлашган радиорелели алоқа линияси.

Р

Радиорелейная линия связи uz - radioreleli aloqa liniyasi радиорелели алоқа линияси en - radio-relay communication line	Совокупность технических средств и среды распространения радиосигнала для обеспечения радиорелейной связи. Radioreleli aloqani ta'minlash uchun mo'ljallangan texnik vositalar va radiosignal tarqalish muhiti yig'indisi. Радиорелели алоқани таъминлаш учун мўлжалланган техник воситалар ва радиосигнал тарқалиш муҳити йиғиндиси. Наземная радиосвязь, основанная на ретрансляции радиосигналов на дециметровых и более коротких радиоволнах. Radiosignallarni detsimetrli va yanada qisqa radio-to'lqinlarda retranslyatsiya qilishga asoslangan yer usti radioaloqasi. Радиосигналларни дециметрли ва янада қисқа радиотўлқинларда ретрансляция қилишга асосланган ер усти радиоалоқаси. Радиорелейная связь, основанная на принципе радиосвязи прямой видимости между станциями. Stansiyalar o'rtasidagi bevosita ko'rinishdagi radioaloqa prinsipiga asoslangan radiodeleli aloqa. Станциялар ўртасидаги бевосита кўринишдаги радиоалоқа принципига асосланган радиорелели алоқа. Система радиосвязи между заданными фиксированными точками, работающая на частотах выше примерно 30 MHz, использующая тропосферное распространение радиоволн и обычно включающая одну или несколько промежуточных станций. Berilgan qayd etilgan nuqtalar o'rtasidagi, taxminan 30 MHz dan yuqori chastotalarda ishlaydigan, radioto'lqinlarning troposferada tarqalishidan foy-
---	---

Р

dalanadigan va odatda, butta yoki bir nechta oraliq stansiyani o'z ichiga oladigan radioaloqa tizimi.

Берилган қайд этилган нуқталар ўртасидаги, тахминан 30 MHz дан юқори частоталарда ишлайдиган, радиотўлқинларнинг тропосферада тарқалишидан фойдаланадиган ва одатда, битта ёки бир нечта оралиқ станцияни ўз ичига оладиган радиоалоқа тизими.

Радиорелейная станция

uz - radioreleli stansiya

радиорелели станция

en - radio-relay station

Станция в радиорелейной линии. Существует три типа станций: оконечные, узловые и промежуточные.

Radioreleli liniyalardagi stansiya. Stansiyalarning uch turi ishlatiladi: oxirgi, uzelli va oraliq.

Радиорелели линиялардаги станция. Станцияларнинг уч тури ишлатилади: охириги, узелли ва оралиқ.

Радиорелейная трасса

uz - radioreleli trassa

радиорелели трасса

en - line-of-sight path

Трасса прямой видимости, длина которой обычно не превышает 30-70 km и зависит от используемого диапазона частот, высоты подъема приемной и передающей антенн, профиля трассы (открытая, полукрытая, закрытая), рельефа местности, а также вида подстилающей поверхности.

Uzunligi 30-70 km dan oshmaydigan va foydalaniladigan chastotalar diapazoniga, qabul qiluvchi va uzatuvchi antennalarning ko'tarilish balandligiga, trassa profiliga (ochiq, yarim ochiq, yopiq), joy relefiga, shuningdek, yer yuzasining ko'rinishiga bog'liq bo'ladi.

Узунлиги 30-70 km дан ошмайдиган ва фойдаланиладиган частоталар диапазониға, қабул қилувчи ва узатувчи антенналарнинг кўтарилиш баландлигиға, трасса профилиға (очик, ярим очик, ёпик), жой рельефиға, шунингдек, ер юзасининг кўринишиға боғлиқ бўлади.

Р

Радиорелейные линии прямой видимости средней емкости

uz - o'rtacha sig'imdagi to'g'ri ko'rinishdagi radioreleli liniyalar

ўртача сифимдаги тўғри кўринишдаги радиорелели линиялар

en - medium capacity line-of-sight radio relay link

Радиорелейные линии прямой видимости местного районного значения

uz - mahalliy tuman ahamiyatidagi to'g'ri ko'rinishdagi radioreleli liniyalar

махаллий туман аҳамиятидаги тўғри кўринишдаги радиорелели линиялар

en - local significance line-of-sight radio relay link

Радиорелейный тракт

uz - radioreleli trakt

радиорелели тракт

en - radio relay path

Радиосвязь прямой видимости

uz - to'g'ri ko'rinishdagi radioaloqa

тўғри кўринишдаги радиоалоқа

en - radio communication of a line-of-sight

Радиорелейные линии прямой видимости с числом каналов от 60 до 300 каналов.

Kanallarining soni 60 ta dan 300ta gacha bo'lgan to'g'ri ko'rinishdagi radioreleli liniyalar.

Каналларининг сони 60 та дан 300та гача бўлган тўғри кўринишдаги радиорелели линиялар.

В основном малоканальные радиорелейные линии прямой видимости, которые могут быть как стационарными, так и подвижными.

Statsionar va harakatdagi bevosita ko'rinishdagi radioreleli liniyalar bo'lishi mumkin bo'lgan asosan kam kanalli radioreleli liniyalar.

Стационар ва ҳаракатдаги бевосита кўринишдаги радиорелели линиялар бўлиши мумкин бўлган асосан кам каналли радиорелели линиялар.

Линейный тракт передачи или его часть, образованные только с помощью радиорелейной системы связи.

Примечание – Тракты различают аналоговые и цифровые.

Faqat radioreleli aloqa tizimlari yordamida tashkil qilingan liniya uzatish trakti yoki uning qismi. Izoh – Analog va raqamli traktlar farqlanadi.

Фақат радиорелели алоқа тизимлари ёрдамида ташкил қилинган линия узатиш тракти ёки унинг қисми.

Изоҳ – Аналог ва рақамли трактлар фарқланади.

Радиосвязь на расстоянии прямой видимости между передающей и приемной антеннами.

Uzatuvchi va qabul qiluvchi antennalar o'rtasidagi, to'g'ri ko'rinish oralig'idagi radioaloqa.

Узатувчи ва қабул қилувчи антенналар ўртасидаги, тўғри кўриниш оралиғидаги радиоалоқа.

Р

Радиоствол

uz - radiostvol

радиоствол

en - radio channel

Комплекс радиотехнического оборудования, предназначенный для организации радиосвязи в заданном диапазоне частот с использованием определенного механизма распространения радиоволн.

Radioto'liqlar tarqalishining muayyan mexanizmidan foydalangan holda berilgan chastotalar diapazonida radioaloqani tashkil qilish uchun mo'ljallangan radiotexnika uskunasing kompleksi.

Радиотўлкинлар тарқалишининг муайян механизмидан фойдаланган ҳолда берилган частоталар диапазонида радиоалоқани ташкил қилиш учун мўлжалланган радиотехника ускунасининг комплекси.

Радиочастотный канал

uz - radiochastota kanali

радиочастота канали

en - radio-frequency channel

Часть радиочастотного спектра, предназначенная для излучения и определяемая либо двумя установленными границами, либо своей центральной частотой и соответствующей шириной полосы, либо любым эквивалентным указанием.

Radiochastota spektrining, nurlanish uchun mo'ljallangan va ikkita belgilangan chegara bilan yoki o'zining markaziy chastotasi va tegishli polosalar kengligi yoki istalgan ekvivalent ko'rsatkich orqali aniqlanadigan qismi.

Радиочастота спектрининг, нурланиш учун мўлжалланган ва иккита белгиланган чегара билан ёки ўзининг марказий частотаси ва тегишли полосалар кенглиги ёки исталган эквивалент кўрсаткич орқали аниқланадиган қисми.

Радиочастотный шум

uz - radiochastota shovqini

радиочастота шовқини

en - radio frequency noise

Изменяющееся во времени электромагнитное явление, имеющее составляющие в радиочастотном диапазоне и явно не передающее информацию, которое может налагаться на полезный сигнал или смешиваться с ним.

Radiochastota diapazonida tashkil etuvchilari bo'lgan vaqt davomida o'zgaruvchi va axborot uzatmaydigan foydali signalga tushishi yoki u bilan aralashib ketishi mumkin bo'lgan elektromagnit hodisa.

Р

Радиочастота диапазонида ташкил этувчилари бўлган вақт давомида ўзгарувчи ва ахборот узатмайдиган фойдали сигналга тушиши ёки у билан аралашиб кетиши мумкин бўлган электромагнит ҳодиса.

Развязка по

кроссполяризации

uz - krossqutblanish

boʻyicha ajralish

кросс қутбланиш

бўйича ажралиш

en - cross polarization isolation

Для двух радиоволн, переданных на одной и той же частоте с одинаковой мощностью и ортогональной поляризацией, отношение мощности, полученной от одной из волн, к мощности другой волны при настройке приемника на поляризацию первой волны.

Bir xil quvvat va ortogonal qutblanishli bir xil chastotada uzatilgan ikkita radiotoʻlqin uchun, toʻlqinlarning biridan olingan quvvatning boshqa toʻlqin quvvatiga birinchi toʻlqinning qutblanishiga qabul qilgichni sozlashdagi nisbati.

Бир хил қувват ва ортогонал қутбланишли бир хил частотада узатилган иккита радиотўлқин учун, тўлқинларнинг биридан олинган қувватнинг бошқа тўлқин қувватига биринчи тўлқиннинг қутбланишига қабул қилгични созлашдаги нисбати.

Разделительный фильтр

uz - ajratuvchi filtr

ажратувчи фильтр

en - separation filter

Фильтр, предназначенный для ослабления шунтирующего действия аппаратуры различных высокочастотных каналов, работающих через общий фильтр присоединения.

Ulanishning umumiy filtri orqali ishlaydigan turli yuqori chastotali kanallar apparaturasining shuntlovchi harakatini susaytirish uchun moʻljallangan filtr.

Уланишнинг умумий фильтри орқали ишлайдиган турли юқори частотали каналлар аппаратурасининг шунтловчи ҳаракатини сусайтириш учун мўлжалланган фильтр.

Разнесенный прием

uz - tarqoq qabul

тарқоқ қабул

en - diversity reception

Метод приема, при котором результирующий сигнал получается из нескольких принимаемых радиосигналов, которые несут одну и ту же информацию, но приходят по разным радиотрактам или по разным каналам передачи, отлича-

Р

ющимся друг от друга, по крайней мере, одной из таких характеристик, как частота, поляризация или расположение или ориентация антенн.

Qabul qilish metodi, bunda natijaviy signal bitta xuddi shunday axborotni tashuvchi, lekin (bir-biridan hech bo'lmaganda chastotasi, qutblanishi yoki antennalarning joylashishi yoki yo'nalishi kabi xarakteristikalaridan biri bilan farq qiluvchi) turli radiotrassalar orqali yoki turli uzatish kanallari bo'yicha keladigan bir necha qabul qilinuvchi radiosignallardan hosil bo'ladi.

Қабул қилиш методи, бунда натижавий сигнал битта худди шундай ахборотни ташувчи, лекин (бир-биридан ҳеч бўлмаганда частотаси, қутбланиши ёки антенналарнинг жойлашиши ёки йўналиши каби характеристикалардан бири билан фарқ қилувчи) турли радиотрассалар орқали ёки турли узатиш каналлари бўйича келадиган бир неча қабул қилинувчи радиосигналлардан ҳосил бўлади.

**Разуплотнение,
демультиплексирование**

uz - siyraklashtirish,
demultipleksorlash

сийраклаштириш,
демультиплексорлаш

en - demultiplexing

Процесс воздействия на составной сигнал, созданный путем уплотнения, для восстановления первоначальных независимых сигналов или групп этих сигналов.

Boshlang'ich mustaqil signallarni yoki bu signallar guruhlarini tiklash uchun, zichlashtirish yo'li bilan hosil qilingan tarkibiy signalga ta'sir etish jarayoni.

Бошланғич мустақил сигналларни ёки бу сигналлар гуруҳларини тиклаш учун, зичлаштириш йўли билан ҳосил қилинган таркибий сигналга таъсир этиш жараёни.

Распространение (волн)
uz - (to'lqinlar)ning tarqalishi

(тўлқинлар) нинг
тарқалиши

en - propagation

Процесс передачи электромагнитной энергии на расстояние с помощью радиоволн.

Примечание – На условия распространения влияют свойства передающей среды, которая может вызывать отражение волн от различных препятствий, дифракцию, рефракцию, рассеяние на неоднородностях в атмосфере и ряд других явлений, приводящих к ослаблению сигнала.

Elektromagnit energiyani radioto'lqinlar yordamida

Р

masofaga uzatish jarayoni.

Izoh – Tarqalish sharoitlariga uzatuvchi muhitning xususiyatlari ta'sir ko'rsatadi, ular signalni susaytirishga olib keluvchi turli to'siqlar, difraksiya, refraksiya, atmosferadagi bir jinsli bo'lmagan sochilishlar va boshqa hodisalarni vujudga keltiradi.

Электромагнит энергияни радиотўлқинлар ёрдамида масофага узатиш жараёни.

Изоҳ – Тарқалиш шароитларига узатувчи мухитнинг хусусиятлари таъсир кўрсатади, улар сигнални сусайтиришга олиб келувчи турли тўсиқлар, дифракция, рефракция, атмосферадаги бир жинсли бўлмаган сочилишлар ва бошқа ҳодисаларни вужудга келтиради.

Распространение в свободном пространстве

uz - erkin fazoda tarqalish

эркин фазода тарқалиш

en - free-space propagation

1. Идеальный случай распространения радиоволн без учета влияния кривизны поверхности Земли и рефракции.

2. Распространение электромагнитной волны в однородной идеальной диэлектрической среде, которую можно считать бесконечной во всех направлениях.

Примечание – При распространении в свободном пространстве на относительно большом расстоянии от источника, определяемом размером источника и длиной волны, величина каждого вектора электромагнитного поля уменьшается в любом заданном направлении пропорционально обратной величине расстояния от источника.

1. Radioto'lqinlar tarqalishining Yer sathi egriligining ta'siri va refraksiyani hisobga olmagandagi ideal holati.

2. Elektromagnit to'lqinning barcha yo'nalishlarda cheksiz deb hisoblash mumkin bo'lgan bir jinsli ideal dielektrik muhitda tarqalishi.

Izoh – Erkin fazoda, manbadan uning o'lchami va to'lqin uzunligiga ko'ra aniqlanadigan nisbatan katta masofada tarqalganda, elektromagnit maydon har bir vektorining kattaligi berilgan har qanday yo'nalishda manbadan qaytuvchi masofaning teskari kattaligiga proporsional tarzda kamayadi.

1. Радиотўлқинлар тарқалишининг Ер сатҳи эгрилигининг таъсири ва рефракцияни ҳисобга олмагандаги идеал ҳолати.

2. Электромагнит тўлқиннинг барча йўналишларда чексиз деб ҳисоблаш мумкин бўлган

Р

бир жинсли идеал диэлектрик муҳитда тарқалиши.

Изох – Эркин фазода, манбадан унинг ўлчами ва тўлқин узунлигига кўра аниқланадиган нисбатан катта масофада тарқалганда, электромагнит майдон ҳар бир векторининг катталиги берилган ҳар қандай йўналишда манбадан қайтувчи масофанинг тескари катталигига пропорционал тарзда камаяди.

Распространение в пределах прямой видимости

uz - to'g'ridan-to'g'ri ko'rinish doirasidagi tarqalish

тўғридан-тўғри кўриниш доирасидаги тарқалиш

en - line-of-sight propagation

Распространение радиоволн между двумя точками, при котором практически отсутствуют препятствия для прямого луча, так что влиянием дифракции можно пренебречь.

Radioto'lqinlarning ikkita nuqta o'rtasida tarqalishi, bunda to'g'ri nur uchun to'siq bo'lmaydi, shuning uchun difraksiya ta'sirida ahamiyat bermasa bo'ladi.

Радиотўлқинларнинг иккита нуқта ўртасида тарқалиши, бунда тўғри нур учун тўсиқ бўлмайди, шунинг учун дифракция таъсирида аҳамият бермаса бўлади.

Распространение за счет рассеяния в осадках

uz - yog'inlarda sochilish hisobiga tarqalish

ёғинларда сочилиш ҳисобига тарқалиш

en - precipitation-scatter propagation

Тропосферное распространение за счет рассеяния, вызванного гидрометеорными частицами, в основном дождем.

Gidrometeor zarrachalar, asosan, yomg'ir keltirib chiqaradigan sochilish hisobiga troposferada tarqalish.

Гидрометеор заррачалар, асосан, ёмғир келтириб чиқарадиган сочилиш ҳисобига тропосферада тарқалиш.

Распространение за счет тропосферного рассеяния

uz - troposferada sochilishlar hisobiga tarqalish

тропосферада сочилишлар ҳисобига тарқалиш

en - tropospheric-scatter propagation

Тропосферное распространение при тропосферном рассеянии радиоволн за счет рассеяния от многих неоднородностей и/или при неравномерностях индекса рефракции атмосферы.

Radioto'lqinlarning troposferada sochilishlaridagi ko'plab bir jinsli bo'lmagan sochilish va/yoki atmosfera refraksiyasi indeksining notekisligidagi sochilish hisobiga, troposferada tarqalishi.

Радиотўлқинларнинг тропосферада сочилишларидаги кўплаб бир жинсли бўлмаган сочилиш

Р

Расстояние прямой видимости

uz - to'g'ridan-to'g'ri ko'rinish masofasi

тўғридан-тўғри кўриниш масофаси

en - line-of-sight distance

ва/ёки атмосфера рефракцияси индексининг нотекислигидаги сочилиш ҳисобига, тропосферада тарқалиши.

Расстояние между передающей и приемной антеннами (в условиях отсутствия рефракции), при котором прямая линия, соединяющая эти антенны, касается земной поверхности.

Uzatuvchi va qabul qiluvchi antennalar o'rtasidagi masofa (refraksiya bo'lmagan sharoitlarda), bunda ushbu antennalarni tutashtiruvchi to'g'ri chiziq yer yuzasiga tegadi.

Узатувчи ва қабул қилувчи антенналар ўртасидаги масофа (рефракция бўлмаган шароитларда), бунда ушбу антенналарни туташтирувчи тўғри чизик ер юзасига тегади.

Регенеративный ретранслятор

uz - regenerativ retranslyator

регенератив ретраснлятор

en - regenerative repeater

Активный ретранслятор, который кроме приёма, усиления и дальнейшей передачи поступающей информации осуществляет её регенерацию. Он позволяет увеличить дальность связи.

Qabul qilish, kuchaytirish va keladigan axborotni uzatishdan tashqari, uning regeneratsiyasini amalga oshiradigan aktiv retranslyator. U aloqa masofasini kattalashtirish imkonini beradi.

Қабул қилиш, кучайтириш ва келадиган ахборотни узатишдан ташқари, унинг регенерациясини амалга оширадиган актив ретранслятор.

У алоқа масофасини катталаштириш имконини беради.

Резервный ствол

uz - rezerv stvol

резерв ствол

en - protection broadband channel

Резервные радиостволы имеют однотипную приемо-передающую аппаратуру с рабочими стволами, но работают на разных несущих частотах.

Rezerv radiostvollar ishchi stvolli bir turdagi qabul qiluvchi uzatuvchi apparaturaga ega, lekin har xil eltuvchi chastotalarda ishlaydi.

Резерв радиостволлар ишчи стволли бир турдаги қабул қилувчи узатувчи аппаратурага эга, лекин ҳар хил элтувчи частоталарда ишлайди.

Р

Релейная сеть

uz - releli tarmoq

релели тармоқ

en - relay network

Сеть ретрансляционных станций.

Примечание – Релейные сети могут быть односкачковыми или многоскачковыми. Для реализации односкачковой релейной сети используют методы передачи из пункта в пункт и/или передачи из пункта во многие пункты. Для реализации многоскачковой релейной сети используют метод передачи из многих пунктов во многие пункты с целью формирования ячеистой сети. Ретрансляционные станции в сети могут быть фиксированными, кочевыми или подвижными.

Retranlyatsiya stansiyalari tarmog‘i.

Izoh – Releli tarmoqlar bir sakrashli yoki ko‘p sakrashli bo‘lishi mumkin. Bir sakrashli rele tarmog‘ini amalga oshirish uchun punktdan punktga uzatish usulidan foydalaniladi. Ko‘p sakrashli rele tarmog‘ini amalga oshirish uchun ko‘p punktlardan boshqa ko‘plab punktlarga uzatish usulidan yasheykasimon tarmoqni shakllantirish maqsadida foydalaniladi. Tarmoqdagi retranslyatsiya stansiyalari qayd qilingan, ko‘chma yoki harakatdagi stansiyalar bo‘lishi mumkin.

Ретрансляция станциялари тармоғи.

Izoh – Реле тармоқлар бир сакрашли ёки кўп сакрашли бўлиши мумкин. Бир сакрашли реле тармоғини амалга ошириш учун пунктдан пунктга узатиш усулидан ва/ёки пунктдан бошқа кўплаб пунктларга узатиш усулидан фойдаланилади. Кўп сакрашли реле тармоғини амалга ошириш учун кўп пунктлардан бошқа кўплаб пунктларга узатиш усулидан ячейкасимон тармоқни шакллантириш мақсадида фойдаланилади. Тармоқдаги ретрансляция станциялари қайд қилинган, кўчма ёки ҳаракатдаги станциялар бўлиши мумкин.

Релейная станция

uz - rele stansiya

реле станция

en - relay station

Радиостанция, используемая для радиорелейной связи.

Radioreleli aloqada ishlatiladigan radiostansiya.

Радиорелели алоқада ишлатладиган радиостанция.

Рельеф местности

uz - joy relyefi

жой рельефи

en - relief of locality

Совокупность форм земной поверхности, различающихся по очертаниям, размерам, происхождению и истории развития. Слагается из выпуклых и вогнутых форм. Оказывает влияние на дальность связи.

Yer sathi shakllarining ko‘rinishi, o‘lchami, kelib chiqishi va rivojlanish tarixi bo‘yicha farqlanadigan

Р

yigʻindisi. Bir tomoni qavariq, bir tomoni botiq shakllardan tarkib topadi. Aloqaning olisligiga taʼsir koʻrsatadi.

Ер сатҳи шаклларининг кўриниши, ўлчами, келиб чиқиши ва ривожланиш тарихи бўйича фарқланадиган йиғиндиси. Бир томони каварик, бир томони ботик шакллардан таркиб топади. Алоқанинг олислигига таъсир кўрсатади.

Репитер; повторитель
uz - repiter; takrorlagich
репитер; такрорлагич
en - repeater

Устройство, принимающее и ретранслирующее сигналы с единственной целью – увеличить дальность их распространения.

Примечание – С помощью репитера связь может быть обеспечена в условиях сложного рельефа местности, в том числе при наличии туннелей и других препятствий.

Signallarni, yagona maqsadda, ularning tarqatilish uzoqligini oshirish uchun qabul qiluvchi va retranslyatsiya qiluvchi qurilma.

Izoh – Repiter yordamida aloqa, murakkab joy reliefi sharoitlarida, shu jumladan, tunnel va boshqa toʻsiqlar mavjud boʻlganda, taʼminlanishi mumkin.

Сигналларни, ягона мақсадда, уларнинг тарқатилиш узоқлигини ошириш учун қабул қилувчи ва ретрансляция қилувчи қурилма.

Изоҳ – Репитер ёрдамида алоқа, мураккаб жой рельефи шароитларида, шу жумладан, туннел ва бошқа тўсиқлар мавжуд бўлганда, таъминланиши мумкин.

Ретранслятор
uz - retranslyator
ретранслятор
en - retransmitter; repeater

Устройство, предназначенное для переизлучения радиосигналов с целью увеличения дальности линии связи.

Примечание – Ретрансляторы бывают пассивные, прозрачные и регенеративные. Пассивный ретранслятор выполнен без каких-либо усилителей и представляет собой обычную переизлучающую антенну.

Aloqa liniyalarining masofasini oshirish maqsadida radiosignallarni qayta nurlantirish uchun moʻljallangan qurilma.

Izoh – Retranslyatorlar passiv, shaffof va regenerativ boʻladi. Passiv retranslyatorlar biror bir kuchaytirgichlarsiz bajarilgan va oʻzida odatdagi qayta nurlantiradigan antennani aks ettiradi.

Р

Алоқа линияларининг масофасини ошириш мақсадида радиосигналларни қайта нурлантириш учун мўлжалланган қурилма.

Изоҳ – Ретрансляторлар пассив, шаффоф ва регенератив бўлади. Пассив ретранслятор бирор бир кучайтиргичларсиз бажарилган ва ўзида одатдаги қайта нурлантирадиган антеннани акс эттиради.

Ретранслятор

имитационных помех

uz - imitatsion xalaqitlar

retranslyatori

имитацион халақитлар

ретранслятори

en - deception repeater

Устройство, которое может принимать сигнал, усиливать, задерживать или осуществлять с ним какие-либо другие манипуляции, а затем переизлучать его на той же несущей частоте с целью создания дезинформирующих помех.

Signalni qabul qiladigan, kuchaytiradigan, ushlab qoladigan yoki u bilan qandaydir boshqa manipulyatsiyalarni bajaradigan, keyin esa uni chalg'ituvchi xalaqitlar yuzaga keltirish maqsadida, aynan o'sha eltuvchi chastotada qayta nurlantiruvchi qurilma.

Сигнални қабул қиладиган, кучайтирадиган, ушлаб қоладиган ёки у билан қандайдир бошқа манипуляцияларни бажарадиган, кейин эса, уни чалғитувчи халақитлар юзага келтириш мақсадида, айнан ўша элтувчи частотада қайта нурлантирувчи қурилма.

Ретрансляционная антенна

uz - retranslyatsion antenna

ретрансляцион антенна

en - back-to-back antenna

Антенна с двумя противоположно ориентированными зеркалами, установленная на мачте.

Мачтага о'рнатилган, иккита қарама-қарши ю'налтирилган кўзгули antenna.

Мачтага ўрнатилган, иккита қарама-қарши йўналтирилган кўзгули антенна.

Ретрансляционная станция

uz - retranslyatsiya stansiyasi

ретрансляция станцияси

en - relay station

См. определение термина «Релейная станция».

«Releli stansiya» atamasining ta'rifiga qarang.

«Релели станция» атамасининг таърифига қаранг.

Р

Ретрансляционная станция (при связи пункта с пунктом)	Станция, через которую полезная нагрузка проходит, главным образом, без изменения.
uz - retranslyatsion stansiya (punktning punkt bilan bog'lanishida)	Foydali yuklama, asosan, o'zgarishsiz o'tadigan stansiya.
ретрансляцион станция (пунктнинг пункт билан боғланишида)	Фойдали юклама, асосан, ўзгаришсиз ўтадиган станция.
en - repeater station (point-to-point)	
Ретрансляция радиосигнала	Прием, преобразование, усиление и последующая передача радиосигнала и/или изменение направления распространения радиоволн в промежуточном пункте линии связи.
uz - radiosignalni retranslyatsiya qilish	Aloqa liniyasining oraliq punktida radiosignalni qabul qilish, o'zgartirish, kuchaytirish hamda keyinchalik uzatish va/yoki radioto'lqinlar tarqalish yo'nalishini o'zgartirish.
радиосигнални ретрансляция қилиш	Алоқа линиясининг оралиқ пунктида радиосигнални қабул қилиш, ўзгартириш, кучайтириш ҳамда кейинчалик узатиш ва/ёки радиотўлқинлар тарқалиш йўналишини ўзгартириш.
en - retransmission of radio signal	
Ретрансляция (переприем)	В радиорелейной связи прием данных и их повторная передача на новой несущей.
uz - retranslyatsiya (qayta qabul)	Radiorele aloqada ma'lumotlarni qabul qilish va ularni yangi eltuvchida takroran uzatish.
ретрансляция (қайта қабул)	Радиореле алоқада маълумотларни қабул қилиш ва уларни янги элтувчида такроран узатиш.
en - rebroadcasting	
Рефракция; N	Величина, в один миллион раз превышающая ту, на которую индекс рефракции n в атмосфере превышает единицу: $N = (n - 1) \cdot 10^6$.
uz - refraksiya; N	Atmosferada n refraksiya indeksi birdan oshadigan, million marta oshuvchi kattalik: $N = (n - 1) \cdot 10^6$.
рефракция; N	Атмосферада n рефракция индекси бирдан ошадиган, миллион марта ошувчи катталик: $N = (n - 1) \cdot 10^6$.
en - refraction; N	

Р

Рупорная антенна

uz - rупorli antenna

рупорли антенна

en - horn antenna

Антенна свёрхвысокочастотного диапазона, излучающим элементом которой является рупор, питаемый от подсоединённого к нему волновода.

Nurlatuvchi elementi, o'ziga ulangan to'lqin o'tkazgichdan to'yinadigan rупor bo'lgan yuqori chastotali diapazon antennisasi.

Нурлатувчи элементи, ўзига уланган тўлқин ўтказгичдан тўйинадиган рупор бўлган юқори частотали диапазон анетннаси.

С

Сантиметровые волны

uz - santimetrli to'lqinlar

сантиметрли тўлқинлар

en - centimeter waves

Волны, диапазон длин волн которых находится в интервале от 0,01 до 0,1 м.

To'lqin uzunliklari diapazoni 0,01 m dan 0,1 m gacha bo'lgan to'lqinlar.

Тўлқин узунликлари 0,01м дан 0,1м гача бўлган тўлқинлар.

Сверхрефракция

uz - o'ta yuqori refraksiya

ўта юқори рефракция

en - superrefraction

Рефракция, при которой радиус кривизны луча меньше радиуса земного шара и возможно распространение радиоволн за пределы видимого горизонта.

Примечание – Распространение радиоволн при сверхрефракции называется волноводным, поскольку оно проходит в пределах тропосферного волновода, когда луч многократно отражается между тропосферой и поверхностью Земли.

Nur egriligining radiusi yer shari radiusidan kam va radioto'lqinlarni ko'rinayotgan gorizontdan tashqariga tarqatish mumkin bo'lgan refraksiya.

Izoh – Radioto'lqinlarning o'ta yuqori refraksiyada tarqalishi, troposferali to'lqin o'tkazgich doirasida o'tganligi (nur troposfera va Yer sathi o'rtasida ko'p marta aks etganda) sababli, to'lqin o'tkazgichli deb nomlanadi.

Нур эгрилигининг радиуси ер шари радиусидан кам ва радиотўлқинларни кўринаётган горизонтдан ташқарига тарқатиш мумкин бўлган рефракция.

Изоҳ – Радиотўлқинларнинг ўта юқори рефракцияда тарқалиши, тропосферали тўлқин ўтказгич доирасида ўтганлиги, (нур тропосфера ва Ер сатхи ўртасида кўп марта қайтгани) сабабли, тўлқин ўтказгичли деб номланади.

С

Сверхширокополосный

uz - o'ta keng polosali

ўта кенг полосали

en - ultra-wide band

Термин относится к каналам, сетям или системам связи, у которых ширина занимаемой полосы частот составляет 25 % и более от несущей частоты, а передача информации осуществляется с помощью сверхкоротких импульсов (10 ns и менее).

Band qilingan chastotalar polosasining kengligi el-tuvchi chastotaning 25 va undan ortiq foizini tashkil etuvchi, axborotni uzatish esa o'ta qisqa (10 ns va undan kichik) impulslar yordamida amalga oshiriluvchi kanallar, tarmoqlar yoki tizimlarga tegishli atama.

Банд қилинган частоталар полосасининг кенглиги элтувчи частотанинг 25 ва ундан ортиқ фоизини ташкил этувчи, ахборотни узатиш эса ўта қисқа (10 ns ва ундан кичик) импульслар ёрдамида амалга оширилувчи каналлар, тармоқлар ёки тизимларга тегишли атама.

Связь пункта с пунктом

uz - punktning punkt bilan aloqasi

пунктнинг пункт билан алоқаси

en - point-to-point communication

Связь, обеспечиваемая при помощи одного соединения, например, радиорелейной линии между двумя станциями, расположенными в определенных фиксированных пунктах, или многих последовательно расположенных линий, образованных рядом промежуточных ретрансляторов, с частичным вводом-выводом передаваемой информации или без него.

Bitta ulanish yordamida, masalan, muayyan qayd etilgan punktlarda joylashgan ikkita stansiya o'rtasidagi radioreleli liniyalar yoki uzatilayotgan axborotni qisman kiritish-chiqarish bilan yoki usiz, oraliq retranslyatorlar yonida hosil qilingan ko'plab ketma-ket joylashgan liniyalarda ta'minlanadigan aloqa.

Бир уланиш ёрдамида, масалан, муайян қайд этилган пунктларда жойлашган иккита станция ўртасидаги радиорелели линиялар ёки узатилаётган ахборотни қисман киритиш-чиқариш билан ёки усиз, оралиқ ретрансляторлар ёнида ҳосил қилинган кўплаб кетма-кет жойлашган линияларда таъминланадиган алоқа.

С

Связь пункта со многими пунктами

uz - punktning ko‘plab punktlar bilan aloqasi

пунктнинг кўплаб пунктлар билан алоқаси

en - point-to-multipoint communication

Связь, обеспечиваемая с помощью многих линий в одном и том же географическом районе, например, радиолиний между одной станцией, расположенной в определенном фиксированном пункте, и с другими станциями, расположенными в фиксированных пунктах в пределах зоны покрытия центральной станции.

Bitta geografik rayondagi ko‘plab liniyalar yordamida, masalan, ma’lum qayd etilgan punktda joylashgan bitta stansiya o‘rtasidagi radiolinialar va markaziy stansiyaning qoplash zonasi chegarasidagi qayd etilgan punktlarda joylashgan boshqa stansiyalar bilan ta’minlanadigan aloqa.

Битта географик райондаги кўплаб линиялар ёрдамида, масалан, маълум қайд этилган пунктда жойлашган битта станция ўртасидаги радиолиниялар ва марказий станциянинг қоплаш зонаси чегарасидаги қайд этилган пунктларда жойлашган бошқа станциялар билан таъминланадиган алоқа.

Связь пункт-зона

uz - punkt-zona aloqasi

пункт-зона алоқаси

en - point-to-area communication

Связь, обеспечиваемая линиями между станцией, расположенной в определенной фиксированной точке, и любым числом станций в не заданных определенным образом точках в данной зоне, которая является зоной покрытия станции, расположенной в фиксированной точке.

Muayyan qayd qilingan nuqtada joylashgan va qayd qilingan nuqtada joylashgan stansiyaning qoplash zonasi hisoblanadigan shu zonadagi ma’lum tarzda berilmagan nuqtalardagi stansiyalarning har qanday sonidagi stansiyalar o‘rtasidagi liniyani ta’minlaydigan aloqa.

Muayyan qayd qilingan nuqtada joylashgan va qayd qilingan nuqtada joylashgan stansiyaning qoplash zonasi hisoblanadigan shu zonadagi ma’lum tarzda berilmagan nuqtalardagi stansiyalarning har qanday sonidagi stansiyalar o‘rtasidagi liniyani ta’minlaydigan aloqa.

С

Сдвоенная очередь

uz - ikkilangan navbat
иккиланган навбат
en - tandem queue

Очередь, в которой сообщения, приходящие от двух станций, обслуживаются не в порядке поступления, а в соответствии с принадлежностью к определенной станции.

Ikkita stansiyadan keladigan xabarlar kelish tartibidagi kabi emas, ma'lum stansiya taalluqlilikka muvofiq xizmat ko'rsatiladigan navbat.

Ikkita stansiyadan keladigan xabarlar kelish tartibidagi kabi emas, ma'lum stansiya taalluqlilikka muvofiq xizmat ko'rsatiladigan navbat.

С-диапазон

uz - C-diaazon
С - диапазон
en - C-band

Международное обозначение диапазонов частот от 4 до 8 GHz, в которых функционируют радиорелейные службы.

4 GHz dan 8 GHz gacha bo'lgan chastotalar diapazonining Xalqaro belgilanishi.

4 GHz dan 8 GHz gacha bo'lgan chastotalar diapazonining Xalqaro belgilanishi.

Секунда с большим количеством ошибок, пораженная ошибками секунда

uz - ko'p sonli xatolar sekundi
кўп сонли хатолар секунди
en - severely errored second

Промежуток времени длительностью в одну секунду, во время которого данный цифровой сигнал принимается с коэффициентом ошибок, превышающим установленную величину.

Bir sekund davomiyligidagi vaqt oraliq'i, uning mobaynida ushbu raqamli signal belgilangan kattalikdan oshadigan xatolar koeffitsiyenti bilan qabul qilinadi.

Bir sekund davomiyligidagi vaqt oraliq'i, uning mobaynida ushbu raqamli signal belgilangan kattalikdan oshadigan xatolar koeffitsiyenti bilan qabul qilinadi.

Секунда с ошибками

uz - xatoli sekund
хатоли секунд
en - errored second

Промежуток времени длительностью в одну секунду, во время которого данный цифровой сигнал принимается с одной или несколькими ошибками.

Bir sekund davomiyligidagi vaqt oraliq'i, uning mobaynida ushbu raqamli signal bitta yoki bir nechta xato bilan qabul qilinadi.

С

Бир секунд давомийлигидаги вақт оралиғи, унинг мобайнида ушбу рақамли сигнал битта ёки бир нечта хато билан қабул қилинади.

Скачок

uz - sakrash

сакраш

en - hop

Ретрансляционный участок, равный одному пролету радиорелейной линии.

Radiorele liniyasining bitta oralig'iga teng retranslyatsiya uchastkasi.

Радиореле линиясининг битта оралиғига тенг ретрансляция участкаси.

Сложение разнесенных сигналов от антенн

uz - antennalardan tarqalgan signallarni qo'shish

антенналардан тарқалган сигналларни қўшиш

en - antenna diversity

combining

Метод когерентного сложения сигналов от множества антенн для увеличения напряженности желаемого сигнала.

Signallarni istalgan signalning kuchlanishini oshirish uchun antennalarning ko'pligini kogerent ko'paytirish usuli.

Сигналларни исталган сигналнинг кучланишини ошириш учун антенналарнинг кўплигини когерент кўпайтириш усули.

Слоистые неоднородности в тропосфере

uz - troposferadagi qavat-qavat bir jinsli emaslik

тропосферадаги қават-қават бир жинсли эмаслик

en - layered heterogeneity in the troposphere

Облака, метеорологические фронты, инверсионные слои и т.д.

Примечание – Имеют толщину 1-100 м и длину от 50 м до десятков километров. Отражения от слоистых неоднородностей порождают интерференцию радиоволн в точке приема. Если модуль коэффициента отражения от неоднородности близок к единице, а разность хода между прямой и отраженной волнами составляет около $\lambda/2$, то прием будет сопровождаться глубокими замираниями сигнала.

Bulut, meteorologik frontlar, inversion qatlamlar va b.q.

Izoh – 1-100 m qalinlik va 50 m dan o'nlab kilometrgacha bo'lgan uzunlikka ega. Qatlamli bir jinsli emaslikdan qaytishi qabul qilish nuqtasida radioto'lqinlarning interferensiyasini yuzaga keltiradi. Agar bir jinsli emaslikdan qaytish koeffitsiyenti moduli birga yaqin, to'g'ri va qaytgan to'lqinlar o'rtasidagi yurish farqi $\lambda/2$ ga yaqinni tashkil etsa, qabul qilish signalining chuqur tinishlari bilan kuzatiladi.

С

Булут, метеорологик фронтлар, инверсион қатламлар ва б.қ.

Изоҳ – 1-100 m қалинлик ва 50 m дан ўнлаб километргача бўлган узунликка эга. Қатламли бир жинсли эмасликдан қайтиши қабул қилиш нуктасида радиотўлқинларнинг интерференциясини юзага келтиради. Агар бир жинсли эмасликдан қайтиш коэффициенти модули бирга яқин, тўғри ва қайтган тўлқинлар ўртасидаги юриш фарқи $\lambda/2$ га яқинни ташкил этса, қабул қилиш сигналнинг чуқур тинишлари билан кузатилади.

Смещение частоты

uz - chastotaning siljishi

частотанинг силжиши

en - frequency offset

Незначительное преднамеренное изменение частоты по причинам, отличным от модуляции.

Modulyatsiyadan farq qiluvchi sabablarga ko'ra, chastotani ataylab bir oz siljitish.

Модуляциядан фарқ қилувчи сабабларга кўра, частотани атайлаб бир оз силжитиш.

Совпадающая частота (ортогональная поляризация)

uz - mos keluvchi chastota (ortogonal qutblanish)

мос келувчи частота (ортогонал қутбланиш)

en - (orthogonal) co-channel

Относится к плану размещения частот радиостволов в радиолинии, при котором одна и та же номинальная центральная частота используется при двух ортогональных поляризациях для передачи двух сигналов, которые могут быть независимыми или зависимыми.

Bitta nominal markaziy chastota bo'g'liq yoki bo'g'liq bo'lmagan bo'lishi mumkin bo'lgan ikkita signalni uzatish uchun ikkita ortogonal qutblanishda foydalaniladigan radiolinnyadagi radiostvollar chastotalarini joylashtirish rejasiga taalluqli.

Битта номинал марказий частота боғлиқ ёки боғлиқ бўлмаган бўлиши мумкин бўлган иккита сигнални узатиш учун иккита ортогонал қутбланишда фойдаланиладиган радиолиниядаги радиостволлар частоталарини жойлаштириш режасига тааллуқли.

Соседний канал

uz - qo'shni kanal

қўшни канал

en - adjacent channel

Радиочастотный канал, характерная частота которого в данной группе радиоканалов расположена по соседству выше или ниже характерной частоты данного канала.

Radiochastota kanali, uning ushbu radiokanallar

С

guruhidagi xarakterli chastotasi shu kanalning xarakterli chastotasiga qo'shni yuqori yoki past joylashgan.

Радиочастота канали, унинг ушбу радиоканаллар гуруҳидаги хактерли частотаси шу каналнинг хактерли частотасига қўшни юқори ёки паст жойлашган.

Среднее время между отказами цифрового тракта

uz - raqamli traktning rad etishlar o'rtasidagi o'rtacha vaqt

рақамли трактнинг рад этишлар ўртасидаги ўртача вақт

en - mean time between digital path outages

Для участка цифрового тракта средняя продолжительность любого непрерывного интервала, в течение которого этот участок находится в состоянии готовности.

Примечание – Последовательные интервалы запланированного времени готовности объединяются.

Raqamli trakt uchastkasi uchun istalgan uzluksiz intervalning o'rtacha davomiyligi, uning davomida bu uchastka tayyor holatda bo'ladi.

Izoh – Rejalashtirilgan tayyorlik vaqtlarining ketma-ket intervallari birlashtiriladi.

Рақамли тракт участкаси учун исталган узлуksиз интервалнинг ўртача давомийлиги, унинг давомида бу участка тайёр ҳолатда бўлади.

Изоҳ – Режалаштирилган тайёрлик вақтларининг кетма-кет интерваллари бирлаштирилади.

Средняя мощность (радиопередатчика)

uz - (radiouzatkichning) o'rtacha quvvati

(радиоузаткичнинг) ўртача қуввати

en - mean power (of a radio transmitter)

Подводимая от передатчика к фидеру антенны мощность, усредненная в течение достаточно длительного промежутка времени по сравнению с наиболее низкой частотой, встречающейся при модуляции при нормальных условиях работы.

Yetarli darajada katta vaqt oralig'i davomida normal ish sharoitlarida modulyatsiyalashda uchraydigan eng past chastotaga nisbatan o'rtachalash-tirilgan uzatkichdan antenna fideriga beriladigan quvvat.

Етарли даражада катта вақт оралиғи давомида нормал иш шароитларида модуляциялашда учрайдиган энг паст частотага нисбатан ўртачалаштирилган узаткичдан антенна фидерига бериладиган қувват.

С

Стандартная рефракция
uz - standart refraksiya
 стандарт рефракция
en - standard refraction

Наиболее распространенный случай рефракции, обычно наблюдаемой в дневные часы и обусловленной средним состоянием атмосферы.

Примечание – При стандартной рефракции вертикальный градиент диэлектрической проницаемости воздуха равен $g_0 = -8 \cdot 10^{-8}$ 1/m. Искривление траектории радиоволн учитывается с помощью эквивалентного радиуса Земли $r_3 = k_{ref} \cdot r$, где k_{ref} – коэффициент стандартной рефракции ($k_{ref} = 4/3$), r – геометрический радиус Земли ($r = 6370$ km).

Refraksiyaning eng ko‘p tarqalgan holati bo‘lib, odatda, kunduzgi soatlarda va atmosferaning o‘rtacha holati bilan bog‘liq holda kuzatiladi.

Izoh – Standart refraksiyada havoning dielektrik o‘tkazuvchanligining vertikal gradiyenti $g_0 = -8 \cdot 10^{-8}$ 1/m. Radio to‘lqinlar trayektoriyasining qiyshayishi Yerning ekvivalent radiysi yordamida hisobga olinadi: $r_3 = k_{ref} \cdot r$, bunda k_{ref} – standart refraksiya koeffitsiyenti ($k_{ref} = 4/3$), r – Yerning geometrik radiusi ($r = 6370$ km).

Рефракциянинг энг кўп тарқалган ҳолати бўлиб, одатда, кундузги соатларда ва атмосферанинг ўртача ҳолати билан боғлиқ ҳолда кузатилади.

Изоҳ – Стандарт рефракцияда хавонинг диэлектрик ўтказувчанлигининг вертикал градиенти $g_0 = -8 \cdot 10^{-8}$ 1/m. Радиотўлқинлар траекториясининг қийшайиши Ернинг эквивалент радиуси ёрдамида ҳисобга олинади: $r_3 = k_{ref} \cdot r$, бунда k_{ref} – стандарт рефракция коэффиценти ($k_{ref} = 4/3$), r – Ернинг геометрик радиуси ($r = 6370$ km).

Станция
uz - stansiya
 станция
en - station

Комплект оборудования, включающий в себя приемопередатчик (реже только передатчик или только приемник), а также вспомогательное и интерфейсное оборудование.

Tarkibiga qabulqilgichuzatkich (qisman, faqat uzatkich yoki faqat qabul qilgich), shuningdek, yordamchi va interfeys uskunani oladigan uskuna to‘plami.

Таркибига қабулқилгичузаткич (қисман, фақат узаткич ёки фақат қабул қилгич), шунингдек, ёрдамчи ва интерфейс ускунани оладиган ускуна тўплами.

С

Станция на высотной платформе

uz - baland platformadagi stansiya

балад платформадаги станция

en - high altitude platform station

Субрефракция

uz - subrefraksiya

субрефракция

en - subrefraction

Станция, расположенная на объекте на высоте 20–50 km в определенной номинальной фиксированной точке относительно Земли.

Yerga nisbatan muayyan nominal qayd etilgan nuqtada 20-50 km balandlikdagi ob'yektda joylashgan stansiya.

Erta nisbatan muayyan nominal qayd etilgan nuqtada 20-50 km balandlikdagi ob'yektda joylashgan stansiya.

Отрицательная атмосферная рефракция, при которой искривление траектории луча меньше, чем при стандартной рефракции.

Примечание – Субрефракция возрастает с высотой по мере увеличения влажности воздуха, что особенно проявляется в утренние часы осенних и весенних месяцев на трассах радиосвязи, проходящих над низинами, где застаивается холодный воздух.

Salbiy atmosfera refraksiyasi, bunda nur trayektoriyasining qiyshayishi standart refraksiyadagiga qaraganda kam.

Izoh – Subrefraksiya havo namligining oshishiga ko'ra ko'tariladi, bu ayniqsa kuz va bahor oylarining tonggi soatlarida sovuq havo turib qoladigan pastliklardan o'tgan radioaloqa trassalarida namoyon bo'ladi.

Салбий атмосфера рефракцияси, бунда нур траекториясининг қийшайиши стандарт рефракциядагига қараганда кам.

Изоҳ – Субрефракция ҳаво намлигининг ошишига кўра кўтарилади, бу айниқса куз ва баҳор ойларининг тонгги соатларида совуқ ҳаво туриб қоладиган пастликлардан ўтган радиоалоқа трассаларида намоеъ бўлади.

Т

Тандем

uz – tandem

тандем

en - tandem

1. В радиорелейной линии связи последовательное соединение выхода одного терминала со входом другого.

2. Цепочка из нескольких однотипных объектов, которые соединены последовательно.

1. Rarioreleli aloqa liniyasida bitta terminal chiqishining boshqasini kirishi bilan ketma-ket ulanishi.

Т

2. Ketma-ket ulangan bir nechta bir turdagi ob'ektlar zanjiri.

1. Радиорелели алоқа линиясида битта терминал чиқишининг бошқасининг кириши билан кетма-кет уланиши.

2. Кетма-кет уланган бир нечта бир турдаги объектлар занжири.

Топографическая карта

uz - topografik karta

топографик карта

en - topographic map

Карта, полнота содержания и точность которой позволяют решать технические задачи.

Mazmunining to'liqligi va aniqligi texnik vazifalarni hal etish imkonini beradigan karta.

Мазмунининг тўлиқлиги ва аниқлиги техник вазифаларни ҳал этиш имконини берадиган карта.

Транзитный ретранслятор

uz - tranzit retranslyator

транзит ретранслятор

en - in-line repeater

Промежуточный ретранслятор в радиорелейной линии связи, через который информация передается без добавления и выделения каналов, т.е. в транзитном режиме.

Radioreleli aloqa liniyasidagi oraliq retranslyator, u orqli axborot kanallarni qo'shish va ajratishsiz, ya'ni tranzit rejimida uzatiladi.

Радиорелели алоқа линиясидаги оралиқ ретранслятор, у орқали ахборот каналларни қўшиш ва ажратишсиз, яъни транзит режимда узатилади.

Транковое соединение, соединительная линия;

uz - trunk bog'lanish,

bog'lovchi liniya

транк боғланиш,

боғловчи линия

en - trunk

В сетях радиорелейной связи под термином транковое соединение понимается канал или группа каналов, организуемые между двумя коммутационными центрами.

Radioreleli aloqa tarmoqlarida trunk ulanish atamasi deyilganda, ikkita kommutatsiya markazi o'rtasida tashkil qilinadigan kanal yoki kanallar guruhi tushuniladi.

Радиорелели алоқа тармоқларида транк уланиш атамаси дейилганда, иккита коммутация маркази ўртасида ташкил қилинадиган канал ёки каналлар гуруҳи тушунилади.

Т

Трасса

uz - trassa

трасса

en - path

Линия, определяющая путь прохождения радиоволн от передающей станции к приемной.

Radiotoʻlqinlarning uzatuvchi stansiyadan qabul qiluvchi stansiyagacha oʻtgan yoʻlini aniqlaydigan liniya.

Радиотўлкинларнинг узатувчи станциядан қабул қилувчи станциягача ўтган йўлини аниқлайдиган линия.

Тропосфера

uz - troposfera

тропосфера

en - troposphere

Нижняя часть атмосферы Земли, простирающаяся от поверхности Земли, в которой температура уменьшается с высотой, за исключением температурной инверсии в местных слоях.

Примечание – Эта часть атмосферы простирается до высоты около 9 km над полюсами Земли и 17 km над экватором.

Yer sathi boʻylab yoyilgan Yer atmosferasining quyi qismi, unda temperatura mahalliy qatlamdagi temperatura inversiyasidan tashqari, balandlik oshgan sari pasayadi.

Izoh – Atmosferaning bu qismi Yer qutblari ustida 9 km ga yaqin balandlikkacha, ekvator ustida 17 km ga yaqin yoyiladi.

Er sathxi bʻyilab ʻyirilgan Er atmosferasining quyi qismi, unda temperatura mahalliy qatlamdagi temperatura inversiyasidan tashqari, balandlik oshgan sari pasayadi.

Izoh – Atmosferaning bu qismi Er qutblari ustida 9 km ga yaqin balandlikkacha, ekvator ustida 17 km ga yaqin ʻyiriladi.

Тропосферная

радиорелейная система

uz - troposfera radiorele tizimi

тропосфера радиореле

тизими

en - trans-horizon radio-relay system

Радиорелейная система, использующая тропосферное распространение радиоволн за пределы горизонта, в основном за счет прямого рассеяния.

Rdiotoʻlqinlarning ufqdan tashqarida, troposferada tarqalishidan asosan toʻgʻri sochilish hisobiga, foydalanadigan radioreleli tizim.

Радиотўлкинларнинг уфқдан ташқарида, тропосферада тарқалишидан асосан тўғри сочилиш ҳисобига, фойдаланадиган радиорелели тизим.

Т

Тропосферное

распространение

uz - troposferadagi tarqalish

тропосферадаги

тарқалиш

en - tropospheric propagation

Распространение радиоволн в тропосфере и, в более широком смысле, под ионосферой, если отсутствует влияние ионосферы.

Radiotoʻlqinlarning troposferada, kengroq maʼnoda, agar ionosferaning taʼsiri yoʻq boʻlsa, ionosfera ostida tarqalishi.

Радиотўлқинларнинг тропосферада, кенгрок маънода, ионосферанинг таъсири бўлмаса, ионосфера остида тарқалиши.

Тропосферное замирание

uz - troposfera tinishlari

тропосфера тинишлари

en - tropospheric fading

Потери мощности сигнала в тропосферных линиях связи, которые подразделяются на медленные и быстрые замирания.

Примечание – Основная причина возникновения медленных замираний – изменение условий рефракции, а также суточные и сезонные колебания уровня сигнала, в то время как быстрые замирания в основном обусловлены интерференцией множества волн, переизлучаемых неоднородностями тропосферы.

Troposfera aloqa liniyalaridagi sekin va tez tinishlarga boʻlinadigan signal quvvatining yoʻqolishi.

Izoh – Sekin tinishlar paydo boʻlishining asosiy sababi refraksiya sharoitlarining oʻzgarishi, shuningdek, signal darajasining sutkali va mavsumiy tebranishlaridir, shu bilan birga tez tinishlar kabi, asosan, troposferaning bir jinsli boʻlmagan qayta nurlanadigan koʻplab toʻlqinlari interferensiyasi bilan asoslanadi.

Тропосфера алоқа линияларидаги секин ва тез тинишларга бўлинадиган сигнал қувватининг йўқолиши.

Изоҳ – Секин тинишлар пайдо бўлишининг асосий сабаби рефракция шароитларининг ўзгариши, шунингдек, сигнал даражасининг суткали ва мавсумий тебранишларидир, шу билан бирга тез тинишлар каби, асосан, тропосферанинг бир жинсли бўлмаган қайта нурланадиган кўплаб тўлқинлари интерференцияси билан асосланади.

Тропосферное рассеяние

uz - troposferadagi sochilish

тропосферадаги сочилиш

en - troposphere dispersion

Распространение радиоволн за счет рассеяния вследствие неравномерностей или неоднородностей физических свойств тропосферы.

Radiotoʻlqinlarning, troposfera fizik xossalarining

Т

bir tekis yoki bir jinsli bo‘lmasligi natijasida sochilishi hisobiga tarqalishi.

Радиотўлкинларнинг, тропосфера физик хоссаларининг бир текис ёки бир жинсли бўлмаслиги натижасида сочилиши ҳисобига тарқалиши.

Тропосферные радиорелейные линии

uz - troposfera radioreleli liniyalari

тропосфера радиорелейли линиялари

en - troposphere radio-relay links

Радиорелейные линии, использующие эффект дальнего тропосферного распространения ультракоротких волн (метровых и короче).

Примечание – Соседние станции тропосферных радиорелейных станций обычно располагаются на расстоянии 200-300 km (при благоприятных условиях расстояние может быть увеличено до 300-500 km). Возможность перекрывать большие расстояния является основным преимуществом тропосферных радиорелейных линий.

Ultraqisqa to‘lqinlarning (metrli va qisqa) olis troposferada tarqalish effektidan foydalaniladigan radioreleli liniyalar.

Izoh – Troposfera radioreleli liniyalari qo‘shni stansiyalari odatda 200-300 km (qulay sharoitlarda masofa 300-500 km gacha oshirilishi mumkin) masofada joylashadi. Katta masofani egallash imkoniyati troposfera radioreleli liniyalarining asosiy afzalligi hisoblanadi.

Ультрақисқа тўлкинларнинг (метрли ва қисқа) олис тропосферада тарқалиш эффектидан фойдаланиладиган радиорелейли линиялар.

Изоҳ – Тропосфера радиорелейли линиялари қўшни станциялари, одатда, 200-300 km (қулай шароитларда масофа 300-500 km гача оширилиши мумкин) масофада жойлашади. Катта масофани эгаллаш имконияти тропосфера радиорелейли линияларининг асосий афзаллиги ҳисобланади.

Тропосферный волновод

uz - troposfera to‘lqin o‘tkazgichi

тропосфера тўлкин ўтказгичи

en - tropospheric duct

Часть атмосферного волновода, заключенного между поверхностью Земли и верхним слоем тропосферы, в пределах которого сосредоточена большая часть излучаемой энергии радиоволн.

Примечание – Явление сверхрефракции происходит именно в тропосферном волноводе. Дальность распространения радиоволн по нему существенно превышает расстояние прямой видимости.

T

Yer sathi va troposferaning yuqori qatlami o'rtasida joylashgan atmosfera to'lqin o'tkazgichining qismi, uning chegaralarida radio-to'lqinlar nurlanadigan energiyasining katta qismi to'plangan.

Izoh – Yuqori refraksiya hodisasi aynan troposfera to'lqin o'tkazgichida sodir bo'ladi. Unga ko'ra radioto'lqinlarning tarqalish uzoqligi to'g'ri ko'rinishdagi masofadan oshadi.

Ер сатҳи ва тропосферанинг юқори қатлами ўртасида жойлашган атмосфера тўлқин ўтказгичининг қисми, унинг чегараларида радиотўлқинлар нурланадиган энэргиясининг катта қисми тўпланган.

Изоҳ – Юқори рефракция ҳодисаси айнан тропосфера тўлқин ўтказгичида содир бўлади. Унга кўра радиотўлқинларнинг тарқалиш узоклиги тўғри кўринишдаги масофадан ошади.

Тропосферный радиоволновод

uz - troposfera radio to'lqin o'tkazgichi

тропосфера радио тўлқин ўтказгичи

en - tropospheric radio-duct

Квазигоризонтальное расположение слоев в тропосфере, в пределах которых радиоэнергия достаточно высокой частоты в основном сохраняется и распространяется со значительно меньшим ослаблением, чем это происходило бы в однородной атмосфере.

Qatlamlarning troposferada kvazigorizontal joylashishi, uning chegaralarida yuqori chastotadagi radioenergiya asosan saqlanadi va bir jinsli atmosferada sodir bo'ladiganga nisbatan qisman past susayish bilan tarqaladi.

Қатламларнинг тропосферада квазигоризонтал жойлашиши, унинг чегараларда юқори частотадаги радиоэнергия асосан сақланади ва бир жинсли атмосферада содир бўладиганга нисбатан қисман паст сусайиш билан тарқалади.

У

Угол наклона вниз, угол наклона антенны вниз
uz - pastga og'ish burchagi, antenaning pastga og'ish burchagi

пастга оғиш бурчаги,
антеннанинг пастга оғиш бурчаги
en - downtilt angle, antenna downtilt angle

Узловая радиорелейная станция
uz - uzal radioreleli stansiyasi
узел радиорелели станцияси
en - node radio-relay station

Уплотнение, мультиплексирование
uz - zichlash, multipleksorlash
зичлаш, мультиплексорлаш
en - multiplexing

Угол между направлением главного лепестка и горизонтальной плоскостью. Это положительное число для наклона вниз и отрицательное число для отклонения вверх.

Asosiy yuproq va gorizontal tekislik yo'nalishi o'rtasidagi burchak. Bu pastga og'ish uchun ijobiy son va yuqoriga og'ish uchun salbiy son hisoblanadi.

Асосий япроқ ва горизонтал текислик йўналиши ўртасидаги бурчак. Бу пастга оғиш учун ижобий сон ва юқорига оғиш учун салбий сон ҳисобланади.

Радиорелейная станция, расположенная между двумя оконечными станциями и предназначенная для ответвления части каналов и добавления новых.

Ikkita oxirgi stansiya o'rtasida joylashgan va kanallar qismini tarmoqlash va yangilarini qo'shish uchun mo'ljallangan radioreleli stansiya.

Иккита охирги станция ўртасида жойлашган ва каналлар қисмини тармоқлаш ва янгиларини қўшиш учун мўлжалланган радиорелели станция.

Обратимый процесс объединения сигналов из нескольких отдельных источников в один составной сигнал, передаваемый в общем канале передачи; этот процесс эквивалентен разделению общего канала на отдельные каналы для передачи независимых сигналов в одном и том же направлении.

Umumiy uzatish kanalida uzatish uchun, bir nechta alohida manbadan keladigan signallarni uzatish bit-ta tarkibiy signalga birlashtirishning qaytar jarayoni; bu jarayon umumiy kanalni aynan bir yo'nalishda mustaqil signallarni uzatish uchun alohida kanallarga ajratishga ekvivalentdir.

Умумий узатиш каналида узатиш учун, бир нечта алоҳида манбадан келадиған сигналларни

У

узатиш битта таркибий сигналга бирлаштиришнинг қайтар жараёни; бу жараён умумий канални айнан бир йўналишда мустақил сигналларни узатиш учун алоҳида каналларга ажратишга эквивалентдир.

Усиление

uz - kuchaytirish
кучайтириш

en - gain

1. Увеличение электрической, электромагнитной или акустической мощности между двумя точками.

2. Количественное выражение увеличения мощности через отношение значений мощности или величины, связанной с мощностью вполне определенным образом, в двух точках.

1. Ikkita nuqta o'rtasidagi elektr, elektromagnit yoki akustik quvvatning kuchayishi.

2. Quvvat kuchayishining quvvat qiymati yoki aniq shaklda quvvat bilan bog'liq kattaligining nisbati orqali ikki nuqtada son jihatidan ifodalanishi.

1. Ikkita nuqta ўртасидаги электр, электромагнит ёки акустик қувватнинг кучайиши.

2. Қувват кучайишининг қувват қиймати ёки аниқ шаклда қувват билан боғлиқ катталигининг нисбати орқали икки нуқтада сон жиҳатидан ифодаланиши.

Усилитель радиочастоты

uz - radiochastota
кучайтиргичи

радиочастота
кучайтиргичи

en - amplifier of
radio-frequency

Усилитель электрических сигналов между входной цепью радиоприемника и первым смесителем.

Radioqabylqilgich kirish zanjiri va birinchi aralash tirgich o'rtasidagi elektr signallar kuchaytirgichi.

Радиоқабулқилгич кириш занжири ва биринчи аралаштиргич ўртасидаги электр сигналлар кучайтиргичи.

«Уход» частоты

uz - chastotaning «siljishi»

частотанинг «силжиши»
en - drift of frequency

Нежелательное постепенно увеличивающееся во времени изменение частоты.

Chastotaning beixtiyoriy asta-sekin vaqt bo'yicha oshib boradigan o'zgarishi.

Частотанинг беихтиёрий аста-секин вақт бўйича ошиб борадиган ўзгариши.

Ф

Фиксированная

беспроводная система

uz - qayd etilgan simsiz tizim

қайд этилган симсиз

тизим

en - fixed wireless system

Системы электросвязи, работающие в фиксированной службе, включая, например, радиорелейные системы, высокочастотные системы, а также системы на базе станций на высотной платформе, которые обеспечивают ряд применений, таких как сеть доступа и базовая транспортная сеть.

Примечание – В Регламенте радиосвязи указывается, что в фиксированной службе используются электромагнитные волны, частоты которых условно ограничены частотами до 3000 GHz; однако представляется, что определение термина «фиксированная беспроводная система» могло бы также включать в себя использование оптических сигналов без искусственной направляющей среды.

Qayd etilgan xizmatda ishlaydigan, masalan, radioreleli tizimlar, yuqori chastotali tizimlar, shuningdek, bir qator, foydalana olish tarmog‘i va tayanch transport tarmog‘i kabi qo‘llanishlarni ta‘minlaydigan elektraloqa tarmog‘i.

Izoh – Radioaloqa reglamentida qayd etilgan xizmatda chastotalari 3000 GHz gacha chastotalar bilan shartli ravishda cheklangan elektromagnit to‘lqinlar ishlatiladi; lekin «qayd etilgan simsiz tizim» atamasining ta‘rifi, shuningdek, sun‘iy bo‘lmagan yo‘naltiruvchi muhit optik signallaridan foydalanishni ham o‘z ichiga oladi.

Қайд этилган хизматда ишлайдиган, масалан, радиорелели тизимлар, юқори частотали тизимлар, шунингдек, бир қатор, фойдалана олиш тармоғи ва таянч транспорт тармоғи каби қўлланишларни таъминлайдиган электралоқа тармоғи.

Изоҳ – Радиоалоқа регламентида қайд этилган хизматда частоталари 3000 GHz гача частоталар билан шартли равишда чекланган электромагнит тўлқинлар ишлатилади; лекин «қайд этилган симсиз тизим» атамасининг таърифи, шунингдек, сунъий бўлмаган йўналтирувчи муҳит оптик сигналларидан фойдаланишни ҳам ўз ичига олади.

Ф

Фиксированная служба

uz - qayd etilgan xizmat

қайд этилган хизмат

en - fixed service

Служба радиосвязи между определенными фиксированными пунктами.

Muayyan qayd etilgan punktlar o'rtasidagi radioaloqa xizmati.

Muayyan qayd etilgan punktlar ўртасидаги радиоалоқа хизмати.

Функция «только выделение»

uz - «faqat ajratish» funksiyasi

«фақат ажратиш»

функцияси

en - «drop only» function

Функция, характерная для оконечной станции сети радиорелейной связи, выделяющая весь поток информации и не добавляющая новых данных.

Axborot oqimining barchasini ajratadigan va yangi ma'lumotlarni qo'shmaydigan radioreleli aloqa tarmog'i stansiyasining oxirgi stansiyasi uchun xos funksiya.

Axborot oqimining barchasini ajratadigan va yangi ma'lumotlarni qo'shmaydigan radioreleli aloqa tarmog'i stansiyasining oxirgi stansiyasi uchun xos funksiya.

Ц

Цифровой радиоконцентратор (система)

uz - raqamli radiokonsentrator (tizim)

рақамли радиоконцентратор (тизим)

en - digital radio concentrator (system)

Радиосистемы связи пункта со многими пунктами, применяющие методы многостанционного доступа между центральной станцией и несколькими удаленными станциями, в которых центральная станция распределяет ресурсы, совместно используемые оконечными станциями по запросу.

So'rov bo'yicha oxirgi stansiyalar bilan birgalikda ishlatiladigan resurslarni markaziy stansiya taqsimlaydigan markaziy stansiya va bir nechta uzoqdagi stansiyalar o'rtasidagi ko'p stansion foydalana olish metodlarini qo'llaydigan punktning boshqa punktlar bilan aloqa radiotizimlari.

S'rov bo'yicha oxirgi stansiyalar bilan birgalikda ishlatiladigan resurslarni markaziy stansiya taqsimlaydigan markaziy stansiya va bir nechta uzoqdagi stansiyalar o'rtasidagi ko'p stansion foydalana olish metodlarini qo'llaydigan punktning boshqa punktlar bilan aloqa radiotizimlari.

Ч

Частичное ухудшение качественных показателей

uz - sifat ko'rsatkichlarining
qisman pasayishi

сифат кўрсаткичларининг
қисман пасайиши

en - fractional degradation in
performance

Относительное возрастание величины общего ухудшения определенных параметров качества за достаточно продолжительный период времени, вызванное определенным изменяющимся во времени фактором.

Vaqt davomida ma'lum omillar tufayli o'zgaradigan vaqtning yetarlicha uzoq davrida sifatning ayrim parametrlari umumiy pasayish kattaliklarining nisbiy o'sishi.

Вақт давомида маълум омиллар туфайли ўзгарадиган вақтнинг етарлича узоқ даврида сифатнинг айрим параметрлари умумий пасайиш катталикларининг нисбий ўсиши.

Частотный сдвиг

uz - chastotaviy siljish

частотавий силжиш

en - frequency shift

Преднамеренное изменение частоты, вызванное модуляцией, или непреднамеренное изменение вследствие каких-либо естественных явлений.

Chastotaning modulyatsiya yuzaga keltirgan ataylab qilingan o'zgarishi yoki biror-bir tabiiy hodisa oqibatidagi ataylab qilinmagan o'zgarishi.

Частотанинг модуляция юзага келтирган атайлаб қилинган ўзгариши ёки бирор бир табиий ҳодиса оқибатидаги атайлаб қилинмаган ўзгариши.

Чередующийся

uz - galma-gal

галма-гал

en - alternated

Относится к плану размещения частот радиостволов в радиолинии, при котором два соседних радиоствола являются кроссполяризованными.

Ikkita qo'shni radiostvollar krossqutblangan hisoblanadigan radioliniyalardagi radiostvollar chastotalarining joylashish rejasiga taalluqli.

Иккита қўшни радиостволлар кросскутбланган ҳисобланадиган радиолиниялардаги радиостволлар частоталарининг жойлашиш режасига тааллуқли.

Ч

Четырехчастотная система распределения частот

uz - chastotalarni taqsimlashning to'rt chastotali tizimi

частоталарни тақсимлашнинг тўрт частотали тизими

en - four-frequency system of frequency allocation

При четырехчастотной системе распределения частот для передачи сигналов одного высокочастотного ствола в одном направлении связи используются две частоты, а для обратного направления – две другие рабочие частоты.

Примечание – Четырехчастотная система применяется, главным образом, в подвижной малоствольных радиорелейных линиях прямой видимости малой и средней емкостей, для которых трудно создать остронаправленные антенны сравнительно небольших размеров с большим коэффициентом защитного действия.

Chastotalarni taqsimlashning to'rt chastotali tizimida bitta yuqori chastotali stvol signallarini aloqaning bitta yo'nalishida uzatish uchun ikkita chastotadan, teskari yo'nalish uchun esa ikkita boshqa ishchi chastotadan foydalaniladi.

Izoh – To'rt chastotali tizim, asosan, kichik va o'rtacha sig'imdagi harakatdagi kam stvolli to'g'ri ko'rinishdagi radioreleli liniyalarda (ular uchun katta koeffitsiyentli himoya harakatiga ega nisbatan katta bo'lmagan hajmdagi kuchli yo'naltirilgan antennalarni yaratish qiyin) qo'llaniladi.

Частоталарни тақсимлашнинг тўрт частотали тизимида битта юқори частотали ствол сигналларини алоқанинг битта йўналишида узатиш учун иккита частотадан, тескари йўналиш учун эса иккита бошқа ишчи частотадан фойдаланилади.

Изоҳ – Тўрт частотали тизим, асосан, кичик ва ўртача сифимдаги ҳаракатдаги кам стволли тўғри кўринишдаги радиорелели линияларда (улар учун катта коэффициентли ҳимоя ҳаракатига эга нисбатан катта бўлмаган ҳажмдаги кучли йўналтирилган антенналарни яратиш қийин) қўлланилади.

Ш

Ширина полосы (частот)

uz - polosa kengligi (chastotalarning)

полоса кенглиги (частоталарнинг)

en - (frequency) bandwidth

Числовая разность между ограничивающими частотами полосы частот.

Chastotalar polosasining cheklovchi chastotalari o'rtasidagi sonli farq.

Частоталар полосасининг чекловчи частоталари ўртасидаги сонли фарқ.

Ш

Широкополосный радиочастотный сигнал

uz - keng polosali radiochastotali signal

кенг полосали

радиочастотали сигнал

en - wideband radio-frequency signal

Радиочастотный сигнал, база которого существенно больше единицы.

Bazasi birdan sezilarli katta bo‘lgan radiochastotali signal.

Базаси бирдан сезиларли катта бўлган радиочастотали сигнал.

Широкополосный сигнал

uz - keng polosali signal

кенг полосали сигнал

en - wideband signal

Сигнал, который занимает полосу частот более чем 0,1 % от центральной частоты рабочего диапазона.

Примечание – Например, сигнал с рабочей частотой 500 MHz считается широкополосным, если его ширина полосы больше 0,5 MHz.

Ishchi diapazon markaziy chastotasining 0,1 % dan ortiq chastotalar polosasini egallagan signal.

Izoh – Masalan, 500 MHz ishchi chastotaga ega bo‘lgan signal, agar uning polosa kengligi 0,5 MHz dan katta bo‘lsa keng polosali signal hisoblanadi.

Ишчи диапазон марказий частотасининг 0,1 % дан ортиқ частоталар полосасини эгаллаган сигнал.

Изоҳ – Масалан, 500 MHz ишчи частотага эга бўлган сигнал, агар унинг полоса кенглиги 0,5 MHz дан катта бўлса кенг полосали сигнал ҳисобланади.

Шум

uz - shovqin

шовқин

en - noise

Любое переменное физическое явление, которое явно не несет информацию и которое может быть наложено на полезный сигнал или объединено с ним.

Axborot xarakteriga ega bo‘lmagan va foydali signalga yuklanadigan yoki u bilan birlashtiriladigan o‘zgaruvchan fizik hodisa.

Ахборот хактерига эга бўлмаган ва фойдали сигналга юкланадиган ёки у билан бирлаштириладиган ўзгарувчан физик ҳодиса.

Э

Эквивалентная изотропно излучаемая мощность

uz - ekvivalent izotrop-nurlanuvchi quvvat

эквивалент изотроп-нурланадиган қувват

en - equivalent isotropically radiated power

Произведение мощности, подводимой к антенне, на коэффициент усиления этой антенны в заданном направлении относительно изотропной антенны (абсолютный или изотропный коэффициент усиления).

Antennaga uzatiladigan quvvatning, izotrop antennaga nisbatan berilgan yoʻnalishda bu antennaning kuchaytirish koeffitsiyentiga koʻpaytmasi (absolyut yoki izotrop kuchaytirish koeffitsiyenti).

Антеннага узатиладиган қувватнинг, изотроп антеннага нисбатан берилган йўналишда бу антеннанинг кучайтириш коэффициентига кўпайтмаси (абсолют ёки изотроп кучайтириш коэффициенти).

Электрический наклон вниз, электрический наклон антенны вниз

uz - elektr pastga ogʻish, antennaning elektr pastga ogʻishi

электр пастга оғиш, антеннанинг электр пастга оғиши

en - electrical downtilt, electrical antenna downtilt

Наклон антенны вниз, который осуществляется путем фазирования элементов антенны или с помощью аналогичных электрических средств.

Antenna elementlarini fazalash yoʻli bilan yoki analog elektr vositalar yordamida amalga oshiriladigan antennaning pastga ogʻishi.

Антенна элементларини фазалаш йўли билан ёки аналог электр воситалар ёрдамида амалга ошириладиган антеннанинг пастга оғиши.

Электромагнитная обстановка

uz - elektromagnit vaziyat

электромагнит вазият
en - electromagnetic environment

Совокупность электромагнитных полей и колебаний в заданных области пространства, полосе частот и интервале времени.

Fazoning maʼlum bir qismidagi, chastotalar polosasi hamda vaqt intervalidagi elektromagnit maydon va tebranishlar yigʻindisi.

Фазонинг маълум бир қисмидаги, частоталар полосаси ҳамда вақт интервалидаги электромагнит майдон ва тебранишлар йиғиндиси.

Э

Электромагнитная помеха

uz - elektromagnit xalaqit

электромагнит халақит

en - electromagnetic

disturbance

Электромагнитное явление, процесс, которые снижают или могут снизить качество функционирования технического средства.

Texnik vositaning ish sifatini pasaytiradigan yoki pasaytirishi mumkin bo'lgan elektromagnit hodisa, jarayon.

Техник воситанинг иш сифатини пасайтирадиган ёки пасайтириши мумкин бўлган электромагнит ҳодиса, жараён.

Электромагнитное

возмущение

uz - elektromagnit

g'alayonlanish

электромагнит

ғалаёнланиш

en - electromagnetic

disturbance

Любое электромагнитное явление, которое может ухудшить характеристики устройства, обслуживания или системы.

Qurilma, uskuna yoki tizim xarakteristikalarini yomonlashtirishi mumkin bo'lgan har qanday elektromagnit hodisa.

Қурилма, ускуна ёки тизим характеристикаларини ёмонлаштириши мумкин бўлган ҳар қандай электромагнит ҳодиса.

Электромагнитное

излучение

uz - elektromagnit nurlanish

электромагнит нурланиш

en - electromagnetic radiation

Процесс, при котором энергия излучается источником в пространство в виде электромагнитных волн.

Energiyaning manbadan elektromagnit to'lqinlar ko'rinishida fazoga nurlanish jarayoni.

Энергиянинг манбадан электромагнит тўлқинлар кўринишида фазога нурланиш жараёни.

Эталонная диаграмма

направленности

uz - etalon yo'nalganlik

diagrammasi

эталон йўналганлик

диаграммаси

en - reference radiation pattern

Математическая модель качественной диаграммы направленности, применяемая как эталон в исследованиях совместного использования частот или при оценке помех, когда реальная диаграмма направленности неизвестна.

Chastotalardan birgalikda foydalanish tadqiqotlarida etalon sifatida yoki real yo'nalganlik diagram-

Э

masi noaniq bo'lganda xalaqitlarni baholashda qo'llaniladigan, sifatli yo'nalganlik diagrammasining matematik modeli.

Частоталардан биргаликда фойдаланиш тадқиқотларида эталон сифатида ёки реал йўналганлик диаграммаси ноаниқ бўлганда халақитларни баҳолашда қўлланиладиган, сифатли йўналганлик диаграммасининг математик модели.

Эффективная (монополярная) излучаемая мощность

uz - effektiv (monopol)

nurlanuvchi quvvat

эффектив (монопол)

нурланувчи қувват

en - efficient (monopoly)

radiated power

Произведение мощности, подводимой к антенне, на ее коэффициент усиления относительно короткой вертикальной антенны в заданном направлении.

Berilgan yo'nalishda qisqa vertikal antennaga nisbatan, antennaga uzatilayotgan quvvatning uning kuchaytirish koeffitsiyentiga bo'lgan ko'paytmasi.

Берилган йўналишда қисқа вертикал антеннага нисбатан, антеннага узатилаётган қувватнинг унинг кучайтириш коэффициентига бўлган кўпайтмаси.

Эффективная излучаемая мощность

uz - effektiv nurlanuvchi

quvvat

эффектив нурланувчи

қувват

en - efficient radiated power

Произведение мощности, подводимой к антенне, на ее коэффициент усиления относительно полуволнового диполя в заданном направлении.

Berilgan yo'nalishda yarimto'liqli dipolga nisbatan, antennaga uzatilayotgan quvvatning uning kuchaytirish koeffitsiyentiga bo'lgan ko'paytmasi.

Берилган йўналишда яримтўлқинли диполга нисбатан, антеннага узатилаётган қувватнинг унинг кучайтириш коэффициентига бўлган кўпайтмаси.

Я

Ячеистая сеть, беспроводная ячеистая сеть

uz - yacheukasimon tarmoq, simsiz yacheukasimon tarmoq

ячейкасимон тармоқ,

симсиз ячейкасимон тармоқ

en - mesh network, wireless mesh network

Сеть, в которой существует два или более маршрутов до любого узла.

Примечание – Существует два типа ячеистых сетей – полная ячеистая сеть и частичная ячеистая сеть. В полной ячеистой сети каждый узел соединен с каждым другим узлом в сети. В частичной ячеистой сети некоторые узлы могут быть организованы по полной ячеистой схеме, другие же могут соединяться только с некоторыми узлами в сети.

Istalgan uzalgacha ikkita yoki undan kop marshrut mavjud bo‘lgan tarmoq.

Izoh – Yacheukasimon tarmoqlarning ikkita turi – to‘liq yacheukasimon tarmoq va qisman yacheukasimon tarmoq turlari mavjud. To‘liq yacheukasimon tarmoqda har bir uzal tarmoqdagi har bir boshqa uzal bilan bog‘langan. Qisman yacheukasimon tarmoqda ayrim uzellar to‘liq yacheukasimon sxemalar bo‘yicha tashkil qilinishi mumkin, boshqalari esa faqat tarmoqdagi ayrim uzellar bilan bog‘lanadi.

Istalgan uzalgacha ikkita ёки ундан кўп маршрут мавжуд бўлган тармоқ.

Izoh – Ячейкасимон тармоқларнинг иккита тури – тўлиқ ячейкасимон тармоқ ва қисман ячейкасимон тармоқ турлари мавжуд. Тўлиқ ячейкасимон тармоқда ҳар бир узел тармоқдаги ҳар бир бошқа узел билан боғланган. Қисман ячейкасимон тармоқда айрим узеллар тўлиқ ячейкасимон схемалар бўйича ташкил қилиниши мумкин, бошқалари эса фақат тармоқдаги айрим узеллар билан боғланади.

Лист согласования по Русско-узбекскому толковому словарю терминов
по радиорелейным системам

«UNICON.UZ» Давлат унитар корхонаси
директорининг ўринбосари

_____ А. Нигманов

Электромагнит мослашув таҳлили хизмати
етакчи муҳандиси

_____ Д. Дусматов

Атамашунослик ва луғатлар
хизмати бошлиғи

_____ Ё. Аҳмедова

Таржимон

_____ М. Хожиева

Норма назорати

_____ Л. Шаймарданова

КЕЛИШИЛДИ

Ўзбекистон Республикаси алоқа,
ахборотлаштириш ва телекоммуникация
технологиялари Давлат қўмитасининг
Телекоммуникация инфратузилмасини
ривожлантириш бошқармаси

2013 йил «24» январдаги

20-8/260-сон хати